



water solutions



IT	Avvertenze per la sicurezza
EN	Safety warnings
FR	Mesures de sécurité
DE	Sicherheitshinweise
NL	Veiligheidswaarschuwingen
ES	Advertencias para la seguridad
PT	Advertências para a segurança
EL	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια
DA	Sikkerhedsadvarsler
FI	Turvallisuusohjeet
SV	Säkerhetsinstruktioner
BG	Предупреждения за безопасност

HU	Biztonsági figyelmeztetések
PL	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa
RO	Măsuri de siguranță
ET	Ohutusjuhendid
LV	Drošības norādījumi
LT	Saugos įspėjimai
CS	Upozornění pro bezpečnost
SK	Bezpečnostné pokyny
SL	Varnostna opozorila
HR	Upozorenja za sigurnost
RU	Предупреждения в сфере безопасности
CN	安全警示





IT

### **Istruzioni relative alla sicurezza degli operatori e alla salvaguardia dell'elettropompa**

Leggere con attenzione questo manuale e conservarlo con cura in luogo facilmente accessibile e pulito per eventuali futuri riferimenti

Per una corretta installazione ed un uso sicuro del prodotto, prima di effettuare qualunque operazione, leggere con attenzione quanto riportato sulla documentazione allegata all'elettropompa.

---

EN

### **Instructions on worker safety and the safeguarding of the electric pump**

Carefully read this manual and keep it in a clean and easily accessible place for future reference.

For correct installation and safe use of the product, before any operation carefully read the documentation attached to the electric pump.

---

FR

### **Instructions sur la sécurité des opérateurs et sur la sauvegarde de l'électropompe.**

Lisez avec attention ce manuel et conservez-le soigneusement dans un lieu propre et facilement accessible pour d'éventuelles consultations futures.

Pour une correcte utilisation et un usage sûr du produit, lire attentivement ce qui est indiqué sur la documentation annexe de l'électropompe avant d'effectuer toute opération.

---

DE

### **Anleitungen hinsichtlich Sicherheit des Bedieners und dem Schutz der Elektropumpe**

Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und bewahren Sie es behutsam an einem leicht zugänglichen und sauberen Ort für ein späteres Nachschlagen auf.

Für eine korrekte Installation und einen sicheren Gebrauch des Produkts ist vor der Ausführung jeder beliebigen Arbeit sorgfältig durchzulesen, was in dem der Elektropumpe beiliegenden Dokumentation geschrieben ist.

---

NL

### **Instructies betreffende de veiligheid van de bedieners en de bescherming van de elektropomp**

Lees deze handleiding aandachtig door en bewaar haar op een eenvoudig bereikbare en schone plaats voor eventuele verdere raadpleging.

Alvorens de elektropomp te gebruiken of er werkzaamheden aan te verrichten, dient u aandachtig alle bijbehorende documentatie te lezen, opdat de pomp correct geïnstalleerd en op veilige wijze gebruikt wordt.

---

ES

### **Instrucciones relativas a la seguridad de los operadores y a la protección de la electrobomba**

Lea con atención este manual y consérvelo con cuidado en un lugar fácilmente accesible y limpio para futuras consultas.

Para una correcta instalación y un uso seguro del producto, antes de realizar cualquier operación, lea con atención lo descrito en la documentación que se adjunta a la electrobomba.

---



PT

**Instruções relativas à segurança dos operadores e à proteção da eletrobomba**

Ler com atenção este manual e conservá-lo com cuidado em um local facilmente acessível e limpo para eventuais futuras consultas.

Para uma correta instalação e uso seguro do produto, antes de efetuar qualquer operação, ler com atenção o conteúdo da documentação em anexo à eletrobomba.

EL

**Οδηγίες για την ασφάλεια των χρηστών και τη διαφύλαξη των ηλεκτρικών αντλιών**

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το με προσοχή σε χώρο με εύκολη πρόσβαση και καθαρό για μελλοντικές παραπομπές.

Για τη σωστή εγκατάσταση και την ασφαλή χρήση του προϊόντος, πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία, διαβάστε με προσοχή όσα αναφέρονται στην τεκμηρίωση που συνοδεύει την ηλεκτρική αντλία.

DA

**Vejledning vedrørende brugernes sikkerhed og til beskyttelse af pumpen**

Læs omhyggeligt denne manual og opbevar den på et sikkert og rent sted til eventuelle fremtidige opslag. For at sikre en korrekt installation og sikker brug af produktet skal du, før du udfører nogen handling, omhyggeligt læse anvisningerne i den med pumpen medfølgende dokumentation.

FI

**Käyttäjien turvallisuuteen ja sähköpumpun suojaukseen liittyvät ohjeet**

Lue tämä opas huolella ja säilytä sitä puhtaassa paikassa, josta se on helposti saatavilla mahdollista tulevaa käyttöä varten

Lue huolella sähköpumpun liitteenä oleva aineisto ennen minkä tahansa toimenpiteen suorittamista tuotteen oikeaoppista asennusta ja turvallista käyttöä varten.

SV

**Instruktioner för operatörernas säkerhet och för skydd av elpumpen**

Läs noggrant denna bruksanvisning och förvara den välpåett rent, lättillgängligt ställe för eventuella framtida konsultationer.

För en korrekt installation och en säker användning av produkten, läs noggrant vad som återges i dokumentationen som medföljer elpumpen, före något som helst ingrepp

BG

**Инструкции за безопасността на операторите и за опазване на електрическата помпа.**

Прочетете внимателно този наръчник и го съхранявайте с внимание, налеснодостъпно и чистомясто, за първоначални справки.

За правилнен монтаж и безопасно използване на уреда, преди извършване на някаква операция, прочетете внимателно включеното в документацията, приложена към електрическата помпа.



HU

### **A kezelők biztonságára és az elektromos szivattyú védelmére vonatkozó utasítások**

Figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót és a jövőbeni hivatkozások érdekében őrizze azt könnyen elérhető és tiszta helyen.

A termék megfelelő beszerelése és biztonságos használata érdekében, bármilyen művelet megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az elektromos szivattyúhoz mellékelt dokumentációt.

PL

### **Instrukcje odnoszące się do bezpieczeństwa operatorów oraz do ochrony pompy elektrycznej**

Należy uważnie przeczytać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi i przechowywać go w czystym i łatwo dostępnym miejscu na wypadek konieczności skorzystania z niego w przyszłości.

W celu prawidłowej instalacji oraz bezpiecznego użytkowania produktu przed przystąpieniem do wykonania jakiegokolwiek czynności należy uważnie przeczytać informacje zapisane w dokumentacji dołączonej do pompy elektrycznej.

RO

### **Instrucțiuni privind siguranța operatorilor și protejarea electropompei**

Citiți cu atenție acest manual și paștrăți-l cu grijă într-un loc curat și ușor accesibil, pentru a-l putea consulta de câte ori aveți nevoie.

Pentru a instala corect produsul și pentru a-l utiliza în condiții de siguranță, citiți cu atenție conținutul documentelor furnizate împreună cu electropompa înainte de a efectua orice tip de operațiune.

ET

### **Juhendid seoses töötajate ohutuse ja elektripumba kaitsega**

Lugege käesolevat juhendit tähelepanelikult ja säilitage seda hoolikalt hõlpsasti ligipääsetavas ja puhtas kohas võimalikuks hilisemaks kasutamiseks.

Toote õigeks paigaldamiseks ja ohutuks kasutamiseks tuleb enne tootega tegelemist lugeda tähelepanelikult elektripumbaga kaasas olevaid dokumente.

LV

### **Norādījumi operatoru drošībai un elektriskā sūkņa darbības aizsardzībai**

Uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un rūpīgi glabājiet to viegli pieejamā un tīrā vietā turpmākajām atsaucēm. Drošai produkta uzstādīšanai un lietošanai pirms veikt jebkādu darbību, uzmanīgi izlasiet visu elektriskajam sūknim pievienotās dokumentācijas saturu.

LT

### **Darbuotojų saugos ir elektrinio siurblio priežiūros instrukcijos**

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugokite ją lengvai pasiekiamoje, švarioje vietoje, kad prireikus ateištyje galėtumėte pasinaudoti.

Kad gaminį tinkamai įmontuotumėte ir jį saugiai naudotumėte, prieš bet kokius darbus atidžiai perskaitykite dokumentaciją, pridėdamą prie elektrinio siurblio.



### CS **Instrukce týkající se bezpečnosti obsluhy a ochrany ponorného čerpadla**

Pozorně si přečtěte tento návod k použití a pečlivěji uschovejte na místě, které je snadno přístupné a čisté, pro případné budoucí odkazy.

Pro správnou instalaci a bezpečné používání čerpadla, před provedením jakékoli operace, si pozorně přečtěte to, co je uvedené v dokumentaci přiložené k ponornému čerpadlu.

---

### SK **Pokyny pre bezpečnosť obsluhy a ochranu elektrického čerpadla**

Prečítajte si tento návod a uschovajte ho opatrne na čistom a ľahko prístupnom mieste pre budúce použitie. Pre správnu inštaláciu a bezpečné používanie výrobku, pred akoukoľvek operáciou si pozorne prečítajte príslušnú dokumentáciu k čerpadlu.

---

### SL **Navodila za varnost operaterjev in zaščito električne črpalke**

Pozorno preberite ta navodila za uporabo in jih skrbno hranite na lahko dosegljivem in čistem mestu za morebitna bodoča posvetovanja.

Za pravilno inštaliranje in varno uporabo proizvoda, preden izvedete kateri koli postopek, pazljivo preberite kar je navedeno na dokumentaciji priloženi električni črpalci.

---

### HR **Smjernice za zaštitu poslužioca i za zaštitu električne crpke**

Pazljivo pročitajte ovaj priručnik, čuvajte ga na čistom i lako dostupnom mjestu za buduću potrebu.

Za pravilnu ugradnju i sigurnu uporabu proizvoda, prije ikakve uporabe pažljivo pročitajte dokumentaciju priloženu uz električnu crpku.

---

### RU **Инструкции по безопасности операторов и электронасоса**

Внимательно прочтите это руководство и сохраните его в легкодоступном чистом месте для последующих консультаций.

Для обеспечения правильности установки и безопасной эксплуатации изделия, перед выполнением любых операций внимательно прочитать документацию, прилагаемую к электронасосу.

---

### CN **水泵及操作员安全操作指南**

请仔细阅读本手册，并保存在清洁易取得的地方以备将来参考。

为确保正确安装，安全使用水泵，请在任何操作前仔细阅读水泵使用说明书。

---

## 1. NORME GENERALI DI SICUREZZA

- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, a meno che essi non siano sotto sorveglianza ed abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- Le operazioni di installazione devono essere eseguite da personale tecnico competente e in grado di comprendere il contenuto del manuale.
- Questa elettropompa è da considerare come un apparecchio fisso. Durante l'uso deve essere installata in un luogo specifico o appoggiata al fondo della vasca. Non deve essere toccata o tenuta in mano mentre è in funzione.
- Non avvicinarsi all'elettropompa quando è in funzione e non toccare il liquido nel quale è immersa;
- Prima di qualsiasi operazione (movimentazione, ispezione, installazione, ecc) interrompere l'alimentazione elettrica e attendere che la superficie dell'elettropompa sia a temperatura ambiente (almeno 30 minuti).
- Non avvicinare e/o introdurre le mani o oggetti nella bocca di aspirazione o di mandata dell'elettropompa; prestare particolare attenzione ai modelli GR dotati di coltello trituratore rotante.
- Maneggiare l'elettropompa con dispositivi di protezione individuale a norma.
- Non mettere a contatto l'estremità libera del cavo elettrico con qualsiasi liquido.
- Non utilizzare il cavo elettrico di alimentazione o del galleggiante, se presente, per movimentare o sollevare l'elettropompa.
- Non ingerire né inalare alcun componente dell'elettropompa.

## 2. AVVERTENZE

- Prima di mettere in funzione l'elettropompa accertarsi che la spina sia ben inserita nella presa di corrente o che il collegamento elettrico sia eseguito correttamente;
- L'impianto elettrico deve avere una messa a terra efficiente;
- Non utilizzare l'elettropompa per il sollevamento di liquidi infiammabili o esplosivi (esclusi modelli -EX);
- Non utilizzare l'elettropompa per scopi diversi da quelli per i quali è stata progettata e costruita poiché il costruttore non risponde di danni a persone o cose procurati dall'elettropompa se utilizzata in modo difforme da quanto descritto nel manuale, o nel caso non siano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.
- Non installare l'elettropompa in ambienti chiusi con presenza di gas e dove vi sia pericolo di esplosione (esclusi modelli -EX).
- Non modificare per alcun motivo l'elettropompa o parti di essa (attacchi, forature, finiture, ecc...).
- Collegare l'alimentazione elettrica solo dopo aver in-

stallato correttamente l'elettropompa ed essersi allontanati dalla stessa.

- Non ostruire i condotti d'aspirazione e di mandata dei fluidi.
- In caso di danneggiamento dell'elettropompa provvedere immediatamente al suo arresto.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente a Zenit o ad un Centro Assistenza autorizzato e richiedere l'esclusivo utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza degli utilizzatori e la garanzia del prodotto.
- Se l'elettropompa è utilizzata in piscine o vasche, persone e animali non devono immergersi né venire a contatto con il liquido finché l'elettropompa non sia stata estratta dalla vasca.
- L'utilizzatore deve attenersi alle norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo, oltre alle regole dettate dal comune buonsenso, e assicurarsi che siano effettuate correttamente periodiche operazioni di pulizia e di manutenzione.
- L'installatore ha l'obbligo di verificare le corrette condizioni ambientali d'utilizzo in modo da garantire la sicurezza e l'igiene.
- Le responsabilità del personale autorizzato all'uso dell'elettropompa sono delegate al cliente.

## 3. NORME DI SICUREZZA DA APPLICARE NELLE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Per effettuare interventi di manutenzione in piena sicurezza rispettare sempre le seguenti norme:

- Arrestare l'elettropompa e chiudere le saracinesche di mandata e di aspirazione, se presenti;
- Assicurarsi che l'elettropompa sia disconnessa dalla rete elettrica. Per disconnettere l'elettropompa dalla rete di alimentazione scollegare prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo-verde;
- Se l'installazione è immersa, estrarre l'elettropompa dalla vasca;
- Attendere che la superficie dell'elettropompa sia a temperatura ambiente (almeno 30 minuti);
- Provvedere alla sostituzione dei componenti guasti o usurati. Consultare sempre il costruttore prima di procedere a qualsiasi operazione di riparazione o manutenzione.
- NON lavorare MAI soli durante eventuali manutenzioni;
- Nel caso di interventi sull'elettropompa installata in ambienti chiusi come tini, pozzi, fosse biologiche, vasche o cisterne non sottovalutare i rischi generati da eventuali esalazioni nocive. FAVORIRE la circolazione d'aria nei pozzi prima di iniziare i lavori;
- Per le persone che si calano nei pozzi deve essere previsto l'allacciamento a corde di sicurezza e la possibilità di una risalita rapida in caso di emergenza.

## 4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI) DA UTILIZZARE

Maneggiare l'elettropompa con dispositivi di protezione individuale a norma;

È obbligatorio l'uso di guanti di protezione, scarpe an-

infortunistiche, occhiali protettivi con i lati chiusi e grembiule in cuoio.

Prima di maneggiare il prodotto già installato, lavarlo abbondantemente con acqua corrente e/o detersivi.

## 5. RISCHI RESIDUI

I rischi non eliminabili dalle misure di sicurezza adottate dal costruttore sono causati da un uso non corretto dell'elettropompa o da un mancato rispetto, da parte dell'utilizzatore, delle norme di sicurezza descritte in questo manuale. In particolare, l'utilizzatore deve evitare vi siano persone e/o animali a contatto con il liquido durante il funzionamento.

## 6. USI PREVISTI E NON PREVISTI

Non utilizzare l'elettropompa per eseguire operazioni non espressamente indicate nel manuale uso e manutenzione.

Queste elettropompe sono inadatte a convogliare liquidi destinati ad uso alimentare e non possono essere impiegate in vasche o in altri luoghi in cui sia previsto e/o prevedibile il contatto della macchina con persone o animali.

I modelli con certificazione ATEX sono anche adatti per installazioni in atmosfere contenenti gas del gruppo II A e/o II B (tipicamente gas di idrocarburi), atmosfere contenenti miscele di polveri combustibili.

## 7. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

**NON utilizzare MAI il cavo elettrico di alimentazione o quello del galleggiante per sollevare e spostare l'elettropompa. Servirsi dell'apposita maniglia o occhiello di sollevamento.**

## 8. INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione leggere con attenzione ed applicare le avvertenze per la sicurezza riportate su questo manuale e sul manuale uso e manutenzione dell'elettropompa.

Durante le operazioni di installazione, accertarsi sempre che l'elettropompa non sia collegata all'impianto elettrico.

Prima di procedere alla messa in servizio dell'elettropompa, per i modelli trifase, occorre verificare il corretto senso di rotazione della girante seguendo le istruzioni riportate sul manuale di installazione.

In caso l'installazione di elettropompe ANTIDEFLAGRANTI, tutte le operazioni devono essere eseguite in luogo sicuro, in assenza di atmosfera potenzialmente esplosiva.

## 9. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Tutte le operazioni di collegamento alla rete elettrica devono essere eseguite da personale qualificato, nel rispetto delle normative vigenti.

Il cavo elettrico di alimentazione deve essere fissato in modo da non essere soggetto a torsione, strappo e/o compressione.

## 10. LIVELLO DI RUMOROSITA'

L'elettropompa presenta un livello di pressione acustica

inferiore a 70dB(A) se immersa e comunque inferiore a 80dB(A) in aria.

## 11. STOCCAGGIO

Durante il periodo di stoccaggio, l'elettropompa deve essere riposta in un luogo idoneo, fuori dalla portata di bambini o persone non responsabili, adeguatamente assicurata contro cadute accidentali e protetta dall'umidità, dalla polvere, dalle vibrazioni e dalle temperature estreme (inferiore a -5°C e superiore a +40°C).

Ruotare occasionalmente (almeno una volta al mese) la girante per evitare che le tenute meccaniche aderiscano fra loro.

## 12. SMALTIMENTO: informazioni agli utilizzatori

**Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche" (RAEE)**



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente e non smaltito assieme agli altri rifiuti urbani MISTI.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utilizzatore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

**Elettropompe per applicazioni domestiche: modelli monofase con potenza P2 inferiore o uguale a 3kW**

L'utente dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno per uno. Per informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto

**Elettropompe per applicazioni professionali: modelli trifase e modelli monofase con potenza P2 superiore a 3kW**

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura potrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita, oppure selezionare autonomamente una filiera autorizzata alla gestione.



## 1. GENERAL SAFETY STANDARDS

- This appliance is not to be used by children aged under 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Installation operations must be carried out by skilled technical staff capable of understanding the contents of the manual.
- This electric pump is a fixed appliance intended to be used while fastened to a support or while secured in a specific location. This appliance is not intended to be held in the hand during normal use.
- Do not approach the pump when in operation and do not touch the liquid in which it is submerged.
- Before performing any procedure (handling, inspection, installation, etc.) the power supply has to be always disconnected and wait for the surface of the pump to cool to ambient temperature (at least 30 min.).
- Do not place your hands or objects near and/or insert them in the pump's intake or outlet; pay particular attention with GR models equipped with a rotating shredder knife.
- Always handle the electric pump while wearing individual protection devices in conformity with the law.
- Do not allow the free end of the electric cable to come into contact with liquids of any kind.
- Never handle or lift the pump by the power supply or float switch cables.
- Do not swallow or inhale any component of the pump.

## 2. WARNING

- Before starting the pump, check that the plug is firmly connected to the socket or the electric connection has been made correctly.
- The electric system must have a ground connection in good working order.
- Do not use the pump for lifting flammable or explosive liquids (excluding –EX models);
- Do not use the pump for purposes other than those for which it was designed and manufactured since the manufacturer does not accept liability for injury or damage caused by the pump if used in contravention of the instructions herein, or in the event of non-compliance with the maintenance and safety recommendations.
- Do not install the pump in enclosed environments with gases present and an explosion hazard (excluding –EX models).
- Do not modify the pump or any of its parts (connections, holes, finishes, etc.) for any reason.
- Before connecting the electricity supply, ensure that the pump has been installed correctly and retire to a safe distance.
- Do not obstruct the fluid intake and outlet lines.
- In the event of damage to the pump, stop it at once.
- If repairs are necessary, contact Zenit or an author-

ised Support Centre only and request the exclusive use of original spare parts.

- Failure to comply with this requirement may put users at risk and lead to loss of warranty rights.
- If the pump is used in swimming pools or tanks, people and animals must not enter or come into contact with the liquid until the pump has been removed.
- The user must comply with the relevant safety regulations in the country of use, as well as common-sense safety precautions, and ensure that regular cleaning and maintenance operations are carried out correctly.
- The installer is responsible for ensuring that the ambient conditions of use are suitable, to ensure health and safety.
- The customer is responsible for the staff authorised to use the pump.

## 3. SAFETY STANDARDS TO APPLY FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE OPERATIONS

To carry out completely safe maintenance, always comply with the following standards:

- Stop the electric pump and close the discharge and suction gates, if present;
- Ensure the electric pump is disconnected from the electrical mains. To disconnect the electric pump from the mains disconnect the phase conductors and then the yellow-green ground conductor;
- If installation is submerged, remove the electric pump from the tank;
- Wait for the surface of the electric pump to reach room temperature (at least 30 minutes);
- Replace faulty or worn components. Always consult the manufacturer before any repairs or maintenance.
- NEVER work alone during any maintenance.
- In the event work is carried out on the electric pump in closed environments such as vats, wells, septic tanks, tanks or cisterns, do not underestimate the risks generated by possible harmful fumes. ENCOURAGE the circulation of air in the wells before starting work;
- People lowered into wells must be attached to a safety rope and be able to get out quickly in the event of an emergency

## 4. INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES (IPD) TO USE

Handle the electric pump while wearing individual protection devices in conformity with the law; Use is compulsory of protective gloves, safety footwear, protective goggles with the sides closed and leather aprons.

Before handling the already installed product, wash it with plenty of running water and/or detergents.

## 5. RESIDUAL RISKS

The risks which cannot be eliminated by the safety measures adopted by the manufacturer are caused by incorrect use of the pump or failure on the part of the user to comply with the safety regulations described in this manual. In particular, the user must ensure that people and/or animals do not come into contact with the liquid while the pump is in operation.

## 6. PROPER AND IMPROPER USE

Do not use the electric pump to carry out operations not

expressly indicated in the use and maintenance manual. These electric pumps are not suitable to carry liquids for food-grade use and cannot be used in tanks or other places in which contact of the machine with people or animals is expected and/or anticipated.

Models with ATEX certification are also suitable for installation in atmospheres containing group II A and/or B gas (typically hydrocarbon gas) or atmospheres containing combustible powder mixes.

## 7. HANDLING AND TRANSPORT

**NEVER use the power supply cable or the ball cock cable to lift and handle the pump. Use the special lifting handle.**

## 8. INSTALLATION

Before installation, carefully read and apply the safety warnings in this use and maintenance manual for the electric pump.

During installation operations, always ensure the electric pump is not connected to the electrical system.

Before operating the electric pump, for the three-phase models, verify the correct rotation direction of the impeller by following the instructions in the installation manual. In the event of installation of the EXPLOSION-PROOF electric pumps, all the operations must be carried out in a safe place, in the absence of a potentially explosive atmosphere.

## 9. ELECTRICAL CONNECTIONS

All the procedures involved in connecting the unit to the electrical mains must be carried out by skilled, legally qualified staff.

The electric power supply cable must be fastened to avoid twisting, tearing and/or compression.

## 10. NOISE LEVEL

The electric pump has a noise level of less than 70 dB(A) when submerged, with a level of less than 80 dB(A) in air.

## 11. STORAGE

During storage, the electric pump must be kept in a suitable place, out of the reach of children or those with diminished responsibility, suitably secured against falling and protected from damp, dust, vibrations and extreme temperatures (below -5°C and above +40°C).

Turn the impeller by hand occasionally (at least every month) through the outlet or intake, to prevent the mechanical seals from sticking together.

## 12. DISPOSAL: information to users

**Information to users under art. 14 of the 2012/19/EU Directive of the European Parliament and Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**



The crossed bin symbol on the equipment, or its packaging, indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life and not with mixed urban waste.

Appropriate waste sorting for the subsequent recycling,

treatment and disposal in an environmentally sound way of the disused equipment avoids negative effects on the environment or human health and favours the re-use or recycling of the equipment's materials.

**Electric pumps for domestic applications: single-phase models with power P2 less than or equal to 3kW**

Please contact your municipality, or local authority, for all information regarding the waste sorting systems available in the area. The retailer is obliged to collect the old equipment free-of-charge when the customer buys a new equivalent equipment. This is to encourage correct recycling/disposal.

**Electric pumps for professional applications (three-phase models and single-phase models with P2 power greater than 3kW)**

The waste sorting of this equipment at the end of its life is organised and managed by the producer. The user who wants to dispose of this equipment can contact the producer and follow the adopted system to allow the waste sorting of equipment at the end of life or select an independently authorised supply chain to manage the waste.

## 1. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf s'ils/elles sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les opérations d'installation doivent être réalisées par le personnel technique compétent et capable de comprendre le contenu de ce manuel ;
- Cette électropompe doit être considérée comme un appareil fixe. Pendant l'utilisation, elle doit être installée à un endroit spécifique ou déposée sur le fond de la cuve. Pendant le fonctionnement, elle ne doit pas être touchée ni prise en main.
- Ne pas s'approcher de l'électropompe en fonctionnement et ne pas toucher le liquide dans lequel elle est immergée ;
- Avant toute opération, vérifier que l'alimentation électrique soit interrompue et attendre que la superficie de l'électropompe soit à température ambiante (au moins 30 minutes) ;
- Ne pas approcher et/ou introduire les mains ou des objets dans la bouche d'aspiration ou de soufflage de l'électropompe ; faire particulièrement attention aux modèles GR doté d'un couteau triturateur rotatif.
- Manipuler l'électropompe avec l'équipement de sécurité individuel en vigueur.
- Ne pas mettre en contact le câble d'alimentation électrique avec tout liquide que ce soit ;
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation électrique ou du flotteur, si présent, pour déplacer ou soulever l'électropompe.
- Ne pas ingérer ni inhaler les composants de l'électropompe ;

## 2. AVERTISSEMENTS

- Avant de mettre en marche l'électropompe, assurez-vous que la fiche soit bien insérée dans la prise de courant ou que le branchement électrique soit exécuté correctement ;
- L'installation électrique doit avoir une mise à terre efficace ;
- Ne pas utiliser l'électropompe pour le relevage de liquides inflammables ou explosifs (sauf les modèles -EX) ;
- Ne pas utiliser l'électropompe à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été projetée et construite puisque le constructeur ne répondra à aucun dommage à personnes ou choses émanant de l'électropompe si utilisée d'une manière difforme à ce décrit dans le manuel ou si les prescriptions de l'entretien ne sont pas respectées.
- Ne pas utiliser l'électropompe dans des endroits fermés en présence de gaz et où il y a un danger d'explosion (sauf pour les modèles -EX) ;
- Ne pas modifier sous aucun motif l'électropompe ou

- une partie de celle-ci (attaches, forures, finitions, etc.)
- Raccorder l'alimentation électrique seulement après avoir installé l'électropompe correctement et de s'être éloigné de celle-ci ;
- Ne pas obstruer les conduits d'aspiration et de refoulement des fluides.
- En cas d'endommagement de l'électropompe, l'arrêter immédiatement.
- Pour des réparations éventuelles, s'adresser exclusivement à Zenit ou à un centre de service après-vente autorisé et demander l'utilisation exclusive des pièces de rechange originales.
- Le non-respect de ce indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité des utilisateurs et la garantie du produit.
- Si l'électropompe est utilisée en piscine ou en cuve, les personnes ou les animaux ne doivent pas s'immerger ni entrer en contact avec le liquide jusqu'à l'extraction de la pompe de la cuve.
- L'utilisateur doit respecter les normes de sécurité en vigueur dans le pays de l'utilisation, outre aux règles dictées par le bon sens commun et il doit s'assurer que les opérations de nettoyage et d'entretien périodiques soient correctement effectuées.
- L'installateur est obligé de vérifier les conditions environnementales d'utilisation correctes afin de garantir hygiène et sécurité.
- Les responsabilités du personnel autorisé à utiliser l'électropompe sont déléguées au client.

## 3. NORMES DE SÉCURITÉ À APPLIQUER DURANT LES OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Pour effectuer des interventions d'entretien en toute sécurité, il faut toujours respecter les normes suivantes :

- Arrêter l'électropompe et fermer les vannes de refoulement et d'aspiration, si présente ;
- S'assurer que l'électropompe soit déconnectée du réseau électrique. Pour déconnecter l'électropompe du réseau d'alimentation, déconnecter les fils conducteurs des phases et ensuite le fil conducteur à la terre jaune et vert.
- Si l'installation est immergée, extraire l'électropompe de la cuve ;
- Attendre que la superficie de l'électropompe soit à température ambiante (au moins 30 minutes) ;
- Remplacer les composants abîmés ou usés. Toujours consulter le constructeur avant de réaliser toute opération de réparation ou d'entretien.
- NE JAMAIS travailler seuls pendant certains entretiens.
- Dans le cas d'intervention sur l'électropompe installée dans un endroit fermé tel que cuves, puits, fosses biologiques, vasques ou citernes, ne pas sous-évaluer les risques générés par les éventuelles fumées nocives. FAVORISER la circulation de l'air dans les puits avant de commencer les activités.
- Pour les personnes qui descendent dans les puits, l'attachement à une corde de sécurité et la possibilité de remonter rapidement en cas d'urgence doit être prévu.

#### 4. ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI) À UTILISER

Manipulez l'électropompe avec des dispositifs de protection individuelle en vigueur ;

L'usage des gants de protections, des chaussures de sécurité, lunettes de sécurité à bords fermés et tablier en cuir est obligatoire.

Avant de manipuler le produit déjà installé, lavez-le abondamment à l'eau courante et/ou avec du savon.

#### 5. RISQUES RÉSIDUELS

Les risques que l'on ne peut pas éliminer avec les mesures de sécurité adoptées par le constructeur sont causés par une utilisation incorrecte de l'électropompe ou par le non respect, de la part de l'utilisateur, des normes de sécurité décrites dans ce manuel. L'utilisateur doit notamment éviter que des personnes et/ou des animaux entrent en contact avec le liquide pendant le fonctionnement.

#### 6. USAGES PRÉVUS ET NON PRÉVUS

Ne pas utiliser l'électropompe pour réaliser des opérations qui ne sont pas expressément indiquées dans le manuel d'instruction et d'entretien.

Ces électropompes ne sont pas adaptées traiter des liquides destinés à l'usage alimentaire et ne peuvent être employée dans des cuves ou autres lieux dans lesquels il est prévu et/ou serait envisageable le contact de la machine avec des personnes ou des animaux.

Les modèles avec certification ATEX sont aussi adaptés pour les installations dans les atmosphères contenant des gaz de groupe II A et/ou II B (autrement dit gaz d'hydrocarbure), atmosphère contenant des mélanges de poudres combustibles.

#### 7. MANUTENTION ET TRANSPORT

**NE JAMAIS utiliser le câble d'alimentation électrique ou celui du flotteur pour soulever ou déplacer l'électropompe. Utiliser la manille à cet effet ou l'anneau de levage.**

#### 8. INSTALLATION

Avant l'installation, lisez attentivement et appliquer les mesures de sécurité indiquées dans ce manuel et sur le manuel d'utilisation et d'entretien de l'électropompe.

Pendant les opérations d'installation, vous devez toujours vérifier que l'électropompe ne soit pas connectée à l'installation électrique.

Avant de procéder à la mise en service de l'électropompe, pour les modèles triphasés, il faut vérifier le sens de rotation correcte de la roue selon les instructions indiquées sur le manuel d'installation.

En cas d'installation d'électropompe ANTIDÉFLAGRANTES, toutes les opérations doivent être exécutées en lieu sûr, dans l'absence d'atmosphère potentiellement explosive.

#### 9. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Toutes les opérations de branchement au réseau électrique doivent être réalisées par le personnel qualifié selon les normes en vigueur.

Le câble d'alimentation électrique doit être fixé de façon à ne pas être tordu, arraché et/ou comprimé.

#### 10. NIVEAU DE BRUIT

L'électropompe présente un niveau de pression acoustique inférieur à 70 dB(A) lorsqu'elle est immergée et dans tous les cas inférieur à 80 dB(A) à l'air libre.

#### 11. STOCKAGE

Pendant la période de stockage, l'électropompe doit être remise dans un endroit approprié, hors de portée des enfants ou de personnes irresponsables, assurée comme il se doit contre des chutes accidentelles et protégée de l'humidité, de la poussière, des vibrations et des températures extrêmes (inférieure à -5°C et supérieure à +40°C). Faire tourner la turbine occasionnellement (au moins une fois par mois) pour éviter que les joints mécaniques d'étanchéité ne se collent entre eux.

**12. ÉLIMINATION : informations pour les utilisateurs**  
**Recommandations pour la bonne élimination du produit aux termes de l'art. 14 de la Directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**



Le symbole de la poubelle barrée, figurant sur l'appareil ou sur l'emballage, signifie qu'en fin de vie utile, le produit doit être collecté et éliminé séparément des autres déchets municipaux non triés.

La bonne exécution de la collecte séparée est une condition préalable pour garantir le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement. Cette démarche contribue à prévenir les éventuelles répercussions négatives sur l'environnement et sur la santé et encourage le réemploi et/ou le recyclage des matériaux composant l'appareil.

**Électropompes à usage domestique : modèles monophasés de puissance P2 inférieure ou égale à 3 kW**

Contactez la commune/municipalité ou le service local d'élimination des déchets pour connaître les points de collecte aménagés dans la région. Lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, le revendeur est tenu de collecter gratuitement l'appareil arrivé en fin de vie. Cette obligation est limitée à un échange 1 pour 1. Cette procédure veut encourager la bonne pratique de recyclage/d'élimination.

**Électropompes à usage professionnel : modèles triphasés et modèles monophasés de puissance P2 supérieure à 3 kW**

La collecte séparée de cet appareil arrivé en fin de vie est organisée et exploitée par le producteur. Pour se débarrasser de cet appareil, l'utilisateur pourra contacter le producteur et adopter le système mis en place pour permettre la collecte séparée de l'appareil arrivé en fin de vie, ou sélectionner lui-même une filière autorisée à gérer l'élimination.

## 1. ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt, wurden im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen und haben die damit verbundenen Gefahren verstanden.  
Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.  
Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.
- Die Installationsschritte müssen von einem kompetenten technischen Personal durchgeführt werden, das in der Lage ist, den Inhalt des Handbuchs zu verstehen.
- Diese Elektromotorpumpe ist als ortsfeste Einrichtung anzusehen. Für den Gebrauch muss sie an einem festgelegten Ort installiert sein oder auf dem Beckenboden stehen. Während des Gebrauchs darf sie weder in der Hand gehalten noch berührt werden.
- Nähern Sie sich nicht der Pumpe während Sie in Gebrauch ist und berühren Sie nicht die Flüssigkeit, in welcher sie eingetaucht ist;
- Bevor Sie irgendeine Reinigung oder Wartung vornehmen, vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist und dass die Oberfläche der Pumpe sich auf Raumtemperatur abgekühlt hat (mindestens 30 Minuten);
- Berühren oder greifen Sie nicht mit den Händen oder mit Gegenständen in die Ansaugöffnung oder den Austritt der Elektropumpe. Besondere Vorsicht ist bei mit rotierendem Zerkleinerungsmesser ausgestatteten GR-Modellen geboten.
- Die Elektropumpe mit individuellen, normgerechten Schutzvorrichtungen handhaben;
- Vermeiden Sie den Kontakt des äußeren Kabels mit irgendwelchen Flüssigkeiten.
- Heben oder bewegen Sie die Elektropumpe niemals mittels dem Stromkabel oder dem Schwimmerschalter.
- Schlucken oder inhalieren Sie keine Komponenten der Elektropumpe.

## 2. HINWEISE

- Bevor Sie die Elektropumpe in Gang setzen, vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt oder dass die elektrische Verbindung richtig angebracht wurde.
- Das elektrische System muss eine ordnungsgemäße Erdung aufweisen.
- Verwenden Sie die Elektropumpe nicht für ein Anheben von leicht entzündlichen oder explosiven Flüssigkeiten (außer den EX-Modellen);
- Verwenden Sie die Elektropumpe nicht für andere Zwecke als für solche, für die sie entwickelt und konstruiert wurde. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch die Elektropumpe entstanden sind, wenn sie auf andere Weise als wie im Manual beschrieben ist verwendet wurde oder wenn die Vorschriften der Wartung und Sicherheit nicht eingehalten wurden.
- Installieren Sie die Pumpe nicht in geschlossenen Räumen in Anwesenheit von Gas oder bei Explosionsgefahr (außer den EX-Modellen);
- Modifizieren Sie unter keinen Umständen die Pumpe oder

irgendwelche ihrer Teile (Anschlüsse, Löcher, Verarbeitung etc.).

- Verbinden Sie das Stromkabel erst nach der richtigen Installation der Elektropumpe und in sicherer Distanz.
- Verstopfen Sie nicht die Ansaug- und Austrittsleitung für die Flüssigkeiten.
- Im Falle einer Beschädigung der Elektropumpe, schalten Sie diese sofort ab.
- Wenden Sie sich für eine eventuelle Reparatur ausschließlich an Zenit oder an ein anderes, autorisiertes Service-Zentrum und fordern Sie die Benutzung von Original-Ersatzteilen.
- Die Nichtbeachtung des oben genannten kann die Sicherheit der Benutzer sowie die Garantie des Produktes gefährden.
- Wenn die Elektropumpe in Schwimmbecken oder in Wannen verwendet wird, dürfen keine Personen und Tiere eintauchen und mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, bis die Elektropumpe nicht aus der Wanne herausgezogen wurde.
- Der Benutzer muss sich an die Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes, in welchem das Produkt verwendet wird, richten und sich andernfalls an die Richtlinien des gesunden Menschenverstandes halten, sowie sich vergewissern, dass Reinigung und Wartung richtig durchgeführt werden.
- Der installierende Benutzer ist dazu verpflichtet, die Umweltbedingungen so zu überprüfen, damit die Sicherheit und Gesundheit garantiert ist.
- Der Kunde trägt die Verantwortung für das autorisierte Personal, welches die Elektropumpe verwendet.
- Ersetzen Sie mögliche defekte oder abgenutzte Teile nur mit Originalersatzteilen.

## 3. BEI INSTALLATIONS- UND WARTUNGSARBEITEN ANZUWENDENDE SICHERHEITSNORMEN

Für eine vollständig sichere Durchführung von Wartungsarbeiten sind immer folgende Normen zu beachten:

- Stoppen Sie die Elektropumpe und schließen Sie die Druck- und Saugschieber, wenn vorhanden.;
- Achten Sie darauf, dass die Elektropumpe vom Netz getrennt ist; Zur Trennung der Elektropumpe vom Versorgungsnetz zuerst die Phasenleiter und anschließend den gelb-grünen Erdleiter trennen;
- Ist die Installation eingetaucht, die Wasserpumpe aus der Wanne ziehen;
- Abwarten, bis die Oberfläche der Elektropumpe sich auf Raumtemperatur befindet (mindestens 30 Minuten);
- Für den Ersatz der beschädigten oder abgenutzten Komponenten sorgen. Vor jeglicher Reparatur- oder Wartungsarbeit immer den Hersteller befragen.
- Während eventuellen Wartungsarbeiten NIEMALS alleine arbeiten;
- Im Falle von Einsätzen auf der Elektropumpe, die in geschlossenen Umgebungen wie Bottichen, Schächten, biologischen Gruben, Wannen oder Zisternen dürfen die eventuell durch giftige Ausdünstungen erzeugte Risiken nicht unterschätzt werden. Vor Arbeitsbeginn ist die Luftzirkulation in den Schächten zu BEGÜNSTIGEN;
- Für in Schächte hinuntersteigende Personen ist das Anschnallen an Sicherheitsseilen und die Möglichkeit eines schnellen Wiederaufstiegs in Notsituationen vorzusehen.

#### 4. INDIVIDUELLE (DPI), ZU BENUTZENDE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Die Elektropumpe ist mit individuellen, den Normen entsprechende Schutzvorrichtungen zu handhaben; Die Benutzung von Schutzhandschuhen und –Schuhwerk, an den Seiten geschlossene Schutzbrillen und Lederschürze ist obligatorisch.

Bevor das bereits installierte Produkt gehandhabt wird, muss es ausreichend mit fließendem Wasser und/oder Reinigungsmittel gewaschen werden.

#### 5. RESTRISIKEN

Die Risiken, die nicht durch die vom Hersteller angewendeten Sicherheitsmaßnahmen vermieden werden können, werden durch eine falsche Verwendung der Elektropumpe verursacht, oder durch eine mangelnde Nichtbeachtung der Sicherheitsregeln dieses Handbuches seitens des Benutzers. Insbesondere muss der Benutzer den Kontakt von Personen oder Tieren mit der Flüssigkeit während des Gebrauchs vermeiden

#### 6. VORGESEHENE UND NICHT VORGESEHENE BENUTZUNG

Die Elektropumpe darf nur für ausdrücklich im Benutzungs- und Wartungshandbuch beschriebene Vorgänge benutzt werden.

Diese Elektropumpen sind nicht dafür geeignet für den Nahrungsmittelgebrauch bestimmte Flüssigkeiten zu befördern und dürfen nicht in Wannen oder anderen Orten eingesetzt werden, an denen ein Kontakt der Maschine mit Personen oder Tieren vorgesehen und/oder voraussehbar ist.

Die Modelle mit ATEX-Zertifizierung sind auch für Installationen in Atmosphären geeignet, die Gas der A und/oder B-Gruppe II (typischerweise Kohlenwasserstoffgase) und Mischungen von brennbarem Staub enthalten.

#### 7. BEWEGUNG UND TRANSPORT

**Verwenden Sie niemals das Elektrokabel oder jenes des Schimmerschalters für das Hochheben oder das Verrücken der Elektropumpe. Benutzen Sie den vorgesehene Griff für den Transport.**

#### 8. INSTALLATION

Vor der Installation sind die im vorliegenden Handbuch und im Benutzungs- und Wartungshandbuch der Elektropumpe festgehaltenen Sicherheitshinweise sorgfältig durchzulesen und anzuwenden.

Während der Installationsarbeiten ist immer sicherzustellen, dass die Elektropumpe nicht an die elektrische Anlage angeschlossen ist.

Bei den Dreiphasenmodellen ist vor Inbetriebnahme der Elektropumpe durch Befolgung der im Installationshandbuch festgehaltenen Anleitungen die richtige Drehrichtung des Laufrades zu überprüfen,

Im Falle einer Installation EXPLOSIONSGESCHÜTZTER Elektropumpen sind alle Arbeiten an einem sicheren Ort und in Abwesenheit von potentiell explosiver Atmosphäre auszuführen.

#### 9. ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

Alle Maßnahmen zum Anschluss an das Stromnetz müssen von qualifizierten Personen unter Rücksicht der geltenden Richtlinien durchgeführt werden. Das elektrische Versor-

gungskabel muss so befestigt werden, dass es weder Torsion, noch Rissen und/oder Kompression ausgesetzt ist.

#### 10. GERÄUSCHPEGEL

Die Elektropumpe liefert untergetaucht einen Geräuschpegel von weniger als 70dB(A) und weniger als 80dB(A) an Luft.

#### 11. LAGERUNG

Während der Lagerungszeit muss die Elektropumpe an einem entsprechenden Ort außerhalb der Reichweite von Kindern oder nicht verantwortlichen Personen aufbewahrt und entsprechend vor versehentlichem Fall gesichert und vor Feuchtigkeit, Staub, Vibrationen und extremen Temperaturen geschützt werden (unter -5°C und über +40°C).

Gelegentlich (mindestens ein Mal pro Monat) das Laufrad drehen, um zu vermeiden, dass die Gleitringdichtungen an einander haften könnten.

#### 12. ENTSORGUNG: Informationen für die Nutzer Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts gemäß Artikel 14 der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt gesammelt werden muss und nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden darf.

Die korrekte getrennte Sammlung für die Weiterleitung des außer Betrieb genommenen Geräts zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zur Vermeidung eventueller negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwendung und/oder Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

#### Elektromotorpumpen für Anwendungen im Haushalt: Dreiphasige Modelle mit einer Leistung P2 von höchstens 3 kW

Die in Ihrer Nähe befindlichen Rücknahmepunkte für Altgeräte können Sie bei der Gemeinde und den kommunalen Entsorgungsbetrieben in Erfahrung bringen. Beim Erwerb gleichartiger Geräte müssen die Händler die Altgeräte Zug um Zug kostenlos zurücknehmen. Hierdurch soll ein Anreiz für die ordnungsgemäße Wiederverwertung/Entsorgung geschaffen werden.

#### Elektromotorpumpen für gewerbliche Anwendungen: Dreiphasige und einphasige Modelle mit einer Leistung P2 über 3 kW

Die getrennte Sammlung dieses Geräts am Ende seines Lebenszyklus wird vom Hersteller organisiert. Wenn der Nutzer das Gerät entsorgen möchte, kann er sich an den Hersteller wenden und dessen System für die getrennte Sammlung der Altgeräte in Anspruch nehmen. Andererseits hat er auch die Möglichkeit, ein Sammelsystem seiner Wahl zu nutzen.



## 1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen die jonger zijn dan 8 jaar of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke vermogens of zonder ervaring of de noodzakelijke kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- De installatie moet door technisch competent personeel dat in staat is de inhoud van deze handleiding te begrijpen verricht worden;
- Deze elektropomp moet worden beschouwd als een vast apparaat. Tijdens het gebruik moet hij op een specifieke plaats worden geïnstalleerd of op de bodem van de bak worden geplaatst. Tijdens de werking ervan mag hij niet in de hand worden gehouden of worden aangeraakt.
- Benader de werkende elektropomp nooit en raak de vloeistof waar deze in ondergedompeld is nooit aan;
- Controleer, alvorens u onderhoud of reinigingen verricht, of de elektrische voeding onderbroken is en wacht tot het oppervlak van de elektropomp tot de omgevingstemperatuur gedaald is (minstens 30 minuten);
- Stop de handen of voorwerpen nooit in de aanzuigopening of de toevoer van de elektropomp; Wees vooral voorzichtig met de GR-modellen: deze zijn voorzien van een draaiend snijblad.
- Hanteer de elektropomp met persoonlijke beschermingsmiddelen volgens voorschrift;
- Breng het vrije uiteinde van de elektrische kabel nooit in aanraking met vloeistoffen;
- Gebruik de elektrische voedingskabel of de kabel van de vletter, indien aanwezig, nooit voor het verplaatsen of opheffen van de elektropomp;
- Slik of adem de onderdelen van de elektropomp nooit in;

## 2. WAARSCHUWINGEN

- Controleer, alvorens u de elektropomp in bedrijf stelt of de stekker in het stopcontact gestoken is en of de elektrische aansluiting correct verricht is;
- De elektrische installatie moet geaard zijn;
- Gebruik de elektropomp niet voor het opheffen van ontvlambare of ontploffingsgevaarlijke vloeistoffen; (uitgezonderd EX-modellen);
- Gebruik de elektropomp niet voor andere doeleinden dan degene waarvoor deze ontworpen en gebouwd is aangezien de fabrikant zich niet verantwoordelijk acht voor schade aan personen of eigendommen die door een verkeerd gebruik van de elektropomp veroorzaakt worden of als de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen worden.
- Installeer de elektropomp nooit in een gesloten ruimte waar gassen in aanwezig zijn en waar het gevaar voor ontploffingen bestaat (uitgezonderd EX-modellen).
- Wijzig om geen enkele reden de elektropomp of onderdelen ervan (aansluitingen, doorboringen, afwerkingen, enz...).

- Sluit de elektrische voeding uitsluitend aan als u de elektropomp op correcte wijze geïnstalleerd heeft en u zich op een veilige afstand ervan bevindt.
- Sluit de aanzuig- of vloeistof toevoeringen nooit af.
- Breng in het geval van schade de elektropomp onmiddellijk tot stilstand.
- Wend u voor reparaties uitsluitend tot Zenit of een erkend assistentiecentrum en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- De niet-inachtneming van het bovenstaande kan de veiligheid van de gebruikers en de garantie over het product negatief beïnvloeden.
- Als de elektropomp in zwembaden of baden gebruikt wordt, mogen personen of dieren niet met de vloeistof in aanraking komen tot de elektropomp uit het bad gehaald is.
- De gebruiker moet de veiligheidsnormen die in het land van gebruik van kracht zijn en het gezonde verstand toepassen en moet zich bovendien ervan verzekeren dat de periodieke reiniging en onderhoud verricht worden.
- De installateur is verplicht te controleren of de omgevingsomstandigheden voor het gebruik correct zijn om de veiligheid en hygiëne te waarborgen.
- De klant moet het personeel de toestemming geven om van de elektropomp gebruik te maken.

## 3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MET BETREKING TOT DE INSTALLATIE EN HET ONDERHOUD

Neem de volgende voorschriften altijd in acht om de onderhoudswerkzaamheden op volledig veilige wijze uit te voeren:

- Stop de elektropomp en sluit de afsluitkleppen voor de toevoer en afzuiging, indien aanwezig;
- Controleer of de elektropomp echt niet op het elektriciteitsnet aangesloten zit. Om de elektropomp van het elektriciteitsnet los te koppelen koppelt u eerst de fasegeleiders los en daarna de geelgroene aardgeleider;
- Als de installatie ondergedompeld is, haal dan de elektropomp uit het reservoir;
- Wacht tot het oppervlak van de elektropomp op omgevingstemperatuur is gekomen (minstens 30 minuten);
- Vervang onderdelen die defect of versleten zijn. Raadpleeg altijd de fabrikant alvorens reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Werk NOOIT alleen tijdens eventueel onderhoud;
- Als de elektropomp in gesloten omgevingen geïnstalleerd is, zoals vaten, putten, septictanks, kuipen of waterreservoirs, mogen bij werkzaamheden de risico's voortkomend uit de eventuele uitstoot van schadelijke gassen niet onderschat worden. BEVORDER de luchtcirculatie in de putten alvorens met de werkzaamheden te beginnen;
- De personen die in de putten afalden moeten aan veiligheidstouwen bevestigd zijn en in geval van nood zo snel mogelijk omhoog kunnen.

## 4. TE GEBRUIKEN PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Hanteer de elektropomp met persoonlijke beschermingsmiddelen volgens voorschrift;

Het is verplicht om veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen, een veiligheidsbril met zijbescherming en een leren schort te dragen.

Alvorens het reeds geïnstalleerde product te gebruiken dient u het met veel stromend water en/of reinigingsmiddelen te wassen.

## 5. RESTGEVAREN

De gevaren die niet door de veiligheidsmaatregelen van de fabrikant geëlimineerd kunnen worden, zijn doorgaans te wijten aan een verkeerd gebruik van de elektropomp of de niet-inachtneming door de gebruiker van de veiligheidsnormen die in deze handleiding beschreven zijn. De gebruiker moet met name ervoor zorgen dat personen en/of dieren tijdens de functionering niet met de vloeistof in aanraking komen.

## 6. BEDOELD EN ONEIGENLIJK GEBRUIK

Gebruik de elektropomp nooit voor werkzaamheden die niet uitdrukkelijk in deze handleiding voor gebruik en onderhoud staan aangegeven.

Deze elektropompen zijn niet geschikt voor het pompen van vloeistoffen bestemd voor voedingsdoeleinden en kunnen niet gebruikt worden in reservoirs of op andere plekken waar de machine (waarschijnlijk) in contact zal komen met personen of dieren.

De modellen met ATEX-certificaat zijn ook geschikt voor installering in atmosferen die gas van groep II A en/of II B (doorgaans koolwaterstofgas) bevatten, en atmosferen die brandbare poedermengsels bevatten.

## 7. VERPLAATSING EN TRANSPORT

**Gebruik de voedingskabel of de kabel van de vlotter NOOIT om de elektropomp op te tillen of te verplaatsen. Gebruik hier echter altijd het handvat voor.**

## 8. INSTALLATIE

Vóór de installatie dient u aandachtig de veiligheidsaanschuivingen in deze handleiding en de handleiding voor gebruik en onderhoud van de elektropomp te lezen en in acht te nemen.

Tijdens de installatiewerkzaamheden dient u er voortdurend zeker van te zijn dat de elektropomp niet aan de elektrische installatie is aangesloten.

Voor de inbedrijfstelling van de elektropomp moet voor de driefasigedmodellen worden gecontroleerd of de waaijer de juiste richting op draait. Hierbij dient u de aanwijzingen in de installatiehandleiding op te volgen.

Bij installatie van EXPLOSIEVEILIGE elektropompen moeten alle werkzaamheden op een veilige plek worden uitgevoerd, waar geen potentieel explosieve atmosfeer aanwezig is.

## 9. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

De aansluitingen op het lichtnet moeten in overeenstemming met de van kracht zijnde normen door gekwalificeerd personeel verricht worden. De elektrische voedingskabel moet zodanig worden bevestigd dat hij niet kan draaien, scheuren en/of wordensamengedrukt.

## 10. GELUIDSNIVEAU

De ondergedompelde elektropomp produceert een ge-

luids niveau dat lager is dan 70dB(A). Het geluidsniveau in de lucht is lager dan 80dB(A).

## 11. OPSLAG

Tijdens de opslagperiode moet de elektrische pomp op een geschikte plaats worden opgeborgen, buiten bereik van kinderen of onbevoegden, voldoende behoed voor onbedoeld vallen en beschermd tegen vocht, stof, trillingen en externe temperaturen (minder dan -5°C en meer dan +40°C).

Laat de rotor af en toe eens draaien (minstens een keer per maand) om te vermijden dat de mechanische dichtingen aan elkaar hechten.

## 12. VERWIJDERING: informatie voor gebruikers Waarschuivingen voor de correcte verwijdering van het product volgens art. 14 van de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking wijst op de gescheiden inzameling van het product aan het einde van zijn levensduur en niet samen met ander gemengd stedelijk afval mag worden verwijderd.

De juiste gescheiden inzameling voor een later gebruik van de afgedankte apparatuur voor recycling, afvalverwerking en de milieuvriendelijke verwijdering ervan zal bijdragen aan het voorkomen van mogelijke negatieve effecten voor het milieu en de gezondheid en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.

### Elektropompen voor huishoudelijk gebruik: eenfasemodellen met vermogen P2 van minder dan of gelijk aan 3 kW

Neem contact op met uw gemeente of de plaatselijke afvalverwerkingsdienst voor informatie over de inzamelingspunten in de omgeving van apparatuur die moet worden afgedankt. Op het moment van aanschaf van apparatuur van een gelijkwaardig type is de verkoper verplicht tot de gratis inzameling, in de verhouding van een tot een, van de apparatuur die aan het einde van de levensduur is. Deze procedure is bedoeld om de juiste procedures voor recycling/verwijdering te bevorderen.

### Elektropompen voor professioneel gebruik: driefasiged en eenfasemodellen met vermogen P2 van meer dan 3 kW

De gescheiden inzameling van deze apparatuur aan het einde van de levensduur ervan wordt georganiseerd en beheerd door de fabrikant. De gebruiker die deze apparatuur wil afdanken kan daarvoor contact opnemen met de fabrikant en het systeem volgen dat deze toepast om de gescheiden inzameling van apparatuur aan het einde van de levensduur ervan mogelijk te maken, of zelf een toeleveringsketen kiezen die hiertoe bevoegd is.



## 1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- El aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años ni por personas con capacidades psicofísicas o sensoriales reducidas, que no tengan experiencia o carezcan de los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados, se les haya explicado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido cuáles son los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños no supervisados.
- Las operaciones de instalación deben ser realizadas por personal técnico competente y capaz de comprender el contenido del manual;
- Esta electrobomba debe considerarse como un aparato fijo. Durante el uso, debe estar instalada en un lugar específico o bien colocada en el fondo del depósito. No la toque ni la sujete en las manos mientras esté funcionando.
- No se aproxime a la electrobomba en función y no toque el líquido en el que está metida;
- Antes de cualquier operación de limpieza y mantenimiento interrumpa la alimentación eléctrica y compruebe que la superficie de la electrobomba está a temperatura ambiente (durante al menos 30 minutos);
- No aproxime y/o introduzca las manos u objetos en la boca de aspiración o de descarga de la electrobomba; preste especial atención a los modelos GR equipados con cuchilla trituradora giratoria.
- Manipule la electrobomba con dispositivos de protección individual conformes;
- No ponga en contacto las extremidades libres del cable eléctrico con algo de líquido;
- No utilice el cable eléctrico de alimentación o del flotador, cuando esté presente, para mover o elevar la electrobomba;
- No ingiera o inhale ningún componente de la electrobomba;

## 2. ADVERTENCIAS

- Antes de ponerla en función, verifique que la clavija está bien metida en la toma de corriente y que la conexión eléctrica funciona correctamente;
- El sistema eléctrico debe tener una toma de tierra eficiente;
- No utilice la electrobomba para la elevación de líquidos inflamables o explosivos (excepto los modelos -EX);
- No utilice la electrobomba para fines que no sean aquellos para los que ha sido proyectada y fabricada, puesto que el fabricante no responderá de los daños a personas o cosas que pueda ocasionar la electrobomba si ésta es utilizada de modo distinto a lo que se establece en este manual o en el caso de no respetarse las prescripciones de mantenimiento y seguridad.
- No instale la electrobomba en ambientes cerrados con presencia de gas o donde haya peligro de explosión (excepto los modelos -EX).
- No modifique por ningún motivo la electrobomba o partes de la misma;
- Conecte la alimentación eléctrica sólo después de haber instalado correctamente la electrobomba y ale-

- jarse de la misma.
- No obstruya los conductos de aspiración y de descarga de los fluidos.
- En caso de daños en la electrobomba párela inmediatamente.
- Para la posible reparación, acuda exclusivamente a Zenit o a un centro de asistencia autorizado y pida que utilicen exclusivamente recambios originales.
- El incumplimiento de todo lo expuesto anteriormente compromete la seguridad de los usuarios y la garantía del producto.
- Si la electrobomba es utilizada en piscinas o cubas, ninguna persona o animal deberá sumergirse ni entrar en contacto con el líquido hasta que la electrobomba no haya sido retirada de la cuba.
- El usuario deberá atenerse a las normas de seguridad vigentes en el país de uso, así como a las normas que dicta el buen sentido, y asegurarse de que se han efectuado correctamente las operaciones periódicas de limpieza y mantenimiento.
- El instalador tiene la obligación de verificar las correctas condiciones ambientales e uso de modo que queden garantizadas la seguridad y la higiene.
- La responsabilidad del personal autorizado del uso de la electrobomba recae en el cliente.

## 3. NORMAS DE SEGURIDAD QUE DEBEN APLICARSE EN LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Para realizar intervenciones de mantenimiento con toda seguridad respete siempre las siguientes normas:

- Detenga la electrobomba y cierre las compuertas de alimentación y aspiración, si están presentes;
- Asegúrese de que la electrobomba esté desconectada de la red eléctrica. Para desconectar la electrobomba de la red de alimentación desconecte primero los conductores de las fases y, a continuación, el conductor de tierra amarillo-verde;
- Si la instalación está sumergida, extraiga la electrobomba de la cuba;
- Espere a que la superficie de la electrobomba esté a temperatura ambiente (al menos 30 minutos);
- Sustituya los componentes averiados o desgastados. Consulte siempre al fabricante antes de realizar cualquier operación de reparación o mantenimiento.
- NO trabaje NUNCA solo durante las operaciones de mantenimiento;
- En el caso de intervenciones en la electrobomba instalada en ambientes cerrados como cubas, pozos, fosas biológicas, tanques o cisternas, no infravalore los riesgos provocados por las posibles emanaciones tóxicas. FAVOREZCA la circulación de aire en los pozos antes de iniciar los trabajos;
- Para las personas que entren en los pozos, debe estar prevista la conexión con cuerdas de seguridad y la posibilidad de una subida rápida en caso de emergencia

## 4. DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (DPI) QUE DEBEN UTILIZARSE

Manipule la electrobomba con dispositivos de protección individual conformes;

Es obligatorio el uso de guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección con los lados cerrados y delantales de cuero.

Antes de manipular el producto ya instalado, lavar abundantemente con agua corriente y/o detergentes.

## 5. RIESGOS RESIDUALES

Los riesgos no eliminables de las medidas de seguridad adoptadas por el fabricante son causados por un uso incorrecto de la electrobomba o por el incumplimiento, por parte del usuario, de las normas de seguridad descritas en este manual. En concreto, el usuario deberá evitar que personas o animales entren en contacto con el líquido durante el funcionamiento.

## 6. USOS PREVISTOS Y NO PREVISTOS

No utilice la electrobomba para realizar operaciones que no se indiquen expresamente en el manual de uso y mantenimiento.

Estas electrobombas no son aptas para transportar líquidos destinados a uso alimentario y no pueden utilizarse en cubas u otros lugares en los que esté previsto y/o sea previsible el contacto de la máquina con personas o animales.

Los modelos con certificación ATEX también son adecuados para instalaciones en atmósferas que contengan gases del grupo II A y/o II B (principalmente gases de hidrocarburos) y atmósferas que contengan mezclas de polvo combustible.

## 7. TRASLADO Y TRANSPORTE

**NUNCA utilice el cable eléctrico de alimentación o el del flotador para elevar o desplazar la electrobomba. Servirsi dell'apposita maniglia di sollevamento.**

## 8. INSTALACIÓN

Antes de la instalación lea con atención y aplique las advertencias para la seguridad indicadas en este manual y en el manual de uso y mantenimiento de la electrobomba.

Durante las operaciones de instalación, asegúrese siempre de que la electrobomba no esté conectada a la instalación eléctrica.

Antes de proceder a la puesta en funcionamiento de la electrobomba, para los modelos trifásicos, es necesario comprobar el sentido de rotación correcto del rotor siguiendo las instrucciones indicadas en el manual de instalación.

En caso de instalación de electrobombas ANTIDEFLAGRANTES, todas las operaciones deben efectuarse en un lugar seguro, en ausencia de atmósferas potencialmente explosivas.

## 9. CONEXIONES ELÉCTRICAS

Todas las operaciones de conexión a la red eléctrica deben ser realizadas por personal cualificado respetando las normativas vigentes.

El cable eléctrico de alimentación debe fijarse de manera que no esté sometido a retorcimiento, tirones y/o compresión.

## 10. NIVEL DE RUIDOS

La electrobomba presenta un nivel de presión acústica

inferior a 70dB(A) si está inmersa y que es inferior a 80dB(A) en el aire.

## 11. ALMACENAMIENTO

Durante el periodo de almacenamiento la electrobomba debe guardarse en un lugar idóneo, fuera del alcance de niños o personas no responsables, adecuadamente asegurada contra caídas accidentales y protegida de humedad, polvo, vibraciones y temperaturas extremas (inferiores a -5°C y superiores a +40°C).

Gire ocasionalmente (por lo menos una vez al mes) el rotor, para evitar que las juntas mecánicas adhieran entre ellas.

## 12. ELIMINACIÓN: información para los usuarios

**Advertencias acerca de la eliminación correcta del producto de conformidad con el art. 14 de la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**



Quando aparece el símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el aparato o en su envase, significa que al final del ciclo de vida útil del producto éste se deberá recoger de modo separado y no se deberá eliminar con los demás residuos urbanos no seleccionados.

Al realizar una adecuada recogida separada del aparato, de forma que las posteriores operaciones de reciclado, tratamiento y eliminación sean ecológicamente compatibles, se contribuye a evitar posibles impactos negativos para el medioambiente y la salud humana y se favorece la reutilización y/o el reciclado de los materiales contenidos en el aparato.

**Electrobombas para aplicaciones domésticas: modelos monofásicos con potencia P2 inferior o igual a 3 kW**

Póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio local de eliminación de residuos para informarse acerca de los puntos de recogida de los aparatos desechados que están disponibles en su zona. Cuando se compra un nuevo aparato de tipo equivalente, el vendedor ha de ofrecer la recogida gratuita de los aparatos que han alcanzado el final de su vida útil, a razón de uno por uno. Este procedimiento sirve para fomentar prácticas correctas de reciclado y eliminación.

**Electrobombas para aplicaciones profesionales: modelos trifásicos y modelos monofásicos con potencia P2 superior a 3 kW**

El fabricante organiza y gestiona la recogida separada de estos aparatos cuando alcanzan el final de su vida útil. El usuario que desee desechar un aparato existente deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que este último ha adoptado para realizar la recogida selectiva del aparato usado, o bien podrá seleccionar por su cuenta un gestor autorizado.

## 1. NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

- O aparelho não pode ser utilizado por crianças de idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem a experiência ou o necessário conhecimento, a não ser que sejam mantidas sob vigilância e tenham recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e tenham compreendido os perigos inerentes a ele. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.
- As operações de instalação devem ser executadas por pessoal técnico competente e em condições de compreender o conteúdo do manual;
- Esta eletrobomba deve ser considerada como um aparelho fixo. Durante a utilização deve ser instalada num local específico ou ficar apoiada no fundo do tanque. Não deve ser tocada nem segurada com as mãos enquanto estiver em funcionamento.
- Não aproximar-se à eletrobomba em funcionamento e não tocar o líquido no qual está imersa;
- Antes de qualquer operação, assegurar-se de interromper a alimentação elétrica e esperar que a superfície da eletrobomba esteja na temperatura ambiente (pelo menos 30 minutos);
- Não aproximar ou introduzir as mãos ou objetos na boca de aspiração ou de vazão da eletrobomba; prestar atenção aos modelos GR equipados com lâmina trituradora giratória.
- Manejar a eletrobomba com dispositivos de proteção individual normalizados;
- Não colocar a extremidade livre do cabo elétrico em contato com qualquer líquido;
- Não utilizar o cabo elétrico de alimentação ou da bóia, se presente, para movimentar ou levantar a eletrobomba;
- Não ingerir nem inalar nenhum componente da eletrobomba;

## 2. ADVERTÊNCIAS

- Antes de por a eletrobomba em funcionamento assegurar-se de que o plug esteja bem inserido na tomada ou que a conexão elétrica tenha sido executada corretamente;
- O sistema elétrico deve ter um terra eficiente;
- Não utilizar a eletrobomba para fazer subir líquidos inflamáveis ou explosivos (excluindo modelos -EX);
- Não utilizar a eletrobomba para finalidades diferentes daquelas para as quais foi projetada e construída, pois o construtor não responde por danos a pessoas ou coisas decorrentes de um uso da eletrobomba diferente daquele descrito no manual, ou no caso em que não tenham sido respeitadas as prescrições de manutenção e segurança.
- Não instalar a eletrobomba em ambiente fechados com presença de gás e onde exista perigo de explosão (excluindo modelos -EX).
- Não modificar por nenhum motivo a eletrobomba ou partes da mesma (junção, furos, acabamentos, etc...).
- Conectar a alimentação elétrica apenas após ter instalado corretamente a eletrobomba e distanciar-se da mesma.

- Não obstruir os condutos de aspiração e de vazão dos fluidos.
- Em caso de danificação da eletrobomba providenciar imediatamente a sua parada.
- Para eventual reparo dirigir-se exclusivamente a Zenit ou a um Centro de Assistência por ela autorizado e requerer o uso exclusivo de peças originais.
- A falta de respeito a quanto acima citado pode comprometer a segurança dos utilizadores e a garantia do produto.
- Se a eletrobomba for utilizada em piscinas ou tanques, pessoas e animais não devem mergulhar nem entrar em contato com o líquido até que a eletrobomba tenha sido extraída do tanque.
- O utilizador deve ater-se às normas de segurança vigentes no país de uso, além das regras ditadas pelo bom senso comum e assegurar-se de que tenham sido efetuadas corretamente periódicas operações de limpeza e de manutenção.
- O instalador tem a obrigação de verificar as corretas condições ambientais de uso de modo a garantir a segurança e a higiene.
- As responsabilidades do pessoal autorizado ao uso da eletrobomba são delegadas ao cliente.

## 3. NORMAS DE SEGURANÇA A SEREM APLICADAS NAS OPERAÇÕES DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

Para efetuar intervenções de manutenção com plena segurança respeitar sempre as seguintes normas:

- Parar a eletrobomba e fechar os registros de vazão e de aspiração, se presentes;
- Assegurar-se de que a eletrobomba esteja desconectada da rede elétrica. Para desconectar a eletrobomba da rede de alimentação, desconectar primeiramente os condutores das fases e depois o condutor do terra amarelo-verde;
- Se a instalação estiver imersa, retirar a eletrobomba do tanque;
- Esperar que a superfície da eletrobomba esteja à temperatura ambiente (pelo menos 30 minutos);
- Providenciar a substituição dos componentes defeituosos ou desgastados. Consultar sempre o construtor antes de proceder qualquer operação de reparo ou manutenção.
- NUNCA trabalhar sozinho durante eventuais manutenções;
- No caso de intervenções na eletrobomba instalada em ambientes fechados como cubas, poços, fossas biológicas, tanques ou cisternas não subestimar os riscos gerados por eventuais exalações nocivas. FACILITAR a circulação de ar nos poços antes de iniciar as operações;
- Para as pessoas que entram nos poços deve ser prevista a amarração com cordas de segurança e a possibilidade de subir rapidamente em caso de emergência.

## 4. DISPOSITIVOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (DPI) A SEREM UTILIZADOS

Manejar a eletrobomba com dispositivos de proteção individual normalizados;

É obrigatório o uso de luvas de proteção, sapatos de prevenção de acidentes, óculos protetores com os lados fechados e avental de couro.

Antes de manejar o produto já instalado, lavá-lo abundantemente com água corrente e/ou detergentes.

## 5. RISCOS RESIDUAIS

Os riscos não elimináveis pelas medidas de segurança adotadas pelo fabricante são causados por um uso não correto da eletrobomba ou pela falta de respeito, por parte do usuário, das normas de segurança descritas neste manual. De modo particular, o usuário deve evitar que pessoas e/ou animais entrem em contato com o líquido durante o funcionamento.

## 6. USOS PREVISTOS E NÃO PREVISTOS

Não utilizar a eletrobomba para executar operações não expressamente indicadas no manual de uso e manutenção.

Essas eletrobombas são inadequadas para conduzir líquidos destinados a uso alimentar e não podem ser empregadas em tanques ou em outros locais em que seja previsto e/ou previsível o contato da máquina com pessoas ou animais.

Os modelos com certificação ATEX são também adequados para instalações em atmosferas que contenham gases do grupo II A e/ou II B (tipicamente gases de hidrocarbonetos), atmosferas que contenham misturas de poeiras combustíveis.

## 7. MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

**NUNCA utilizar o cabo elétrico de alimentação ou da bôia para levantar ou mover a eletrobomba. Servir-se da maçaneta adequada ou alhal de levantamento.**

## 8. INSTALAÇÃO

Antes da instalação, ler com atenção e aplicar as advertências para a segurança relatadas neste manual e no manual de uso e manutenção da eletrobomba.

Durante as operações de instalação, assegurar-se sempre de que a eletrobomba não esteja conectada ao sistema elétrico.

Antes de colocar a eletrobomba em operação, para os modelos trifásicos, é necessário verificar o correto sentido de rotação do rotor seguindo as instruções indicadas no manual de instalação.

Em caso de instalação de eletrobombas ANTI-EXPLO-SÃO, todas as operações devem ser executadas em local seguro, na ausência de atmosfera potencialmente explosiva.

## 9. CONEXÕES ELÉTRICAS

Todas as operações de conexão à rede elétrica devem ser executadas por pessoal qualificado, respeitando as normas vigentes.

O cabo elétrico de alimentação deve ser fixado de modo a não estar sujeito à torção, quebra e/ou compressão.

## 10. NÍVEL DE RUÍDOS

A eletrobomba apresenta um nível de pressão acústica inferior a 70dB(A), se submersa, e deste modo inferior a 80dB(A) no ar.

## 11. ARMAZENAMENTO

Durante o período de armazenamento, a bomba elétrica deve ser guardada em lugar apropriado, fora do alcance de crianças ou pessoas não responsáveis, adequadamente garantida contra quedas incidentais e protegida da humidade, do pó, das vibrações e das temperaturas extremas (inferior a -5°C e superior a +40°C).

Girar ocasionalmente (pelo menos uma vez por mês) o rotor para evitar que as vedações mecânicas possam aderir entre si.

## 12. ELIMINAÇÃO: informações para os utilizadores

**Advertências para a eliminação correta do produto nos termos do art. 14º da Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE)**



O símbolo do contêiner de lixo barrado com uma cruz reproduzido no equipamento ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente e não eliminado com outros resíduos urbanos não triados.

A recolha seletiva adequada para o envio do equipamento inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo o reuso e/ou a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

### **Eletrobombas para aplicações domésticas: modelos monofásicos com potência P2 inferior ou igual a 3 kW**

Contacte a Câmara Municipal da sua cidade ou o serviço local de eliminação dos resíduos para obter informações sobre os pontos de recolha dos equipamentos destinados a desmantelamento disponíveis na sua zona. Aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente, o revendedor é obrigado a recolher gratuitamente os equipamentos que atingiram o fim da sua vida útil, à razão de um por um. Tal procedimento foi previsto para incentivar a prática correta de reciclagem/eliminação.

### **Eletrobombas para aplicações profissionais: modelos trifásicos e modelos monofásicos com potência P2 superior a 3 kW**

A recolha seletiva deste equipamento quando atinge o fim da sua vida útil é organizada e gerida pelo fabricante. Portanto, o utilizador que quiser se desfazer deste equipamento poderá contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha seletiva dos equipamentos que atingem o fim da sua vida útil, ou então selecionar autonomamente uma cadeia autorizada a tal gestão.

## 1. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία ή την απαιτούμενη γνώση, εκτός εάν είναι υπό επίβλεψη και έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με αυτήν.  
Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.  
Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Οι εργασίες εγκατάστασης θα πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο τεχνικό προσωπικό που είναι σε θέση να κατανοεί το περιεχόμενο του εγχειριδίου.
- Η παρούσα ηλεκτρική αντλία πρέπει να θεωρηθεί ως σταθερή συσκευή. Κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να εγκατασταθεί σε έναν ειδικό χώρο ή να τοποθετηθεί στον πυθμένα της δεξαμενής. Δεν πρέπει να την αγγίζετε ή να την κρατάτε στα χέρια ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην πλησιάζετε την ηλεκτρική αντλία που είναι σε λειτουργία και μην ακουμπάτε το υγρό στο οποίο έχει βυθιστεί.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι έχει διακοπεί η ηλεκτρική τροφοδοσία και περιμένετε μέχρις ότου η επιφάνεια της ηλεκτρικής αντλία να έρθει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (τουλάχιστον 30 λεπτά).
- Μην προσεγγίζετε και/ή μην βάζετε τα χέρια ή άλλα αντικείμενα στο στόμιο αναρρόφησης ή απόδοσης της ηλεκτρικής αντλίας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μοντέλα GR που διαθέτουν περιστρεφόμενο θρυμματιστή
- Χειριστείτε την ηλεκτρική αντλία με εξαρτήματα προσωπικής προστασίας
- Μη φέρνετε σε επαφή το ελεύθερο άκρο του ηλεκτρικού καλωδίου με οποιοδήποτε υγρό
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας ή του πλωτήρα, αν υπάρχει, για να μετακινήσετε ή να ανασηκώσετε την ηλεκτρική αντλία.
- Μην καταπίνετε και μην εισπνέετε κανένα στοιχείο της ηλεκτρικής αντλίας.

## 2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρική αντλία, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι η σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα έχει γίνει σωστά
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να έχει αποτελεσματική γείωση
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική αντλία για την ανύψωση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υγρών (εκτός των μοντέλων –EX)
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική αντλία για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί γιατί ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για βλάβες που θα προκληθούν από την ηλεκτρική αντλία σε άτομα ή πράγματα αν η ηλεκτρική αντλία χρησιμοποιηθεί με τρόπο διαφορετικό από αυτό που αναφέρεται στο εγχειρίδιο ή σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι απαιτήσεις συντήρησης και ασφαλείας.
- Μην εγκαθιστάτε την ηλεκτρική αντλία σε κλειστά περιβάλλοντα παρουσία αερίου ή όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης (εκτός των μοντέλων –EX)
- Μην τροποποιείτε για κανένα λόγο την ηλεκτρική αντλία ή μέρη αυτής (συνδέσμους, σπές, φινιρίσματα, κλπ)
- Συνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία μόνο αφού εγκατα-

στήσετε σωστά την ηλεκτρική αντλία και αφού απομακρυνθείτε από αυτή.

- Μην παρεμποδίζετε τους αγωγούς αναρρόφησης ή απόδοσης των υγρών.
- Σε περίπτωση βλάβης της ηλεκτρικής αντλίας, φροντίστε αμέσως να τη σταματήσετε.
- Για τυχόν επιδιορθώσεις απευθυνθείτε αποκλειστικά στη Zenit ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης και ζητήστε την αποκλειστική χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών
- Η μη τήρηση των όσων αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να επηρεάσει την ασφάλεια των χρηστών και την εγγύηση του προϊόντος.
- Αν η ηλεκτρική αντλία χρησιμοποιηθεί σε πισίνες ή δεξαμενές, άνθρωποι και ζώα δεν θα πρέπει να μπαίνουν στους χώρους αυτούς ούτε να έρχονται σε επαφή με το υγρό, μέχρις ότου η ηλεκτρική αντλία να αφαιρεθεί από τη δεξαμενή.
- Ο χρήστης θα πρέπει να τηρεί τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα χρήσης, καθώς και όσα επιβάλλει η κοινή λογική και να βεβαιώνεται ότι έχουν γίνει σωστά οι τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να ελέγξει τις σωστές συνθήκες του περιβάλλοντος έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ασφάλεια και η υγιεινή.
- Η ευθύνη του εξουσιοδοτημένου προσωπικού για τη χρήση της ηλεκτρικής αντλίας βαρύνει τον πελάτη.

## 3. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΤΟΥΝ ΣΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Για τις εργασίες εγκατάστασης σε πλήρη συνθήκες πλήρης ασφαλείας, τηρήστε τους παρακάτω κανονισμούς:

- Σταματήστε την ηλεκτρική αντλία και κλείστε τους διακόπτες απόδοσης και αναρρόφησης, αν υπάρχουν.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική αντλία έχει αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική αντλία από την τροφοδοσία, αποσυνδέστε πρώτα του αγωγούς των φάσεων και στη συνέχεια τον αγωγό γείωσης χρώματος κίτρινο-πράσινο.
- Αν η εγκατάσταση είναι βυθισμένη, αφαιρέστε την ηλεκτρική αντλία από τη δεξαμενή.
- Περιμένετε μέχρις ότου η επιφάνεια της ηλεκτρικής αντλίας να βρίσκεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (τουλάχιστον 30 λεπτά).
- Μεριμνήστε για την αντικατάσταση των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φθαρεί. Να συμβουλευέστε πάντα τον κατασκευαστή πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε επιδιόρθωση ή συντήρησης.
- ΜΗΝ εργάζεστε ΠΟΤΕ μόνοι κατά τη διάρκεια τυχόν συντηρήσεων.
- Σε περίπτωση επεμβάσεων ην ηλεκτρική αντλία που έχει εγκατασταθεί σε κλειστά περιβάλλοντα όπως φρεάτια, βιολογικά φρεάτια, δεξαμενές ή νεπέτζια, μην υποπίματε τους κινδύνους που ενδέχεται να προκληθούν από τυχόν αναθυμιάσεις. ΔΕΙΥΚΟΛΥΝΕΤΕ την κυκλοφορία του αέρα στα φρεάτια πριν αρχίσετε τις εργασίες.
- Για τα άτομα που κατεβαίνουν στα φρεάτια θα πρέπει να προβλεφθεί σύνθεση με σκοινιά ασφαλείας και η δυνατότητα εύκολης απόδοσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

#### 4. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΔΠΠ) ΠΟΥ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

Χειριστείτε την ηλεκτρική αντλία με κατάλληλες διατάξεις προστασίας.

Είναι υποχρεωτική η χρήση γαντιών προστασίας, υποδημάτων κατά των ατυχημάτων, προστατευτικά γυαλιά με κλειστά πλαισία και δερμάτινη ποδιά.

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν που έχει ήδη εγκατασταθεί, πλύνετε με καθαρό νερό και/ή απορρυπαντικά.

#### 5. ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟ ΚΙΝΔΥΝΟ

Οι κίνδυνοι που δεν απαλείφονται από τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ληφθεί από τον κατασκευαστή προκαλούνται από λανθασμένη χρήση της ηλεκτρικής αντλίας ή από μη τήρηση, από πλευράς του χρήστη, των κανονισμών ασφαλείας που ορίζει το παρόν εγχειρίδιο. Ειδικότερα, ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι δεν υπάρχουν άτομα και/ή ζώα που να έρχονται σε επαφή με το υγρό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

#### 6. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΚΑΙ ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική αντλία για να προχωρήσετε σε εργασίες που δεν υποδεικνύονται ρητά στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

Αυτές οι ηλεκτρικές αντλίες δεν είναι κατάλληλες για την διαχέυση υγρών προς βρώση και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε δεξαμενές ή σε άλλους χώρους όπου προβλέπεται επαφή του μηχανήματος με άτομα ή ζώα.

Τα μοντέλα πιστοποίησης ATEX είναι κατάλληλα για την εγκατάσταση σε ατμόσφαιρες που περιέχουν αέρια της ομάδας II A και/ή B (αέρια υδρογονανθράκων), ατμόσφαιρες που περιέχουν μίγματα καύσιμων σκονών.

#### 7. ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

**ΜΗ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας ή εκείνο του πλωτήρα, για να μετακινήσετε ή να ανασηκώσετε την ηλεκτρική αντλία. Χρησιμοποιήστε την αντίστοιχη λαβή ανύψωσης.**

#### 8. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν από την εγκατάσταση διαβάστε με προσοχή και εφαρμόστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο και στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της ηλεκτρικής αντλίας.

Κατά τη διάρκεια των εργασιών εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική αντλία δεν έχει συνδεθεί με την ηλεκτρική εγκατάσταση.

Πριν προχωρήσετε στη θέση σε λειτουργία της ηλεκτρικής αντλίας, για τα τριφασικά μοντέλα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε για τη σωστή φορά περιστροφής του στροφείου ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.

Σε περίπτωση ΠΥΡΙΜΑΧΩΝ ηλεκτρικών αντλιών, όλες οι εργασίες θα πρέπει να εκτελούνται σε ασφαλή χώρο, χωρίς τον κίνδυνο εκρήξεων.

#### 9. ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Όλες οι εργασίες σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τους εν ισχύ κανονισμούς.

Το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να στερεωθεί με τρόπο ώστε να μην κάμπτεται, να μην τσακίζεται και/ή να μη συμπιέζεται.

#### 10. ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ

Η ηλεκτρική αντλία παρουσιάζει ένα επίπεδο ακουστικής πίεσης χαμηλότερο του 70dB(A) αν βυθιστεί και χαμηλότερο των 80dB(A) στον αέρα.

#### 11. ΣΤΟΚΑΡΙΣΜΑ

Κατά την περίοδο της αποθήκευσης, η ηλεκτρική αντλία θα πρέπει να φυλάσσεται σε κατάλληλο χώρο, μακριά από παιδιά ή μη αρμόδια άτομα, επαρκώς ασφαλισμένη από τυχασίες πτώσεις και προστατευμένη από τη θερμότητα, τη σκόνη, τις δονήσεις και τις ακραίες θερμοκρασίες (κάτω από -5°C και πάνω από +40°C).

Περιστρέψτε κατά καιρούς (τουλάχιστον μια φορά το μήνα) το ρότορα για να μην κολλήσουν μεταξύ τους οι μηχανικές στεγανότητες.

**12. ΔΙΑΘΕΣΗ** ως απόβλητο: πληροφορίες για τους χρήστες **Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος ως απόβλητο σύμφωνα με το άρθρο 14 της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)**



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου που απεικονίζεται επάνω στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία του δείχνει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να μην διατίθεται ως απόβλητο μαζί με τα άλλα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα.

Η κατάλληλη χωριστή συλλογή για την ακόλουθη προώθηση του απορριπτόμενου εξοπλισμού για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την συμβατή με το περιβάλλον διάθεσή του ως απόβλητο συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και βοηθάει την επαναχρησιμοποίηση και/ή την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

**Ηλεκτρικές αντλίες για οικιακές εφαρμογές: μονοφασικά μοντέλα με ισχύ P2 κάτω από ή ίση με 3kW**

Επικοινωνήστε με τον Δήμο σας ή με την τοπική υπηρεσία διάθεσης των αποβλήτων για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής των εξοπλισμών απόσυρσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή. Κατά την αγορά ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου, ο μεταπωλητής οφείλει να συλλέγει δωρεάν τους εξοπλισμούς που έχουν φθάσει στο τέλος ζωής τους, με αναλογία ένα προς ένα. Η διαδικασία αυτή προβλέπεται για την ενθάρρυνση της σωστής πρακτικής ανακύκλωσης/διάθεσης ως απόβλητο.

**Ηλεκτρικές αντλίες για επαγγελματικές εφαρμογές: τριφασικά μοντέλα και μονοφασικά μοντέλα με ισχύ P2 άνω των 3kW**

Η χωριστή συλλογή του παρόντος εξοπλισμού που έχει φθάσει στο τέλος ζωής του οργανώνεται και διαχειρίζεται από τον παραγωγό. Ο χρήστης που θα πρέπει να απορριψει τον εξοπλισμό του θα πρέπει κατά συνέπεια να επικοινωνήσει με τον παραγωγό και να ακολουθήσει το σύστημα που αυτός έχει υιοθετήσει ώστε να είναι δυνατή η χωριστή συλλογή του εξοπλισμού που έφθασε στο τέλος ζωής του, ή να επιλέξει αυτόνομα μία εξουσιοδοτημένη αλυσίδα διαχείρισης.



## 1. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktioner i brugen af apparatet på en sikker måde, og de forstår de mulige farer.  
Børn må ikke lege med apparatet.  
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Installationen skal udføres af teknisk kompetent personale, der er i stand til at forstå manualens indhold.
- Denne elektriske pumpe er et fast apparat, der er beregnet til brug, mens den er fastgjort til en støtteflade, eller mens den er fastgjort på et bestemt sted. Dette apparat er ikke beregnet til håndholdt drift under normal brug.
- Det er forbudt at nærme sig pumpen, mens den er i drift, og at røre den væske den er nedsænket i.
- Før enhver rengøring og vedligeholdelse skal man sikre sig at strømmen er slået fra, og vente på at pumpens overflade har nået stuetemperatur (mindst 30 minutter).
- Tilnærm og/eller indsæt ikke hænder eller genstande i pumpens fremløbs- eller returåbning. vær særligt opmærksom på modellerne GR, som er udstyret med roterende kniv.
- Håndtør pumpen iført personlige værnemidler i henhold til gældende regler;
- Ledningens frie ende må ikke komme i kontakt med væsker.
- Anvend ikke strømforsyningsledningen eller flyderen, hvis en sådan er til stede, til at flytte eller løfte pumpen.
- Spis eller slug ikke nogen af pumpens komponenter.

## 2. ADVARSLER

- Før pumpen tages i brug skal man sikre sig, at stikket er korrekt indsat i stikkontakten og at strømtilslutningen er udført korrekt.
- Elinstallation skal have en fungerende jordforbindelse.
- Anvend ikke pumpen til brændbare eller eksplosive væsker (undtagen modellerne -EX);
- Brug ikke pumpen til andre formål end dem, hvortil den er designet og bygget, idet producenten ikke er ansvarlig for skade på personer eller ting forårsaget af pumpen, såfremt den anvendes på en anden måde end den, der er beskrevet i manualen, eller hvis vedligeholdelses- og sikkerhedskravene ikke bliver overholdt
- Installer ikke pumpen i lukkede omgivelser hvor der er gas, eller hvor der er eksplosionsrisiko (undtagen modellerne -EX).
- Ændr under ingen omstændigheder nogen del af pumpen (tilslutninger, huller, overfladebehandling, osv....).
- Slut først strømmen til efter at have installeret pumpen korrekt og have fjernet sig fra den.
- Blokér ikke væskens fremløbs- eller returkanaler.
- Hvis pumpen bliver beskadiget, skal den omgående standses.

- For en eventuel reparation må man udelukkende henvende sig til Zenit eller til et autoriseret servicecenter, og der må kun anvendes originale reservedele.
- Manglende overholdelse af ovennævnte kompromitterer brugernes sikkerhed og produktets garanti.
- Hvis pumpen bliver brugt i svømmepøle eller bassiner, må personer og dyr ikke være i dem eller i kontakt med dem, før pumpen er blevet taget ud af bassinet.
- Brugeren skal overholde gældende sikkerhedsregler i anvendelseslandet, samt bruge almindelig sund fornuft, og sørge for at der på korrekt vis udføres periodisk rengøring og vedligeholdelse.
- Installatøren har pligt til at kontrollere, at der forefindes korrekte brugsbetingelser for at sikre sikkerhed og hygiejne.
- Ansvar for personalet autoriseret til at bruge pumpen er delegeret til kunden.

## 3. SIKKERHEDSREGLER SOM SKAL OVERHOLDSES UNDER INSTALLATION OG VEDLIGEHOLDELSE

For at udføre vedligeholdelsesindgreb i fuld sikkerhed, skal følgende regler altid overholdes:

- Stands pumpen og luk alle frem- og returløbsventiler, hvis tilstede.
- Sørg for at pumpen er frakoblet el-nettet. For at frakoble pumpen fra el-nettet, frakobles først faselederne og derefter den gul-grønne jordleder.
- Hvis installationen er neddykket, skal pumpen tages ud af beholderen.
- Vent på at pumpens temperatur køler af til stuetemperatur (mindst 30 minutter).
- Sørg for at udskifte alle dele som er i stykker eller slidte. Kontakt altid producenten før ethvert reparations- eller vedligeholdelsesindgreb.
- Arbejd ALDRIG ALENE ved udførelse af vedligeholdelse.-
- I tilfælde af indgreb på pumper installeret i lukkede miljøer, såsom tanke, brønde, septiktanke, bassiner eller tanke må man ikke undervurdere den risiko, som skyldes eventuelle giftige dampe. HJ/ELP luftcirkulation i brønde før arbejdet påbegyndes.
- Personer som hejses ned i brønde skal have sikkerhedslinier bundet til sig og mulighed for hurtigt at kunne komme op igen i en nødsituation.

## 4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (PPE) SOM SKAL BRUGES

Håndtør pumpen iført personlige værnemidler i henhold til gældende regler.

Det er påbudt at anvende handsker, sikkerhedssko, sikkerhedsbriller med lukkede sider og læderforklæde. Før det allerede installerede produkt håndteres, skal det vaskes med rigeligt rindende vand og/eller rengøringsmiddel.

## 5. TILBAGEVÆRENDE RISICI

De risici som ikke kan elimineres med de sikkerhedsforanstaltninger som producenten har truffet skyldes forkert brug af pumpen, eller at brugeren ikke overholder sikkerhedsprocedurerne beskrevet i denne manual. Brugeren skal især sørge for, at personer og/eller dyr ikke er i kontakt med væsken under driften.

## 6. TILSIGTET OG UTILSIGTET BRUG

Non utilizzare l'elettropompa per eseguire operazioni non espressamente indicate nel manuale uso e manutenzione.

Disse pumper er ikke egnede til at pumpe vand beregnet til fødevarer, og de må ikke anvendes i beholdere eller andre steder, hvor de kommer, og/eller der er mulighed for, at de kommer i kontakt med personer eller dyr. Modellerne med ATEX-certificering er også egnet til installation i atmosfærer som indeholder gas i gruppe II A og/eller II B (typisk kulbrintegasser) og atmosfærer der indeholder brændbare støvblandinger.

## 7. FLYTNING OG TRANSPORT

**BRUG ALDRIG strømforsyningsledningen eller flyderen, hvis en sådan er til stede, til at flytte eller løfte pumpen. Brug løftehåndtaget.**

## 8. INSTALLATION

Før pumpen installeres skal man omhyggeligt læse og overholde de sikkerhedsadvarsler, som er anført i denne manual og i pumpens brugs- og vedligeholdelsesmanual.

Under installationen skal man altid sikre sig, at pumpen ikke er tilsluttet en strømkilde.

Før pumpen tages i drift, skal man, for modellerne med tre faser, kontrollere pumpehulets omdrejningsretning ved at følge vejledningen i installationsmanualen.

Ved installation af EKSPLOSIONSSIKRE pumper skal indgrebene udføres et sikkert sted, i en ikke-eksplosiv atmosfære.

## 9. ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

Alle tilslutninger til ledningsnettet skal udføres af kvalificeret personale under overholdelse af gældende regler. Strømforsyningsledningen skal være fastgjort så den ikke udsættes for vråd, ryk og/eller trykkes sammen.

## 10. STØJNIVEAU

Pumpen har et støjniveau på under (A), hvis den er ned-sænket og under 80dB(A) i luft.

## 11. OPMAGASINERING

Under opmagasineringen skal den elektriske pumpe anbringes på et egnet sted, utilgængeligt for børn og ikke-ansvarlige personer, tilstrækkeligt sikret mod utilsigtet fald og beskyttet mod fugt, støv, vibrationer og ekstreme temperaturforhold (under -5 °C og over 40 °C).

Drej lejlighedsvist (mindst en gang om måneden) løbehjulet for at forhindre, at de mekaniske tætninger klister sammen.

**12. BORTSKAFFELSE: Oplysninger til brugerne**  
**Forskrifter vedrørende korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til artikel 14 i direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).**



Symbolet med den overstregede affaldsspand på apparatet eller på dens emballage betyder, at produktet efter endt driftslevetid skal indsamles særskilt og ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald.

Passende særskilt indsamling med henblik på senere genbrug, behandling og miljøvenlig bortskaffelse af apparatet bidrager til at undgå mulige negative miljø- og sundhedspåvirkninger og fremmer genanvendelse og/eller genbrug af de materialer, som apparatet er fremstillet af.

**Elektriske pumper til anvendelser i husholdninger: Enfasede modeller med effekt P2 lavere end eller svarende til 3 kW**

Kontakt kommunen eller den lokale affaldsbehandlingsmyndighed for at få oplysninger om de disponible indsamlingssteder til apparaterne, som skal bortskaffes. I forbindelse med køb af et nyt apparat af tilsvarende type er forhandleren forpligtet til gratis at indsamle de apparater, som ikke længere skal benyttes, på et et-til-et-grundlag. Denne procedure er fastlagt for at tilskynde til korrekt genanvendelse/bortskaffelse.

**Elektriske pumper til professionelle anvendelser: Tre- og enfasede modeller med effekt P2 højere end 3 kW**

Den særskilte indsamling af dette apparat efter endt driftslevetid organiseres og styres af producenten. Brugeren, som ønsker at skille sig af med apparatet, kan således kontakte producenten og følge den ordning, som producenten har etableret for at muliggøre særskilt indsamling af apparatet efter endt driftslevetid, eller selv vælge en autoriseret kæde til varetagelsen.



## 1. YLEISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

- Laitetta eivät saa käyttää alle 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja koulutusta, ellei heille ole järjestetty valvontaa tai ohjeistusta laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaaratekijät. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta ja suorittaa käyttäjän ylläpitotoimia ilman valvontaa.
- Asennustoimenpiteet ovat ainoastaan pätevän ja oppaan sisällön ymmärtävän teknisen henkilökunnan suoritettavissa;
- Tämä sähköinen pumppu on kiinteä laite, joka on tarkoitettu käytettäväksi tukeen tai tiettyyn sijaintiin kiinnitettynä. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pidettäväksi kädessä normaalin käytön aikana.
- Älä mene toiminnassa olevan sähköpumpun lähelle äläkä koske nesteeseen, johon se on opotettu;
- Ennen mitä tahansa puhdistus- tai huoltotoimenpidettä tarkista, että olet katkaissut sähkövirran syötön ja odota, että sähköpumpun pinta on huoneenlämpöinen (vähintään 30 minuuttia);
- Älä lähennä ja/tai laita käsiäsi tai tavaroita sähköpumppu imu- tai ulostulokohtaan; kiinnitä erityistä huomiota pyörivällä murskainterialalla varustettuihin GR-malleihin.
- Käsittele sähköpumpua sääntöjen mukaisin henkilösuojaimin;
- Älä saata sähkökaapelin vapaata päätä kosketuksiin minkään nesteen kanssa;
- Älä käytä virransyötön tai mahdollista kohon sähkökaapelia sähköpumpun siirtämiseen tai nostamiseen;
- Älä niele tai vedä henkeen mitään sähköpumpun osaa;

## 2. HUOMIOSANAT

- Ennen sähköpumpun käyttöönottoa tarkista, että pistoke on kunnolla pistorasiassa tai että sähköliitäntä on suoritettu oikeaoppisesti;
- Sähkölaitteistolla tulee olla tehokas maadoitus;
- Älä käytä sähköpumpua syttyvien tai räjähdysalttiiden nesteiden nostamiseen (poikkeuksena -EX-mallit);
- Sähköpumpppua ei tule käyttää suunnittelu- ja toteutustarkoituksista poikkeavasti sillä valmistaja ei ole vastuussa sähköpumpun ihmisille tai esineille aiheuttamista vahingoista, mikäli pumppua on käytetty tämän oppaan vastaisesti tai mikäli huolto- ja turvallisuusohjeita ei ole noudatettu.
- Älä asenna sähköpumpua suljettuihin tiloihin, joissa on kaasua ja joissa vallitsee räjähdysvaara (poikkeuksena -EX-mallit).
- Älä muuntele sähköpumpua tai sen osia mistään syystä (liitännät, reiät, pinnat, jne...).
- Kytke sähkövirta ainoastaan sen jälkeen, kun olet asentanut sähköpumpun oikeaoppisesti ja olet siirtynyt siitä kauemmaksi.
- Älä tuki nesteiden imu- ja ulostulokanavia.
- Sähköpumpun vaurioituttua se tulee välittömästi pysäyttää.
- Mahdollisessa korjaustapauksessa ota yhteyttä aino-

astaan Zenit-yritykseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen. Vaadi ainoastaan alkuperäisten varaosien käyttöä.

- Yllämainitun huomioimatta jättäminen saattaa vaarantaa käyttäjien turvallisuuden ja tuotteen takuun.
- Jos sähköpumppua käytetään uima-altaissa tai ammeissa, ihmisten tai eläinten ei tule mennä nesteeseen tai joutua kosketuksiin nesteen kanssa ennen kuin sähköpumppu on poistettu.
- Käyttäjän tulee noudattaa käyttömaassa vallitsevia turvastandardeja sekä terveen järjen sanelemissa sääntöjä ja tarkistaa, että määräaikaiset puhdistus- ja huoltotoimenpiteet suoritetaan oikeaoppisesti.
- Käyttäjän tulee tarkistaa oikeaoppiset käyttöolosuhteet niin, että turvallisuus ja hygienia on taattu.
- Asiakas vastaa sähköpumpun käyttöön valtuutetusta henkilökunnasta.

## 3. ASENNUS- JA HUOLTOTOIMENPITEISSÄ NOUDATTAVAT TURVALLISUUSÄÄNNÖT

Turvaolosuhteissa suoritettavia huoltotoimenpiteitä varten tulee aina toimia seuraavien sääntöjen mukaan:

- Pysäytä sähköpumppu ja sulje ulostulon ja imupuolen venttiilit, mikäli sellaisia on;
- Varmista, että sähköpumppu on irti sähköverkosta. Sähköpumpun irrottamiseksi syöttöverkosta irrota ensin vaihejohtimet ja sitten keltavihreä maajohdin;
- Jos asennuksena on upotus, poista sähköpumppu altaasta;
- Odota, että sähköpumpun pinta on huoneenlämpöinen (vähintään 30 minuuttia);
- Vaihda villaiset tai kuluneet osat. Ota aina yhteyttä valmistajaan ennen mitä tahansa korjaus- tai huoltotoimenpidettä.
- ÄLÄ työskentele KOSKAAN yksin mahdollisten huoltojen aikana;
- Mikäli toimenpiteitä tulee suorittaa sähköpumppulla, joka on asennettu suljettuihin tiloihin, kuten sammioihin, kaivoihin, sakokaivoihin, altaisiin tai vesisäiliöihin, mahdollisten vaarallisten kaasujen aiheuttamia vaaroja ei tule aliarvioida. EDESUTA ilmanvaihtoa kaivoissa ennen töiden aloittamista;
- Kaivoihin laskeutuvien henkilöiden tulee olla kiinnitettyinä turvaköysiin ja heidän tulee kyetä nousemaan ylös nopeasti hätätilanteessa.

## 4. KÄYTETTÄVÄT HENKILÖSUOJAIMET

Käsittele sähköpumpua standardien mukaisin henkilösuojalaittein;

suojakäsineiden, turvakengien, suljettujen suojalasien ja nahkaesiliinan käyttö on pakollista.

Ennen asennettua tuotteen käsittelyä pese se huolella juoksevalla vedellä ja/tai puhdistusaineilla.

## 5. JÄLJELLEJÄÄVÄT RISKIT

Valmistajan varoitusmerkeistä huolimatta jäljelle jääviin riskeihin on syynä sähköpumpun väärä käyttö tai käyttäjän tässä oppaassa kuvailtujen turvallisuusstandardien laiminlyönti. Käyttäjän tulee erityisesti estää ihmisten ja/tai eläinten nesteen kanssa kosketuksiin joutuminen toiminnan aikana.

## 6. SALLITUT JA EI-SALLITUT KÄYTÖT

Älä käytä sähköpumpua vartavasten käyttö- ja huoltooppaassa osoitetuista toimenpiteistä poikkeavien toimenpiteiden suorittamiseksi.

Nämä sähköpumput eivät sovellu kuljettamaan elintarvikekäyttöön tarkoitettuja nesteitä. Sähköpumppuja ei myöskään voida käyttää altaissa tai muissa paikoissa, joissa kone on kosketuksissa/saattaa joutua kosketuksiin ihmisten tai eläinten kanssa.

ATEX-sertifioidut mallit soveltuvat asennettaviksi myös ryhmien II A ja/tai II B kaasuja sisältäviin olosuhteisiin (tavallisesti hiilivedyt), joissa on palonarokkoja jauhesekoksia.

## 7. SIIRTÄMINEN JA KULJETUS

**Virransyötön tai kohon sähkökaapelia EI tule KOSKAAN käyttää sähköpumpon nostamiseen tai siirtämiseen. Käytä vartavastaista nostokahvaa.**

## 8. ASENNUS

Ennen asennusta lue huolella tässä oppaassa ja sähköpumpon käyttö- ja huolto-oppaassa kerrotut turvallisuusohjeet ja noudata niitä.

Varmista aina, että sähköpumppu ei ole kytketty näihin sähkölaitteistoon asennustoimenpiteiden aikana.

Kolmivaihemallien ollessa kyseessä tarkista siiven oikeaoppinen pyörimissuunta asennusoppaan ohjeiden mukaisesti ennen sähkömoottorin käyttöönottoa.

Kun kyseessä on RÄJÄHDYSSUOJATUT sähköpumput, kaikki toimenpiteet tulee suorittaa turvallisessa, ei räjähdysalttiissa ympäristössä.

## 9. SÄHKÖLIITÄNNÄT

Kaikki sähköverkkoon liittämistoimenpiteet ovat ainoastaan pätevän, voimassa olevia standardeja noudattavan henkilökunnan suoritettavissa.

Sähkövirran syöttökaapeli tulee kiinnittää niin, että se ei väänny, repeydy ja/tai puristu.

## 10. MELUTASO

Sähköpumpon äänenpainetaso on vähemmän kuin 70dB(A) upotettuna ja joka tapauksessa vähemmän kuin 80dB(A) ilmassa.

## 11. VARASTOINTI

Varastoinnin aikana sähköpumppu on sijoitettava sopivaan paikkaan, lasten tai asiaankuulumattomien henkilöiden ulottumattomiin, varmistettuna asianmukaisesti kaatumista vastaan, suojassa kosteudelta, pölyltä, tärinältä ja äärimmäisiltä lämpötiloilta (alle -5°C ja yli +40°C).

Käännä aika ajoin (vähintään kerran kuussa) siipipyörää, jotta vältytään mekaanisten tiivisteiden kiinnittymisestä toisiinsa.

**12. LOPPUKÄSITTELY:** käyttäjille annettavat tiedot Tuotteen oikeaa loppukäsittelyä koskevia varoituksia sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EU 14 artiklan mukaisesti.



Laitteessa tai sen pakkauksessa oleva yliviivatua jäteastiaa esittävä tunnus osoittaa, että tuote tulee käyttökänsä päätyttyä kerätä erikseen ja ettei sitä saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Asianmukainen erilliskeräys käytöstä poistetun laitteen toimittamiseksi kierrätykseen, käsittelyyn tai ympäristöystävälliseen loppukäsittelyyn auttaa välttämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja sekä edistää laitteen valmistusmateriaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä.

**Kotitalouskäyttöön tarkoitetut sähköiset pumput: yksivaiheiset mallit, joiden teho P2 on pienempi tai yhtä suuri kuin 3 kW**

Ota yhteys kunnan virastoon tai paikalliseen jätehuoltoon palveluun saadaksesi tietoja alueella käytössä olevista romutettavien laitteiden keräyspisteistä. Tyypiltään vastaavan uuden laitteen ostohetkellä jälleenmyyjän tulee vastaanottaa romutettava laite maksutta lukumääräisen vastaavuuden pohjalta. Tämän tarkoituksena on kannustaa asianmukaiseen kierrätykseen/loppukäsittelyyn.

**Ammattikäyttöön tarkoitetut sähköiset pumput: kolmi- ja yksivaiheiset mallit, joiden teho P2 on suurempi kuin 3 kW**

Tuottajan tulee perustaa ja käyttää romutettavan laitteen erilliskeräysjärjestelmiä. Jos käyttäjä haluaa poistaa tämän laitteen käytöstä, hän voi ottaa yhteyttä tuottajaan ja käyttää tämän soveltamaa järjestelmää romutettavan laitteen erilliskeräykseen, tai valita valtuutetun jätehuoltopalvelun itsenäisesti.

## 1. ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER

- Apparaten får användas av barn över 8 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under föresättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna.  
Barn får inte leka med apparaten.  
Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om det inte sker under överinseende.
- Installationsproceduren ska utföras av kompetent personal som är i stånd att förstå bruksanvisningens innehåll;
- Denna elpump ska betraktas som en fast apparat. Den ska installeras på en specifik plats eller placeras på botten av tanken under användningen. Den får inte vidröras eller hållas i handen när den är igång.
- Närma dig inte elpumpen när den är i funktion och rör inte vätskan i vilken den är nedsänkt;
- Kontrollera att strömtillförseln är avbruten före alla rengörings- eller underhålls-ingrepp och vänta tills elpumpens yta kyls ned till rumstemperatur (minst 30 minuter);
- Närma inte och/eller för inte in händer eller föremål i elpumpens inlopp eller utlopp; laktta särskild uppmärksamhet för modeller GR, utrustade med rote-rande
- kniv kvarn. Hantera maskinen med användning av regelbändig personlig skyddsutrustning;
- Låt inte elkablens ände komma i kontakt med någon vätska;
- Använd inte elkabeln eller flottören, om befintlig, för att förflytta eller lyfta elpumpen;
- Svälj inte och inanda inte någon av elpumpens komponenter;

## 2. VARNINGAR

- Före ibruktagnin av elpumpen, kontrollera att kontakten är väl införd i eluttaget och att den elektriska anslutningen är korrekt utförd ;
- Elanläggningen måste vara försedd med tillräcklig jordning;
- Använd inte elpumpen för lyft av brandfarliga eller explosiva vätskor (med undantag för –EX modellerna);
- Använd inte elpumpen för andra ändamål än de för vilka den är projekterad och tillverkad, tillverkaren ansvarar inte för skador på personer eller föremål som orsakats av elpumpen om denna använts på ett sätt som avviker från vad som beskrivs i bruksanvisningen, eller om föreskrifterna för underhåll och säkerhet inte iakttagits.
- Installera inte elpumpen i stängda utrymmen med befintlighet av gas och där explosionsrisk föreligger (med undantag för –EX modellerna);
- Modifiera inte av någon anledning elpumpen eller delar av denna (anslutningar, hål, behandlingar etc.);
- Anslut strömtillförseln endast efter att ha installerat elpumpen korrekt och ha avlägsnat sig från denna.
- Tapp inte igen rören för vätskans inlopp och utlopp.
- I händelse av skada på elpumpen stoppa den ome-

delbart.

- För eventuell reparation vänd dig uteslutande till Zenit eller till ett Service Center och begär uteslutande användning av original reservdelar
- Underlåtenhet att respektera ovanstående kan äventyra operatörernas säkerhet och garantin för produkten .
- Om elpumpen används i bassänger eller kar, får personer eller djur inte sänka ner sig eller komma i kontakt med vätskan förrän elpumpen avlägsnats.
- Användaren ska respektera säkerhetsföreskrifterna i användningslandet, utöver de regler som normalt sunt förnuft anger samt försäkra att periodiska ingrepp för rengöring och underhåll utförs,.
- Det är installatörens plikt att kontrollera användningsmiljöns förhållanden för att garantera säkerhet och hygien.
- Ansvar för personalen som är auktoriserad för an användning av elpumpen, åligger kunden.

## 3. SÄKERHETSFORESKRIFTER SOM SKA TILLÄMPAS VID INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSPROCEDURER

För att utföra underhåll i full säkerhet, observera alltid följande regler:

- Stoppa elpumpen och stäng utlopps- och inloppsspjäl-len, om befintliga;
- Kontrollera att elpumpen är bortkopplad från elnätet. För att koppla bort elpumpen från elnätet, koppla först bort fasledningarna och sedan den gul-gröna jordledningen;
- Om anläggningen är nedsänkt, drag ut elpumpen från vasken;
- Vänta tills elpumpens yta når rumstemperatur (minst 30 minuter)
- Byt ut utslitna komponenter eller komponenter som gått sönder. Rådfråga alltid tillverkaren innan du fortskrider med någon typ av reparation eller underhåll.
- ARBETA ALDRIG under någon typ av pågående underhålls-ingrepp;
- Vid ingrepp på elpumpen, om installerad i slutna lokaler som tunnor, brunnar, septiktankar, vaskar eller cisterner, undersökta inte riskerna som orsakas av eventuella giftiga gaser. UNDERLÄTTA luftcirkulationen i brunnarna före arbetets början;
- För personer som sänker ner sig i brunnarna, måste uppriggning med säkerhetssealar, eller möjlighet till en snabb uppstigning garanteras i händelse av nödfall

## 4. PERSONLIG SKYDSDUTRUSTNING SOM SKA ANVÄNDAS

Hantera elpumpen med användning av personlig skyddsutrustning enligt gällande föreskrifter; Det är obligatoriskt att använda skyddshandskar, skyddsskor, skyddsglasögon med sidoskydd och läder-förkläde.

Innan den redan installerade produkten hanteras, tvätta den rikligt med rinnande vatten och/eller rengöringsmedel.

## 5. KVARSTÅENDE RISKER

Riskerna som inte kan elimineras genom säkerhetsåtgärderna som tillverkarens tillämpat, är orsakade av en felaktig användning av elpumpen eller av användarens underlåtenhet att respektera säkerhetsföreskrifterna som beskrivs i denna bruksanvisning. I synnerhet ska användaren undvika att personer och/eller djur kommer i kontakt med vätskan under funktionen.

## 6. FÖRUTSEDD OCH EJ FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Använd inte elpumpen för att utföra ingrepp som inte är uttryckligen angivna i bruks- och underhållsanvisningarna. Dessa elpumpar är inte lämpliga för att dirigera vätskor för livsmedelsindustrin och får inte användas i vaskar eller på andra platser där maskinens kontakt med människor eller djur förutses eller kan förutses.

Modellerna med ATEX certifiering är även lämpliga för installation i atmosfärer som innehåller gas av grupp II A och/eller II B (typiskt kolvätegas), atmosfärer som innehåller blandningar av brännbart damm.

## 7. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Använd **ALDRIG** elkabeln eller flottörens kabel för att lyfta eller förflytta elpumpen. Använd det där för avsedda lyfthandtag.

## 8. INSTALLATION

Före installationen, läs noggrant och tillämpa säkerhetsinstruktionerna som återges i denna bruks- och underhållsanvisning för elpumpen.

Under installationsprocedurena, kontrollera alltid att elpumpen inte är ansluten till elnätet.

Innan du fortskrider med idrifttagningen av elpumpen är det för trefasmodellerna nödvändigt att kontrollera pumphjulets korrekta rotationsriktning, enligt instruktionerna i installationsanvisningen.

I händelse av installation av EXPLOSIONSSKYDDADE elpumpar, ska alla procedurena utföras på en säker plats, fri från potentiellt explosiv atmosfär.

## 9. ELANSLUTNINGAR

Alla ingrepp för anslutning till elnätet ska utföras av kvalificerad personal enligt gällande lagar.

Matningskabeln ska fästas på så sätt att den inte utsätts för vridningar, slitningar och/eller klämning

## 10. BULLERNIVÅ

Elpumpen avger en ljudtrycksnivå under 70dB(A) omedelsänktthursomhelst under 80dB(A) i luften.

## 11. MAGASINERING

Under magasineringsperioden ska elektropumpen placeras på en lämplig plats, utom räckhåll för barn eller oansvariga personer. Detta utrymme ska vara säkert för att förhindra oavsiktliga fall och skyddat mot fuktighet, damm, vibrationer och extrema temperaturer (under -5°C och över +40°C).

Vrid hjulet med jämna mellanrum (minst en gång i månaden) för att undvika att de mekaniska tätningarna fastnar i varandra.

## 12. BORTSKAFFANDE: information till användare

### Säkerhetsföreskrifter för korrekt bortskaffande av produkten enligt artikel 14 i direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).



Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten eller dess förpackning anger att den förbrukade produkten ska samlas in separat och inte får bortskaffas tillsammans med övrigt osorterat kommunalt avfall.

Rätt separat insamling för påföljande återvinning av apparaten, samt miljömässig hantering och bortskaffande, bidrar till att förhindra möjliga negativa effekter på miljön och hälsan och underlättar återanvändningen och/eller återvinningen av de material som apparaten består av.

### Elpumpar för hushållsbruk: enfasmodeller med effekt P2 under eller lika med 3 kW

Kontakta kommunen eller det lokala renhållningsverket för information om de uppsamlingspunkter för förbrukade apparater som finns i området. Vid inköp av en ny likvärdig apparat ansvarar återförsäljaren för att avgiftsfritt ta emot den förbrukade apparaten på en till en-basis. Detta förfarande föreskrivs för att uppmuntra till korrekt återvinning/bortskaffande.

### Elpumpar för yrkesbruk: trefasmodeller och enfasmodeller med effekt P2 över 3 kW

Separat insamling av den förbrukade apparaten planläggs och hanteras av tillverkaren. Användaren som vill kassera apparaten kan därför kontakta tillverkaren och följa tillverkarens system för separat insamling av den förbrukade apparaten eller själv välja en auktoriserad branschaktör inom avfallshantering.

## 1. ОБЩИ НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред не трябва да се използва от деца на възраст под 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания освен ако над тях не се упражнява надзор или те са получили указания относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това използване опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката, извършвана от потребителя, не трябва да се изпълняват от деца, които не са под наблюдение.
- Операциите по монтаж трябва да се извършват от компетентен технически персонал, в състояние да разбере съдържанието на наръчника;
- Тази електрическа помпа представлява фиксиран уред, предназначен да се използва, докато е поставен върху опора или докато е закрепен на определено място.
- Този уред не е предназначен да се държи в ръка при нормално използване.
- Не се приближавайте до електрическата помпа, когато е в действие, и не пипайте течността в която е потопена;
- Преди всяка операция по почистване и поддръжка, уверете че дали е прекъснато електрическото захранване и изчакайте повърхността на електрическата помпа да достигне стайна температура (поне 30 минути);
- Не приближавайте и/или поставяйте ръце или предмети в отворът за засмукване или подаване на електрическата помпа; обърнете специално внимание на моделите GR, снабдени с въртящ нож за мелене.
- Работете с помпата, със средства за индивидуална защита, отговарящи на норматива;
- Не доближавайте свободните краища на електрическият кабел до какъв да е вид течност;
- Не използвайте захранващият електрически кабел или поплавника, когато е наличен, за придвижване или повдигане на електрическата помпа;
- Не гътайте и не вдишвайте никоя от частите на електрическата помпа;

## 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди пускане в действие на електрическата помпа, проверете дали щепсела е добре поставен в електрическият контакт или дали електрическото свързване е добре направено;
- Електрическата инсталация трябва да има ефикасна заземителна инсталация;
- Не използвайте електрическата помпа при издигане на запалими или експлозивни течности (без моделите -EX);
- Не използвайте електрическата помпа, за цели различни от тези за които е предназначена, предвид че производителят не отговаря за щети на лица или предмети, предизвикани от електрическата помпа, при използване по начин, различен от този описан в наръчника, или в случай на неспазване указанията за поддръжка и безопасност.
- Да не се инсталира електрическата помпа, в затворени помещения с наличие на газ и където има опасност от експлозия (без моделите -EX).
- Не променяйте, по никакъв повод, електрическата пом-

- па и частите и (захващания, отвори, дизайн и други...).
- Свържете електрическата помпа, само след правилен монтаж на електрическата помпа и след като сте се отдалечили от помпата.
- Не запушвайте тръбите за засмукване и подаване на течности.
- При повреждане на електрическата помпа, действайте веднага и спрете помпата.
- При необходимост от извършване на ремонт, се обръщайте единствено към оторизиран технически сервизен център на Zenit, изисквайте използване само на оригинални резервни части.
- Неспазването на посоченото по-горе, може да намали безопасността на потребителите и гаранцията на уреда.
- Когато електрическата помпа се използва в басейни или вани, лицата и животните не трябва ги ползват и да не се докосва до течността, докато помпата не бъде извадена от ваната.
- Потребителят трябва да се придържа към действащите норми за безопасност, в страната на използване, както и към правилата, свързани с общоприетите правила за разумно полване, както и да провери за правилно извършване на периодични операции по почистване и поддръжка.
- Изпълнителят на монтажа е задължен да проверява за добрите условия на средата на използване, за осигуряване на безопасност и хигиена.
- Отговорността на оторизирания персонал за ползване на електрическата помпа, е делегирана на клиента.

## 3. НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПРИЛАГАНЕ ПРИ ОПЕРАЦИИТЕ ПО МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА

За извършване на намеси по поддръжка, в пълна безопасност, винаги спазвайте следните нормативи:

- Спрете електрическата помпа и затворете клапана на входа и за засмукване, когато са налични;
- Проверете дали електрическата помпа е изключена от захранващата мрежа. За изключване на електрическата помпа от захранващата мрежа, първо разкачете проводниците на фазите, след което заземителният проводник със цялто-зелен цвят;
- Когато инсталацията е с потапяне, извадете електрическата помпа от ваната;
- Изчакайте първо повърхността на електрическата помпа да достигне температурата на средата (поне 30 минути);
- Извършете смяна на повредените или износени части. Винаги се консултирайте с производителя, преди извършване на каквато и да е операция по ремонт и поддръжка.
- НЕ работете НИКОГА сами, по време на извършване на поддръжка!
- При намеси на електрическата помпа, монтирана на затворени помещения като каци, кладенци, септични ями, вани или цистерни, не подценявайте рисковете, създавани от налични вредни изпарения. УЛЕСНЕТЕ циркулацията на въздуха в кладенците, преди започване на работа;
- За хората, които се спускат в кладенците, трябва да е предвидено, свързване за безопасително въже и възможност за бързо издигане, в случай на авария

#### 4. СРЕДСТВА ЗА ИНДИВИДУАЛНА ЗАЩИТА (СИЗ) ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Работете с одобрени средства за индивидуална защита; Задължително е използването на предпазни ръкавици, предпазни обувки, предпазни очила затворени от страни и кожена престилка

Преди работа с монтираният уред, измийте го обилно с течаща вода и/или почистващи препарати.

#### 5. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Рисковете, които не могат да се отстранят с мерките за безопасност, предвидени от производителя, са свързани с неправилна употреба на електрическата помпа или с неспазване, отстрана на потребителя, на нормите за безопасност, посочени в настоящия наръчник. И по-специално, потребителят трябва да избяга от контакт на лице и/или животни с течността, повремена работа.

#### 6. ПРЕДВИДЕНО И НЕПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА

Не използвайте електрическата помпа за извършване на операции, които не са специално посочени в наръчника за употреба и поддръжка.

Тези електрически помпи, не са подходящи за увеличаване на течности, предназначени за хранителни цели, и не могат да се ползват във вани, или на други места, на които е предвидено и/или се предвижда контакт на машината с хора или животни.

Моделите със сертификат АТЕХ са също подходящи, за монтаж в среди съдържащи газ от групата II A и/или II B (типичен газ за въглеродороди), среди съдържащи смеси на горивни газове.

#### 7. ПРИДВИЖВАНЕ И ТРАНСПОРТ

**В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ използвайте захранващият електрически кабел или този на плавателника, за повдигане и преместване на електрическата помпа. Използвайте предвиденият за това лост за повдигане.**

#### 8. МОНТАЖ

Преди монтажа прочетете внимателно и прилагайте, предупрежденията за безопасност, включени в този наръчник, и в наръчника за поддръжка на помпата.

По време на операцията по монтаж, уверете винаги, че електрическата помпа не е включена към електрическата инсталация.

Преди започване на пускане в действие на електрическата помпа, за трифазните модели, трябва да се провери правилната посока на въртене на колелото, следвайки указанията включени в наръчника за монтаж.

При монтиране на ПРОТИВОЕКСПЛОЗИВНИ електрически помпи, всички операции трябва да се извършват на безопасно място, без наличие на потенциално експлозивна среда.

#### 9. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Всички операции по свързване към електрическата мрежа, трябва да се извършват от квалифициран персонал, в спазване на действащите нормативи.

Електрическият захранващ кабел трябва да се захване, така че да не е изложен на увивания, прегъвания и/или опъване.

#### 10. НИВО НА ШУМА

Електрическата помпа има ниво на акустично налягане под 70dB(A), когато е потопена и привсички случаи под 80dB(A) наоткрито.

#### 11. СЪХРАНЕНИЕ

По време на периода на съхранение, електропомпата трябва да се постави на подходящо място, далеч от достъпа на деца или неогворни лица, подходящо осигурена против падане и защитена от влага, прах, вибрации и екстремни температури (под -5°C и над +40°C).

Въртете от време на време (поне веднъж в месеца) работното колело, за да не се получава триене на механичните уплътнения.

**12. ОБЕЗВРЕЖДАНЕ: информация за потребителите**  
Информация за потребителите съгласно чл. 14 на Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО)



Символът със задраскана кофа за боклук, поставен върху оборудването или неговата опаковка, означава, че продуктът трябва да се отдели от другите отпадъци в края на ползвания си живот и да не се смесва с домакинските отпадъци.

При подходящото сортиране на отпадъците с цел последващо рециклиране, третиране и обезвреждане на оборудването след края на жизнения му цикъл по екологосъобразен начин се избягват негативните ефекти върху околната среда или човешкото здраве и се благоприятства повторното използване или рециклирането на материалите в оборудването.

**Електрически помпи за битови приложения: еднофазни модели с мощност P2, по-малка или равна на 3 kW**  
Моля, свържете се с вашата община или с местните власти, за да получите информация относно системите за сортиране на отпадъци, предлагани във вашия район. Търговците на дребно са длъжни да приемат безплатно старото оборудване, когато клиентите закупуват еквивалентно ново оборудване. Това се прави с цел насърчаване на правилното рециклиране/обезвреждане.

**Електрически помпи за професионални приложения: трифазни и еднофазни модели с мощност P2, по-голяма от 3 kW**

Сортирането на отпадъците по отношение на това оборудване в края на жизнения му цикъл се организира и управлява от производителя. Потребителите, които искат да обезвредят това оборудване, могат да се свържат с производителя и да използват приетата система за сортиране на отпадъци в края на жизнения цикъл на продуктите или да изберат независима оторизирана верига за управление на отпадъците.

## 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- 8 évesnél fiatalabb gyermekek, csökkent fizikai, ér-zékszervi vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett vagy a berendezés biztonságos üzemeltetésére vonatkozó utasítások betartásával és a kockázatok megértésével használhatják a berendezést.

A berendezéssel nem játszhatnak gyermekek.

A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- A beszerelési munkálatokat illetékes személyzet végezze, aki érti a kézikönyv tartalmát;
- Ez az elektromos szivattyú egy rögzített berendezés, amely kizárólag tartóra erősítve, egy speciális helyen bebiztosítva használható. Normál üzemmódban nem tartható kézben.
- Ne közeledjen a működésben lévő elektromos szivattyúhoz és ne érintse meg azt a folyadékot, amelyikbe a szivattyú merítve van;
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt szakítsa meg a villamos hálózatra történő csatlakozást és várja meg, amíg a szivattyú hőmérséklete eléri a környezeti hőmérsékletet (legalább 30 perc);
- Ne közelítse és/vagy ne dugja kezét vagy más tárgykat a szivattyú beszívó- vagy kimeneti nyílásába; fordítson különös figyelmet a forgó állókéssel felszerelt GR modellekre.
- Az elektromos szivattyút az előírásoknak megfelelő személyes védőeszközökkel működtesse;
- A villamos vezeték szabad vége ne érintkezzen folyadékokkal;
- Ne használja a villamos tápvezetékét vagy az úszó (ha van ilyen) villamos vezetékét a szivattyú mozgásához vagy felemeléséhez;
- Ne nyelje le vagy lélegezze be a szivattyú alkatrészeit;

## 2. FIGYELMEZTETÉSEK

- Az elektromos szivattyú beüzemelése előtt győződjön meg arról, hogy a villásdugó jól van-e a dugaljzatba rögzítve vagy megfelelően van-e a villamos hálózatra csatlakoztatva;
- Az elektromos berendezés legyen földelve;
- Ne használja az elektromos szivattyút gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok felszívásához (az -EX modellek kivételével)
- Ne használja az elektromos szivattyút a tervezettől eltérő célokra, mivel a gyártó nem vállal felelősséget az elektromos szivattyú jelen útmutatóban leírtól eltérő használata következtében személyeknek vagy tárgyakkal okozott károkért vagy ha nem tartották be a karbantartási és biztonsági előírásokat.
- Ne szerelje a szivattyút zárt helyiségekbe, ahol gáz van jelen és fennáll a robbanásveszély (az -EX modellek kivételével)
- Semmilyen okból ne módosítsa a szivattyút vagy annak bármely részét (csatlakozások, fűrészek, csiszolások stb.).
- A szivattyút csak akkor csatlakoztassa a villamos hálózatra, ha már megfelelően bekötötte és attól el-távolodott.

- Ne akadályozza az elszívó csatornákat és a folyadék áramlását.
- Az elektromos szivattyú sérülése esetén azonnal gondo-skodjon annak leállításáról.
- Esetleges javítás esetén kizárólag a Zenithhez vagy szakszervízhez forduljon és kérje eredeti alkatrészek használatát.
- A fentiek betartásának elmaradása veszélyeztetheti a felhasználók biztonságát és a termék garanciáját.
- Ha az elektromos szivattyút medencékben vagy kádakban használja, a szivattyú működése közben személyek vagy állatok nem merülhetnek és nem érintkezhetnek az adott folyadékkal mindaddig, míg a szivattyút abból ki nem emelik.
- A felhasználónak a józan ész szabályain túl be kell tartania az adott országban hatályos biztonsági elő-írásokat, és meg kell győződnie arról, hogy az időszakos tisztítási és karbantartási munkálatok elvégzésé-re megfelelő módon kerüljön sor.
- A beszerelést elvégző személynek, a biztonság és higiénia biztosítása érdekében, meg kell győződnie a megfelelő felhasználási környezeti feltételekről.
- Az elektromos szivattyú használatára felhatalmazott személyzet felelőssége az ügyfelet terheli.

## 3. A BESZERELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI MŰVELE-TEK SORÁN ALKALMAZANDÓ BIZTONSÁGI INTÉZ-KEDÉSEK

A karbantartási műveletek teljes biztonságban történő elvégzése érdekében mindig tartsa be az alábbi előír-ásokat:

- Állítsa le az elektromos szivattyút és zárja le a be-menetit és az elszívó szelepeket, ha vannak ilyenek;
- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szivattyú ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva. Az elektromos szivattyú villamos hálózatról történő le-kapcsolásakor először a fázis vezetékeket válassza le, majd a sárga-zöld földelő vezetékét;
- Ha a gép folyadékbá van merítve, emelje ki az elekt-romos szivattyút a kádból;
- Várja meg, míg az elektromos szivattyú felülete eléri a környezeti hőmérsékletet (legalább 30 perc);
- Gondoskodjon a hibás vagy elhasznált alkatré-szek cseréjéről. Bármilyen javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt mindig kérje ki a gyártó véleményét.
- SOSE DOLGOZZON esetleges karbantartási műve-letek végzése közben;
- Ha az elektromos szivattyún zárt környezetben, pl. musterjesztő kádban, kútban, biológiai derítőben, kádakban vagy tartályokban végez beavatkozást, ne becsülje alá az esetleges mérgező gázok belégzésé-nek kockázatát. A munka megkezdése előtt SEGITSE ELŐ a kutakban a levegő áramlását.
- A kutakba ereszkedő személyeket fel kell szerelni biz-tontsági hevederrel és biztosítani kell a gyors feljutás lehetőségét veszélyhelyzet kialakulása esetén.

## 4. HASZNÁLANDÓ SZEMÉLYES VÉDŐESZKÖZÖK (PPEő)

Az elektromos szivattyút az előírásoknak megfelelő sz-emélyes védőeszközökkel működtesse:



Kötelező védőkesztyű, munkavédelmi lábbeli, oldalról zárt védőszemüveg és bőr kötény használata.

A már beszerelt termék működtetése előtt kezét bő folyóvízzel és/vagy tisztítószerral mossa meg.

## 5. TOVÁBBI KOCKÁZATOK

A gyártó által alkalmazott biztonsági intézkedésekkel nem kiküszöbölhető kockázatok a jelen használati útmutatóban leírt biztonsági előírások felhasználó részéről történő be nem tartásának vagy az elektromos szivattyú nem megfelelő használatának következményei. Felhasználónak különösen ügyelnie kell arra, hogy a szivattyú működése közben személyek és/vagy állatok ne érintkezzenek a folyadékkal.

## 6. TERVEZETT ÉS NEM TERVEZETT ALKALMAZÁSOK

Ne használja az elektromos szivattyút a jelen használati és karbantartási útmutatóban kifejezetten meg nem jelölt műveletek elvégzésére.

Ezek az elektromos szivattyúk nem alkalmasak élelmiszeripari folyadékok szállítására és nem alkalmazhatók olyan kádakban vagy más helyeken, ahol a gép előreláthatóan személyekkel vagy állatokkal kerül érintkezésbe. Az ATEX tanúsítvánnyal rendelkező modellek alkalmasak II A és/vagy B csoportba tartozó gázokat (tipikusan szénhidrogén gáz) tartalmazó légkörben történő beszerelésre is.

## 7. MOZGATÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

**SOSE használja a villamos tápvezetékét vagy az úszó tápvezetékét a szivattyú emeléséhez és mozgatásához. Használja az erre a célra kialakított emelő fogantyút.**

## 8. BESZERELÉS

A beszerelés előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatóban, valamint az elektromos szivattyú használati és karbantartási útmutatójában összefoglalt biztonsági utasításokat.

A beszerelési műveletek végzése során mindig győződjön meg arról, hogy az elektromos szivattyú ne legyen a villamos berendezésre kötve.

Az elektromos szivattyú beüzemelése előtt, háromfázisú modellek esetén, ellenőrizni kell a forgókerék helyes forgási irányát a beszerelési útmutatóban feltüntetett utasításokat követve.

**ROBBANÁSBIZTOS** elektromos szivattyúk beszerelése esetén minden műveletet biztonságos helyen, nem robbanásveszélyes légkörben kell elvégezni.

## 9. VILLAMOS CSATLAKOZÁSOK

Minden hálózati csatlakozási műveletet szakképzett személyzetnek kell végeznie a hatályos előírások betartása mellett.

A villamos tápvezetékét úgy kell rögzíteni, hogy ne legyen kitéve csavarodásnak, szakadásnak és/vagy összenyomásnak.

## 10. ZAJSZINT

A folyadékba merített elektromos szivattyú hangnyomása 70dB(A)-nál alacsonyabb, mindenestre levegőben 80dB(A)-nál alacsonyabb

## 11. TÁROLÁS

Tárolja az elektromos szivattyút az arra megfelelő helyen, gyermekektől és illetéktelen személyektől elzárva, véletlen leesés ellen megfelelően biztosítva, óvja nedvességtől, portól, erős rezgésektől és extrém hőmérséklettől (-5 °C-a lalt és +40°C felett).

Alkalmanként (egy hónapban legalább egyszer) forgassa meg a forgórészt, hogy a mechanikai tömitések nehogymáshoz tapadjanak.

## 12. HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁS: felhasználói tájékoztató

**Felhasználói tájékoztató az Európai Parlament és a Tanács által 2012. július 4-én kiadott, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelv 14. cikkének rendelkezéseiről.**



A berendezésen vagy annak csomagolásán látható, áthúzott szemétygyűjtő tartályt ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy kiselejtezése után a termékét a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni, és nem helyezhető a vegyes háztartási hulladék közé.

Az életciklusuk végét elért berendezések környezetkímélő módon történő újrafeldolgozása, kezelése és ártalmatlanítása előtti szelektív gyűjtése csökkenti vagy megelőzi a környezetet és az emberek egészségét károsító hatásokat, és előnyben részesíti a berendezések anyagainak újrahasználatát vagy újrafeldolgozását.

### Háztartásokban használt elektromos szivattyúk: egyfázisú modellek legfeljebb 3 kW teljesítménnyel (P2)

A helyi szelektív hulladékgyűjtési rendszerekről és lehetőségekről a helyi hatóságoktól vagy illetékes szervektől kaphat tájékoztatást. Új berendezés vásárlása esetén a kiskereskedők kötelesek térítésmentesen visszavenni a hasonló régi berendezést. Ez a megfelelő újrafeldolgozás és ártalmatlanítás előmozdítására szolgál.

### Ipari célokra használt elektromos szivattyúk: három- és egyfázisú modellek 3 kW-nál nagyobb teljesítménnyel (P2)

E berendezések életciklusának végén a gyártók felelnek a hulladékok válogatásának megszervezéséért és végrehajtásáért. Az ilyen berendezéseket ártalmatlanító felhasználók felvehetik a kapcsolatot a gyártóval, és használhatják a bevezetett életciklusvégi szelektív hulladékgyűjtő rendszereket, de választhatnak független hatósági engedéllyel rendelkező hulladékártalmatlanító rendszereket is.



## 1. OGÓLNE NORMY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo nieposiadające doświadczenia lub niezbędnej wiedzy, chyba że są nadzorowane i przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumieli związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Czynności związane z instalacją maszyny muszą być wykonywane jedynie przez personel techniczny posiadający odpowiednie kompetencje, będący w stanie zrozumieć zawartość i treść niniejszego podręcznika;
- Niniejszą pompę elektryczną należy uważać za urządzenie stacjonarne. Podczas użytkowania musi być ona zainstalowana w określonym miejscu lub umieszczona na dnie zbiornika. Nie może być dotykana ani trzymana w rękę podczas funkcjonowania.
- Nie należy zbliżać się do działającej pompy elektrycznej ani dotykać cieczy, w której jest zanurzona;
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności związanej z myciem czy konserwacją maszyny należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało odłączone. Należy również poczekać, aż powierzchnia pompy elektrycznej osiągnie temperaturę pokojową (przynajmniej 30 minut);
- Nie należy zbliżać i/lub wkładać rąk lub też przedmiotów do otworu zasysającego lub tłoczącego pompy elektrycznej; przywiązywać szczególną uwagę do modeli GR wyposażonych w obrotowy róż nozdrabniający.
- Zgodnie z przepisami należy posługiwać się pompą elektryczną w odzieży ochronnej;
- Nie można zbliżać wolnej końcówki przewodu elektrycznego do żadnego rodzaju cieczy;
- Nie można używać przewodu elektrycznego zasilacza ani pływaka, jeśli obecny, w celu przeniesienia lub uniesienia pompy elektrycznej;
- Nie należy połykać ani wdychać żadnego elementu pompy elektrycznej;

## 2. OSTRZEŻENIA

- Przed uruchomieniem pompy elektrycznej należy upewnić się, czy wtyczka została dobrze włożona do gniazda wtykowego oraz czy połączenie elektryczne zostało wykonane w prawidłowy sposób;
- Urządzenie musi być wyposażone w odpowiednie sprawnie działające uziemienie;
- Nie należy używać pompy elektrycznej do wydobywania płynów łatwopalnych lub wybuchowych (poza modelami -EX);
- Nie należy używać pompy elektrycznej w celach innych niż te, do których została zaprojektowana i stworzona jako, że producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach lub rzeczach w przypadku gdy pompa elektryczna używana była w sposób inny niż ten opisany w niniejszym podręczniku, lub w przypadku gdy nie przestrzegano środków ostrożności dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa.
- Nie można instalować pompy elektrycznej w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie obecny jest gaz lub istnieje zagrożenie eksplozją (poza modelami - EX).
- Nie należy pod żadnym pozorem modyfikować części pompy elektrycznej (uchwytów, otworów, wykończeń itd.).

- Zasilenie elektryczne należy podłączyć dopiero po prawidłowym zainstalowaniu pompy elektrycznej oraz oddaleniu się od niej na bezpieczną odległość.
- Nie zapychać przewodów ssawnych ani przewodów zasilających w płyny.
- W przypadku uszkodzenia pompy elektrycznej należy bezzwłocznie ją zatrzymać.
- W przypadku ewentualnej naprawy należy zwrócić się wyłącznie do firmy Zenit lub do autoryzowanego Centrum Pomocy Technicznej i zarządcą użycia jedynie oryginalnych części.
- W przypadku braku przestrzegania tego co zostało zawarte powyżej może dojść do narażenia bezpieczeństwa użytkowników urządzenia jak również do utraty gwarancji produktu.
- W przypadku gdy pompa elektryczna używana jest na basenach lub w wannach, wówczas osoby i zwierzęta nie mogą zanurzać się ani zbliżać do cieczy, aż do momentu gdy pompa elektryczna nie zostanie wyjęta z wanny.
- Poza zasadami dyktowanymi przez zdrowy rozsądek użytkownik musi stosować się do przepisów dotyczących bezpieczeństwa obowiązujących w kraju używania maszyny. Musi się również upewnić czy wykonywane są prawidłowo okresowe czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją urządzenia.
- Osoba instalująca ma obowiązek sprawdzić odpowiednie warunki otoczenia, w którym użytkowana jest maszyna po to, aby zagwarantować bezpieczeństwo oraz higienę.
- Odpowiedzialność personelu autoryzowanego do użytkowania pompy elektrycznej została przeniesiona na klienta.

## 3. NORMY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, KTÓRYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ W MOMENCIE INSTALACJI I KONSERWACJI

Aby przeprowadzić prace związane z konserwacją zachowując w pełni bezpieczeństwo należy zawsze przestrzegać podanych poniżej norm:

- Zatrzymać pompę elektryczną i zamknąć zastawki wypuszczające oraz zasysające, jeśli obecne;
- Upewnić się, że pompa elektryczna odłączona jest od sieci elektrycznej. Aby odłączyć pompę elektryczną od sieci zasilania należy wyłączyć najpierw przewód fazowy, następnie żółto-zielony przewód uziomowy;
- Jeżeli instalacja jest zanurzona należy wyjąć pompę elektryczną ze zbiornika;
- Odczekać, aż powierzchnia pompy elektrycznej będzie miała temperaturę otoczenia (przynajmniej 30 minut);
- Zadać o wymianę zepsutych lub zużytych komponentów urządzenia. Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z naprawą lub konserwacją należy skontaktować się uprzednio z konstruktorem.
- NIE pracować nigdy SAMEMU podczas ewentualnej konserwacji;-
- W przypadku działań na pompie elektrycznej zainstalowanej w zamkniętych przestrzeniach takich jak kadzie, studnie, rowy biologiczne, zbiorniki lub cysterny nie przeceniać ryzyka spowodowanego przez ewentualne szkodliwe wydiewy. Postawić na cyrkulację powietrza w studniach przed przysąpieniem do pracy;
- Dla osób zanurzających się w studniach musi być przewidziane przyłącze sznurka bezpieczeństwa oraz możliwość szybkiego wyrzucenia w przypadku niebezpieczeństwa

#### 4. ODZIEŻ OCHRONNA (DPI), KTÓREJ NALEŻY UŻYWAĆ

Posługiwać się pompą elektryczną jedynie w odzieży ochronnej zgodnej z obowiązującymi przepisami; obowiązkowe jest używanie rękawic ochronnych, obuwia ochronnego, gogli z zabudowanymi bokami oraz skórzanego fartucha.

Przed przystąpieniem do posługiwania się już zainstalowanym wcześniej produktem należy go porządnie umyć pod bieżącą wodą i/lub detergentami.

#### 5. POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Zagrożenia nie do wyeliminowania bez względu na zastosowane przez producenta środki bezpieczeństwa spowodowane są przez nieprawidłowe użycie pompy elektrycznej lub też przez nieprzestrzeżenie przez użytkownika przepisów dotyczących bezpieczeństwa opisanych w niniejszym podręczniku obsługi. W szczególności użytkownik musi uważać i nie dopuścić do sytuacji, w której osoby i/lub zwierzęta będą miały kontakt z cieczą podczas działania pompy

#### 6. UŻYCIE PRZEWDZIANE I NIE PRZEWDZIANE

Nie używać pompy elektrycznej w celu wykonania czynności nie wskazanych i nie opisanych w podręczniku użytkownika i konserwacji.

Pompy te nie są odpowiednie do przenoszenia cieczy przeznaczonych do spożycia i nie mogą być używane w zbiornikach ani w innych miejscach, w których jest przewidziany lub przewidywalny kontakt maszyny z osobami lub zwierzętami.

Modele urządzenia z certyfikatem ATEX nadają się również do instalacji w atmosferach zawierających gaz z grupy II A i/ lub IIB (zazwyczaj gazy węglowodorowe), atmosferach zawierających mieszanek pyłów paliwowych.

#### 7. PRZENOSZENIE I TRANSPORT

**NIE używać NIGDY przewodu elektrycznego zasilania ani pływaka do podnoszenia czy też przenoszenia pompy elektrycznej. Korzystać z przeznaczanego do tego celu odpowiedniego uchwytu służącego do podnoszenia.**

#### 8. INSTALACJA

Przed przystąpieniem do instalacji należy uważnie przeczytać i zastosować się do ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku oraz w podręczniku dotyczącym użytkowania i konserwacji pompy elektrycznej.

W trakcie czynności związanych z instalacją należy się zawsze upewnić czy pompa elektryczna nie jest podłączona do urządzenia elektrycznego.

Przed przystąpieniem do uruchomienia pompy elektrycznej, w przypadku modeli trójfazowych, należy sprawdzić prawidłowy kierunek obrotu wirnika posługując się instrukcjami zawartymi w podręczniku instalacji.

W przypadku instalacji OGNIOSZCZELNYCH pomp elektrycznych wszystkie czynności muszą być przeprowadzane w bezpiecznym miejscu, w którym nie występują atmosfery potencjalnie zagrożone eksplozją.

#### 9. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Wszystkie czynności związane z podłączeniem do sieci elektrycznej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, przy zachowaniu obowiązujących przepisów. *eseguire da personale qualificato, nel rispetto delle normative vigenti.* Kabel elektryczny zasilania musi być przymo-

cowany w taki sposób, aby nie był narażony na skręcenie, wyrywanie i/lub sprężanie.

#### 10. POZIOM HAŁAŚLIWOŚCI

Pompa elektryczna cechuje się poziomem ciśnienia akustycznego mniejszym od 70dB(A) gdy zanurzona oraz mniejszym od 80dB(A) gdy jest w powietrzu.

#### 11. MAGAZYNOWANIE

W okresie magazynowania, elektropompę należy umieścić w odpowiednim miejscu, poza zasięgiem dzieci lub osób nieodpowiedzialnych, odpowiednio zabezpieczoną przed przypadkowym spadkiem i wilgocią, kurzem, drganiami i skrajną temperaturą zewnętrzną (niższa niż -5°C i wyższa niż +40°C).

Co pewien czas (przynajmniej raz w miesiącu) należy przekręcić wirnik, aby uszczelnienia mechaniczne nie przylgnęły do siebie.

#### 12. UNIESZKODLIWIANIE: informacje dla użytkowników

**Ostrzeżenia dotyczące prawidłowego unieszkodliwiania w myśl art. 14 Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).**



Symbol przekreślonego kosza na kółkach umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że po zakończeniu okresu żywotności produkt ten należy usunąć oddzielnie, a nie razem z innymi niesortowanymi odpadami komunalnymi.

Prawidłowa zbiórka selektywna wraz z następującym po niej recyklingiem, przetwarzaniem i przyjaznym dla środowiska usuwaniem sprzętu, przyczynia się do unikania możliwych, negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu wykorzystaniu i/lub recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie.

#### Pompy elektryczne do zastosowań domowych: modele jednofazowe o mocy P2 mniejszej lub równej 3 kW

Skontaktować się z władzami Gminnymi lub lokalnym zakładem unieszkodliwiania odpadów w celu uzyskania informacji o punktach zbierania zużytego sprzętu dostępnych w okolicy. Przy zakupie nowego sprzętu ekwiwalentnego sprzedawca jest zobowiązany do nieodpłatnego odbioru sprzętu zużytego na zasadzie jeden za jeden. Procedura ta ma na celu zachęcenie do stosowania dobrych praktyk recyklingu/unieszkodliwiania.

#### Pompy elektryczne do zastosowań profesjonalnych: modele trójfazowe i jednofazowe o mocy P2 powyżej 3kW

Selektywna zbiórka niniejszego sprzętu po zakończeniu jego żywotności jest organizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownik zamierzający pozbyć się niniejszego sprzętu może więc skontaktować się z Producentem i przestrzegać przyjętych przez niego zasad dotyczących selektywnej zbiórki sprzętu po zakończeniu jego żywotności, albo według własnego uznania wybrać łańcuch upoważniony do zarządzania odpadami.

## 1. NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Acest echipament nu trebuie utilizat de copiii cu vârsta sub 8 ani și persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, exceptând cazul în care au beneficiat de supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele asociate.  
Copiii nu le este permis să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii, fără supraveghere.
- Operațiunile de instalare trebuie efectuate de către personal tehnic competent, în măsură să înțeleagă conținutul manualului;
- Această electropompă este un dispozitiv fix care este menit utilizării în timp ce este ancorat într-un element de suport sau fixat într-un anumit amplasament. Acest dispozitiv nu trebuie ținut în mână în timpul funcționării în condiții normale.
- Nu vă apropiați de electropompă când este în funcțiune și nu atingeți lichidul în care aceasta este introdusă;
- Înainte de a efectua orice intervenție de curățenie și întreținere, asigurați-vă că ați întrerupt alimentarea electrică și așteptați cel puțin 30 de minute pentru ca electropompa să ajungă la temperatura camerei;
- Nu apropiați și/sau introduceți mâinile sau diverse obiecte în gura de aspirație sau de aerisire a electropompei; fiți extrem de atenți la manipularea modelelor GR dotate cu cuțit rotativ de măcinare.
- Manipulați electropompa utilizând dispozitivele de protecție individuală prevăzute de lege;
- Nu lăsați capătul liber al cablului electric să ajungă în contact cu niciun tip de lichid;
- Nu utilizați cablul de alimentare cu energie sau cablul plutitorului, dacă este prezent, pentru a muta sau ridica electropompa;
- Nu înghițiți sau inhalați niciun component al electropompei;

## 2. ATENȚIE

- Înainte de a pune electropompa în funcțiune, asigurați-vă că ștecărul este introdus corect în priza de curent și că, conexiunile electrice au fost efectuate corespunzător;
- Instalația electrică trebuie să fie împământată eficient;
- Nu utilizați electropompa pentru a propulsa lichide inflamabile sau explozibile (sunt excluse modelele -EX);
- Nu utilizați electropompa în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată și construită. Producătorul nu răspunde pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor datorită utilizării necorespunzătoare a electropompei și nerespectării regulilor de întreținere și a măsurilor de siguranță prezentate în acest manual.
- Nu instalați pompa în spații închise în care există gaz sau care prezintă pericol de explozie (sunt excluse modelele -EX).
- Nu modificați sub nicio formă electropompa sau componentele acesteia (racorduri, orificii, finisaje, etc.)
- Conectați sursa de energie electrică numai după ce ați instalat corect electropompa și v-ați îndepărtat de ea.

- Nu obstrucționați țevile de aspirație sau evacuare a fluidelor.
- În cazul în care electropompa prezintă defectiuni, opriți-o imediat.
- În cazul în care electropompa trebuie reparată, apelați exclusiv la compania Zenit sau la un Centru de Asistență tehnică autorizat și solicitați în mod expres să se utilizeze piese de schimb originale.
- În cazul în care nu sunt respectate prevederile menționate mai sus, siguranța utilizatorilor și garanția produsului pot fi compromise.
- Dacă electropompa urmează să fie utilizată în piscine sau căzi, persoanele și animalele nu au voie să intre înăuntru și nici să intre în contact cu lichidul până când electropompa nu a fost scoasă afară.
- Utilizatorul trebuie să respecte normele de siguranță în vigoare în țara de utilizare, precum și regulile dictate de bunul simț și de asemenea să se asigure că operațiunile de curățenie și întreținere periodică au fost efectuate corespunzător.
- Instalatorul are obligația să se asigure că, condițiile ambientale necesare utilizării sunt corecte, pentru a garanta siguranța și igiena optime.
- Clientul are responsabilitatea de a asigura personalul autorizat care să utilizeze electropompa.

## 3. REGULI DE SIGURANȚĂ CARE TREBUIE APLICATE ÎN TIMPUL OPERAȚIUNILOR DE INSTALARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Pentru a efectua operațiunile de întreținere în deplină siguranță, respectați întotdeauna următoarele reguli:

- Opriți electropompa și închideți gurile de evacuare și aspirație, dacă sunt prezente;
- Asigurați-vă că electropompa este deconectată de la rețeaua de curent. Pentru a deconecta electropompa de la rețeaua electrică deconectați mai întâi conductorii fazelor iar apoi conductorul galben-verde de împământare;
- Dacă instalația este scufundată în lichid, scoateți electropompa din bazin;
- Așteptați ca suprafața electropompei să ajungă la temperatura mediului (minim 30 minute);
- Înlocuiți componentele stricate sau uzate. Consultați-vă întotdeauna cu producătorul înainte de a efectua orice operațiune de reparație sau întreținere.
- NU efectuați NICIODATĂ singuri eventualele operațiuni de întreținere;
- În cazul în care este necesar să interveniți asupra electropompei instalate în spații închise, cum ar fi: vase, puțuri, fose septice, bazine sau cisterne, trebuie să luați în considerare riscurile generate de eventualele substanțe toxice emantate. ASIGURAȚI o bună ventilație în puțuri înainte de a începe să lucrați;
- Persoanele care coboară în puțuri trebuie susținute de corzi de siguranță și să li se asigure evacuarea rapidă în cazuri de urgență

## 4. DISPOZITIVELE DE PROTECȚIE INDIVIDUALĂ (DPI) CARE TREBUIE UTILIZATE

Manipulați electropompa utilizând dispozitivele de protecție individuală prevăzute de lege;  
Este obligatoriu să utilizați mănuși, încălțăminte și ochelari.

lari de protecție cu laturile închise precum și șorț de protecție din piele.

Înainte de a începe să manipulați produsul instalat deja, spălați-l bine cu apă obișnuită și/sau detergent.

## 5. RISCURI REZIDUALE

Riscurile care nu pot fi eliminate prin măsurile de siguranță adoptate de către producător se datorează utilizării incorecte a electropompei sau nerespectării, de către utilizator, a normelor de siguranță descrise în acest manual. În particular, utilizatorul trebuie să evite capsoanele și/sau animalele să ajungă în contact cu lichidul pe durata funcționării.

## 6. UTILIZĂRI PERMISE ȘI NEPERMISE

Nu utilizați electropompa pentru operații care nu sunt menționate în mod expres în manualul de utilizare și întreținere.

Aceste electropompe nu sunt potrivite pentru transportarea lichidelor de uz alimentar și nu pot fi utilizate în rezervoare sau în alte locuri în care este prevăzut și/sau se prevede un contact al mașinii cu persoane sau animale. Modelele omologate ATEX se pretează inclusiv pentru instalarea în atmosfere care conțin gaze din grupele II A și/sau II B (de regulă hidrocarburi gazoase) și amestecuri de pulberi combustibile.

## 7. MANIPULAREA ȘI TRANSPORTUL

**NU utilizați NICIODATĂ cablul electric de alimentare sau cablul plutitorului pentru a ridica și muta electropompa. Utilizați mânerul de ridicare special al acesteia.**

## 8. INSTALAREA

Înainte de a instala electropompa, citiți cu atenție și aplicați măsurile de siguranță specificate în acest manual de utilizare și întreținere.

În timpul instalării, asigurați-vă în permanență că electropompa nu este conectată la instalația electrică.

Înainte de a pune în funcțiune electropompa în versiunea cu motor trifazat, trebuie să verificați dacă sensul de rotație al rotorului este corect, urmând instrucțiunile din manualul de instalare.

La instalarea electropompelor ANIDEFLAGRANTE, toate operațiunile trebuie efectuate într-un loc sigur, în absența unei atmosfere cu potențial exploziv.

## 9. CONEXIUNILE ELECTRICE

Toate operațiunile de conectare la rețeaua electrică trebuie efectuate de către personal calificat și conform legislației în vigoare.

Cablul electric de alimentare trebuie să fie fixat astfel încât să nu fie supus torsiunii, ruperii și/sau compresiei.

## 10. NIVELUL DE ZGOMOT

Nivelul de presiune sonoră al electropompei este sub 70dB(A) când aceasta este introdusă în lichid și sub 80dB(A) în aer.

## 11. DEPOZITARE

În timpul perioadei de depozitare, electropompa trebuie păstrată într-un loc adecvat; nu trebuie păstrată la în-

demâna copiilor sau a persoanelor care nu sunt responsabile cu utilizarea acesteia; trebuie asigurată adecvat împotriva căderilor accidentale și protejată împotriva umidității, a prafului, a vibrațiilor și a temperaturilor extreme (mai mici de -5°C și mai mari de +40°C).

La anumite intervale de timp (cel puțin o dată pe lună) rotiți rotorul pentru a evita aderența etanșărilor mecanice între ele.

## 12. ELIMINAREA: informații pentru utilizatori

**Informații pentru utilizatori conform art. 14 din Directiva 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**



Simbolul pubelei tăiate de pe echipament sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul trebuie colectat separat de alte deșeurile la sfârșitul duratei de viață utilă și nu împreună cu deșeurile urbane mixte.

O sortare adecvată a deșeurilor pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ulterioară a echipamentelor la sfârșitul duratei lor de viață în condiții ecologice evită efectele negative asupra mediului sau sănătății umane și favorizează reutilizarea sau reciclarea materialelor din alcătuirea echipamentelor.

### Electropompe pentru aplicații domestice: modele monofazate cu putere P2 mai mică sau egală cu 3 kW

Contactați municipalitatea sau autoritatea locală pentru toate informațiile referitoare la sistemele de sortare a deșeurilor disponibile în zonă. Comerciantul cu amănuntul este obligat să preia gratuit echipamentele vechi când clientul cumpără echipamente echivalente noi. Acest lucru are menirea de a încuraja reciclarea/eliminarea corectă.

### Electropompe pentru aplicații profesionale: modele trifazate și modele monofazate cu putere P2 mai mare de 3 kW

Sortarea deșeurilor legate de acest echipament la sfârșitul duratei sale de viață este organizată și gestionată de către producător. Utilizatorii care doresc să elimine acest echipament pot contacta producătorul și pot utiliza sistemul adoptat de sortare a deșeurilor la sfârșitul duratei lor de viață, sau pot selecta un lanț de eliminare autorizat pentru gestionarea deșeurilor.

## 1. ÜLDISED OHUTUSNORMID

- Seda seadet ei tohi kasutada alla 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensorsete ja vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nad on järelevalve all või on saanud juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ning mõista-vad sellega kaasnevaid ohte.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nendele on tagatud järelevalve.
- Paigaldustöid peab sooritama selleks kvalifitseeritud tehniline personal, kes on mõistab juhendi sisu.
- See elektripump on liikumatu seade, mis on mõeldud kasutamiseks toe külge või teatud asukohta kinnitatu-na. Seade ei ole normaalse kasutamise ajal mõeldud käes hoidmiseks.
- Ärge liigenege töotavale elektripumbale ega puuduta-ge vedelikku, mille sees see on.
- Enne puhastus- ja hooldustöid tuleb kontrollida, kas elektritoide on katkestatud ning oodata, et elektripum-ba pind on saavutanud ümbriseva õhu temperatuuri (vähemalt 30 minutit).
- Ärge puudutage elektripumba väljalaske ega sisse-tõmbe suuet käsitsi ega esemetega ning ärge viige neid selle lähedusse. pöörake erilist tähelepanu mu-delitele GR, mis on varustatud pöörleva hakkimisnoa-ga.
- Käsitsege elektripumpa standardikohaste isikukaitse-vahenditega;
- Ärge laske elektrijuhtme vabal otsal vedelikuga kokku puutuda.
- Ärge kasutage toitejuhet ega võimalikku ujuki juhet elektripumba liigutamiseks ega tõstmiseks.
- Elektripumba osi ei tohi alla neelata ega sisse hingata.

## 2. HOIATUSED

- Enne elektripumba käivitamist tuleb kontrollida, kas pistik on hästi volupistikusse pandud ja kas elektri-ühendus on õigesti tehtud.
- Elektriseadmel peab olema tõhus maandus.
- Ärge kasutage elektripumpa tule- ega plahvatusohtli-ke vedelikuga (v.a. -EX mudelid)
- Ärge kasutage elektripumpa eesmärgil, milleks see ei ole mõeldud/ehitatud, kuna tootja ei vastuta inimes-tele ega varale toote kasutusjuhendile mittevastavast kasutamisest tulenevate kahjustuste eest ega juhul, kui ei ole järgitud hooldus- ja ohutuseeskirju.
- Ärge paigaldage elektripumpa suletud ruumidesse, kus on gaase ning plahvatusoht (v.a. -EX mudelid).
- Ärge modifitseerige elektripumpa ega selle osi mitte mingil põhjusel (liigendeid, puurauke, viimistlust jms).
- Ühendage elektritoide alles pärast seda, kui elektri-pump on õigesti paigaldatud ja olete sellest eemal-dunud.
- Ärge tõkestage vedeliku sissetõmbe ja väljutuskana-leid.
- Kui elektripump on kahjustunud, tuleb see kohe välja lülitada.
- Pöörduge võimalikuks parandamiseks ainult Zenit'i või volitatud tehnilise abi keskusesse ja nõudke ainult originaalsete varuosade kasutamist.
- Ülalmainitu eiramine võib seade ohtu kasutajate ohu-

tuse ning toote garantii.

- Kui elektripumpa kasutatakse basseinis või vannis tuleb vältida, et inimesed või loomad satuksid vede-likuga kokkupuutesse nii kaua, kuni elektripump on sellest välja võetud.
- Kasutaja peab järgima kasutusriigis kehtivaid ohu-tusnõudeid ja terve mõistuse päraseid reegleid ning veendumata, et korralised hooldus- ja puhastustööd on tehtud korralikult.
- Paigaldaja peab veendumata, et seadet kasutatakse õigesti keskkonnatingimustes, mis tagavad ohutuse ja hügieenilisuse.
- Elektripumba kasutamise õigusest tulenev vastutus on kliendi töötajatel.

## 3. PAIGALDUS- JA HOOLDUSTÖÖDEL RAKENDA-TAVAD OHUTUSNORMID

Hooldustööde ohutuks tegemiseks tuleb järgida alati järgnevald reegleid:

- Lülitage elektripump välja ning sulgege väljalaske ja sissetõmbe klapid, kui need on olemas;
- Kontrollige, et elektripump oleks elektrivõrgust välja võetud. Elektripumba vooluvõrgust välja võtmiseks tuleb esmalt lahti ühendada faaside juhtmed ja see-järel kollane-roheline maandusjuhe.
- Kui pump on paigaldatud sukeduvalt, tuleb see bas-seinist välja võtta;
- Oodake, et elektripumba pind oleks jahtunud ümbrit-seva õhu temperatuurini (vähemalt 30 minutit);
- Hoolitsege rikkis või kulunud osade välja vahetamise eest. Konsulteerige enne igasuguse parandus- või hooldustöö tegemist alati tootjaga.
- ÄRGE töötage MITTE KUNAGI võimalike hooldustöö-de ajal ükski;-
- Elektripumba paigaldamise korral suletud keskkon-dadesse – nagu näiteks vaadid, kaevud, septikud või vannid ja paagid – ärge alahinnake võimalikku kahjuli-ke aurude sissehingamise ohtu. HÕLBUSTAGE enne tööde alustamist kaevus õhu ringlust;
- Kaevudesse ronivate töötajate ohutus tuleb tagada kõite abil ja võimalusega tõusta hädaolukorras kiirelt maapinnale.

## 4. KASUTATAVAD ISIKUKAITSEVAHENDID (IKV)

Käsitsege elektripumpa standardikohaste isikukaitse-vahenditega;

Kohustuslik on kasutada kaitsekindaid, kaitsejalatseid, külgmiste kaitsetega kaitseprille ning nahkpõlle.

Enne juba paigaldatud toote kasutamist tuleb seda pesta rohke voolava vee ja/või puhastusvahendiga.

## 5. MUUD OHUD

Ohud, mida ei ole võimalik tootja ohutusnõuetega kõrval-dada, tulenevad elektripumba ebaõigest kasutamisest või kasutajapoolsest käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusnõuete eiramisest. Eriti tuleb kasutajal jälgida, et seadme töö ajal ei satuks inimesed ega loomad vedeli-kuga kontakti.

## 6. ETTE NÄHTUD JA LUBAMATU KASUTAMINE

Ärge kasutage elektripumpa töödeks, mida ei ole kasu-tus- ja hooldusjuhendis mainitud.

Need elektripumbad ei sobi kasutamiseks vedelikega, mis on mõeldud kasutamiseks toiduainetena ja neid ei saa kasutada kaevudes või muudes kohtades, kus on ette nähtud ja/või töenäoline seadme kokkupuude inimeste või loomadega.

ATEX sertifikaadiga mudelid sobivad ka paigalduseks rühmadesse II A ja/või II B kuuluvaid gaase (tavaliselt süsivesinikgaasid), süttivaid tolmusegusid sisaldavatesse keskkondadesse.

## 7. KÄSITSEMININE JA TRANSPORT

**ÄRGE kasutage MITTE KUNAGI elektrijuhet ega ujuki juhet elektripumba töstmiseks või liigutamiseks. Kasutage selleks vastavat töstesanga.**

## 8. PAIGALDAMINE

Enne paigaldamist tuleb lugeda hoolikalt ja võtta arvesse käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud hoiatusi ohutuse osas.

Paigaldustööde ajal tuleb alati kontrollida, et elektripump ei oleks elektrisüsteemiga ühendatud.

Enne elektripumba tööle panemist tuleb kolmefaasiliste mudelite puhul paigaldusjuhendi ettekirjutusi järgides kontrollida ventilaatori õiget pöörlemissuunda.

TULEKINDLATE elektripumpade paigalduse korral tuleb kõik toimingud teha ohutus kohas ja atmosfääris, mis ei ole plahvatusohtlik.

## 9. ELEKTRIÜHENDUSED

Kõiki elektrivõrguga ühendamise toiminguid peavad sooritama selleks kvalifitseeritud töötajad, järgides kehtivaid eeskirju.

Elektrijuhe tuleb kinnitada nii, et see ei väänduks, rebeneks ega jääks millegi alla.

## 10. MÜRATASE

Elektripumba akustilise surve tase jääb alla 70 dB(A), kui see on sukeldunud ning õhu käes jääb see igal juhul alla 80 dB(A).

## 11. LADUSTAMINE

Ladustamise ajal peab pump olema selleks sobivas kohas, lastele ja mitte-vastutavatele isikutele kättesaamatus kohas, piisavalt kaitstud võimaliku kukkumise vastu ning niiskuse, tolmu, vibratsioonide ja ekstreemse temperatuuri (alla  $-5^{\circ}\text{C}$  ja üle  $+40^{\circ}\text{C}$ ) vastu.

Keerake aegajalt (vähemalt korra kuus) ratast vältimas, et mehaanilised tihendid kleepuksid üksteise külge.

## 12. KÕRVALDAMINE: kasutajateave

**Kasutajateave Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2012/19/EL, 4. juuli 2012, 14. artikli kohaselt elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kohta**



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol seadmel või selle pakendil näitab, et toode tuleb pärast kasutusest kõrvaldamist koguda liigiti eraldi muudest jäätmetest ja seda ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Jäätmete asjakohane ja keskkonnoahutu sortimine taaskasutamise, töötlemise või kõrvaldamise eesmärgil

hoiab ära kahjuliku mõju keskkonnale või inimese tervisele ja aitab kaasa seadmes sisalduvate materjalide korduskasutamisele või taaskasutamisele.

**Kodus esemajapidamises kasutatavad elektrilised pumbad: ühefaasilised mudelid, mille võimsus P2 on väiksem või võrdne 3 kW**

Kogu teabe saamiseks piirkonnas jäätmete olemasolevate sortimissüsteemide kohta palume pöörduda kohaliku omavalitsuse või kohalike ametkondade poole. Jäemüüja on kohustatud tasuta vastu võtma vana seadme juhul, kui klient ostab samaväärtse uue seadme. See on mõeldud nõuetekohase taaskasutamise/kõrvaldamise soodustamiseks.

**Professionaalseks kasutamiseks mõeldud elektrilised pumbad: kolmefaasilised ja ühefaasilised mudelid, mille võimsus P2 on suurem kui 3 kW**

Tootja organiseerib ja reguleerib jäätmete sortimist seda tüüpi seadmete korral pärast kasutusaia lõppemist. Kasutajad, kes soovivad seda seadet kõrvaldada, võivad pöörduda tootja poole ja kasutada olemasolevat jäätmete sortimissüsteemi või valida jäätmekäitluseks sõltumata volitatud kõrvaldamisahela.



## 1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni līdz 8 gadu vecumam un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, izņemot gadījumus, kad šīs personas darbojas uzraudzībā vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot visus saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja veikto apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Uzstādīšanas darbības ir jāveic tehniski kompetentam personālam, kas spēj izprast rokasgrāmatas saturu;
- Elektriskais sūknis ir fiksēta ierīce, kas paredzēta lietošanai pie statīva piestiprinātā veidā vai nostiprinātā konkrētā vietā. Normālas lietošanas ietvaros ierīci nav paredzēts turēt rokā.
- Netuvojieties elektriskajam sūknim darbībā un neaiztieciet šķidrumu, kurā tas ir iegremdēts;
- Pirms jebkuras tīrīšanas un tehniskās apkopes darbības pārliecinieties par elektriskās strāvas atslēgšanu un pagaidiet, ka elektriskā sūkņa virsma ir ārējās vides temperatūrā (vismaz 30 minūtes);
- Netuviniet un/vai neievietojiet rokas vai priekšmetus elektriskā sūkņa iesūkšanas atverē vai kompresijas caurulē; pievērst īpašu uzmanību GR modeļiem, kas ir aprīkoti ar rotējošām nažu "dzirnaviņām"
- Rīkojieties ar elektrisko sūkni ar atbilstošiem individuālās aizsardzības līdzekļiem
- Nesavienojiet elektriskā vada brīvo galu ar jebkuru šķidrumu;
- Neizmantojiet elektrisko strāvas vadu vai pludiņu, ja tāds ir, lai pārvietotu vai paceltu elektrisko sūkni;
- Nenorīdēt un neieelpojiet jebkuru elektriskā sūkņa sastāvdaļu;

## 2. BRĪDINĀJUMI

- Pirms iedarbināt elektrisko sūkni, pārliecinieties, ka kontaktdakša ir labi ievietota elektrības rozetē, vai ka elektriskais savienojums ir veikts pareizi.
- Elektriskajai ierīcei ir jābūt efektīvi iezemētai;
- Neizmantojiet elektrisko sūkni uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu pacelšanai (Izņemot –EX modeļus)
- Neizmantojiet elektrisko sūkni citādiem mērķiem, nekā tas ir projektēts un ražots, jo ražotājs neatbild par kaitējumu cilvēkiem vai lietām, kurus radījis elektriskais sūknis, ja tas izmantots neatbilstoši tam, kas norādīts rokasgrāmatā, vai ja nav ievēroti vispārēji drošības un tehniskās apkopes noteikumi.
- Neuzstādiet elektrisko sūkni slēgtās telpās, kurās ir novērojama gāzes klātbūtne vai kur ir sprādziena risks (Izņemot –EX modeļus)
- Nekāda iemesla dēļ neveiciet izmaiņas elektriskā sūkņa vai tā daļās ( stiprinājumi, atveres, pārklājumi utt.).
- Pievienojiet elektrisko stāvu tikai pēc tam, kad esat pareizi uzstādījis elektrisko sūkni un esat attālinājies no tā.
- Neaizsprostojiet šķidruma ieplūdes un izplūdes caurules.
- Elektriskā sūkņa bojājumu gadījumā nekavējoties veiciet tā izslēgšanu.
- Remonta nepieciešamības gadījumā vērsieties tikai

pie Zenit vai pilnvarotā tehniskās apkopes centrā un pieprasiet tikai oriģinālo rezerves daļu izmantošanu.

- Ja netiks ievērots iepriekš norādītais, tas varētu ietekmēt lietotāju drošību un produkta garantijas derīgumu.
- Ja elektriskais sūknis tiek izmantots baseinos vai tvertnēs, cilvēkiem un dzīvniekiem tajos nav jāiegremdējas, kā arī nav jāsasarkaras ar šķidrumu, līdz elektriskais sūknis ir izņemts no tilpnes.
- Lietotājam ir jāievēro lietošanas valsts spēkā esošie drošības standarti, kā arī ir jāievēro noteikumi, kurus diktē veselais saprāts, un jāpārliecinās, ka ir pareizi veiktas periodiskās tīrīšanas un tehniskās apkopes darbības.
- Uzstādītājam ir pienākums pārbaudīt lietošanas pareizus ārējās vides apstākļus tā, lai nodrošinātu drošību un higiēnu.
- Elektriskā sūkņa lietošanai autorizētā personāla atbildība tiek deleģēta klientam.

## 3. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI, KAS JĀIEVĒRO UZSTĀDĪŠANAS UN TEHNISKĀS APSKATES DARBĪBĀS

Lai veiktu tehniskās apkopes darbības pilnīgā drošībā, ir vienmēr jāievēro šādi nosacījumi:

- Izslēdziet elektrisko sūkni un aizveriet padeves un iesūkšanas vārtu vārstu, ja tādi ir;
- Pārliecinieties, ka elektriskais sūknis ir atvienots no elektriskās strāvas tīkla. Lai atvienotu elektrisko sūkni no elektriskās strāvas, atvienojiet no sākuma fāzes vadītājus un pēc tam dzelteni zaļo iezemējuma vadītāju.
- Ja iekārta ir iegremdēta, izņemiet elektrisko sūkni no tvertnes;
- Uzgaidiet, ka elektriskā sūkņa virsma ir apkārtējās vides temperatūrā (vismaz 30 minūtes);
- Veiciet bojāto vai nolietoto sastāvdaļu nomaiņu. Vienmēr konsultējieties ar ražotāju pirms veikt jebkuru labošanas vai tehniskās apkopes darbību.
- NEKAD NESTRĀDĀJIET vieni tehniskās apkopes laikā;-
- Ja tiek veiktas darbības ar uzstādītu elektrisko sūkni slēgtās vidēs kā rezervuāros, akās, septiskajās tvertnēs, tvertnēs vai sistēmās nenovērtējiet par zemu iespējamos kaitīgu izgarojumu radītus riskus. VEICINĪET gaisa cirkulāciju vidēs pirms darba uzsākšanas;
- Cilvēkiem, kas ir akās, ir jābūt nodrošinātam virvju stiprinājumam un iespējai ātri pacelties augšā ārkārtas situācijas gadījumā.

## 4. IZMANTOJAMIE INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI

Rīkojieties ar elektrisko sūkni ar atbilstošiem individuālās aizsardzības līdzekļiem;

Ir obligāti aizsardzības cimdus, darba zābakus, aizsargbrīļu ar slēgtiem sāniem un ādas priekšautu izmantošana. Pirms strādāt ar jau uzstādītu iekārtu kārtīgi nomazgājiet to ar lielu daudzumu ūdens un/vai mazgāšanas līdzekļiem.

## 5. NENOVĒRSAMIE RISKI

Nenovēršamie riski ar ražotāja piemērotajiem drošības mēriem ir radīti tad, kad lietotājs nepareizi izmanto elektrisko sūkni vai neievēro šajā rokasgrāmatā aprakstītos



drošības standartus. Jo īpaši lietotājam ir jāizvairās no cilvēku un/vai saskares ar šķidrumu sūkņa darbības laikā.

**6. PAREDZĒTĀ UN NEPAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA**  
Neizmantojiet elektrisko sūkni, lai veiktu darbības, kas nav skaidri norādītas lietošanas un tehniskās apkopes rokasgrāmatā.

Šie elektriskie sūkņi nav paredzēti sūknēt šķidrumus, kas ir paredzēti lietošanai ar ēdieniem un tie nevar tikt izmantoti tvertnēs vai citās vietās, kur ir paredzēta un/vai paredzama iekārtas saskarsme ar cilvēkiem vai dzīvniekiem.

Modeļi ar ATEX sertifikāciju ir arī piemēroti uzstādīšanai vidēs, kurās ir II A un/vai II B grupas gāzes (parasti ogļūdeņražu gāzes), vidēs, kuras satur uzliesmojoši putekļi.

## 7. PĀRVIETOŠANA UN TRANSPORTS

**NEKAD Neizmantojiet elektrisko strāvas vadu vai pludiņu, lai pārvietotu vai paceltu elektrisko sūkni. Nodrošinieties ar atbilstošu pacelšanas rokturi.**

## 8. UZSTĀDĪŠANA

Pirms uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet un ievērojiet šīs rokasgrāmatas elektriskā sūkņa drošības un lietošanas un tehniskās apkopes rokasgrāmatas norādījumus.

Uzstādīšanas darbību laikā vienmēr pārliecinieties, ka elektriskais sūknis nav pieslēgts elektriskās strāvas padevei.

Pirms veikt elektriskā sūkņa nodošanu ekspluatācijā trīsfāzu ir nepieciešams noteikt pareizu darba rata griešanās virzienu, ievērojot norādījumus, kas ir uzskaitīti uzstādīšanas rokasgrāmatā.

Gadījumā ja SPRĀDZIENDROŠU elektrisko sūkņu uzstādīšanas visas darbības ir jāveic drošā vietā, kuras nav pakļautas potenciāli sprādzienbīstamai videi.

## 9. ELEKTRISKIE SAVIENOJUMU

Visas darbības ar elektrības tīklu ir jāveic kvalificētam personālam, ievērojot spēkā esošos standartus.

Elektriskais strāvas vads ir jānostiprina tādā veidā, lai tas nesavērptos, nepārrautos un/vai nesaspīestos.

## 10. TROKŠŅU LĪMENIS

Elektriskajam sūknim akustiskā spiediena līmenis ir zemāks par 70dB(A), ja iegremdēts, un jebkurā gadījumā zemāks par 80dB(A) gaisā.

## 11. UZGLABĀŠANA

Uzglabāšanas laikā elektrosūkni jāuzglabā piemērotā vietā, bērniem vai bezatbildīgam personām nepieejamā vietā, pienācīgi nodrošinot to pret nejaušu nokrišanu un aizsargājot no mitruma, putekļiem, vibrācijām un temperatūras izmaiņām (zemāk par -5°C un augstāk par +40°C).

Pagrieziet reizēm (vismaz reizi mēnesī) darbratu, lai novērstu mehānisko blīvju pielīšanu.

## 12. UTILIZĀCIJA: informācija lietotājiem

**Informācija lietotājiem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2012/19/ES (2012. gada 4. jūlijs) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) 14. pantu**



Uz aprīkojuma vai tā iepakojuma attēlotais nosvītrotās tvertnes simbols nozīmē, ka izstrādājums pēc aprites cikla beigām savācams atsevišķi no citiem atkritumiem un to nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Atbilstoša atkritumu šķirošana un secīga izstrādājuma pārstrāde, apstrāde un utilizācija pēc aprites cikla beigām videi drošā veidā novērs negatīvu ietekmi uz vidi vai cilvēka veselību un ir labvēlīga aprīkojuma materiālu atkārtotai lietošanai vai pārstrādei.

**Elektriskie sūkņi lietošanai mājāsaimniecībās: vienfāzes modeļi ar P2 jaudu, kas mazāka vai vienāda ar 3 kW**

Lūdzu, sazinieties ar pašvaldību vai vietējo varas iestādi, lai noskaidrotu visu informāciju par pieejamām atkritumu šķirošanas sistēmām. Mazumtirgotājam ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ nolietotu aprīkojumu, ja klients iegādājas līdzvērtīgu jaunu aprīkojumu. Tādējādi tiek veicināta pareiza pārstrāde/utilizācija.

**Elektriskie sūkņi profesionālai lietošanai: trīsfāzu modeļi un vienfāzes modeļi ar P2 jaudu, kas pārsniedz 3 kW**

Atkritumu šķirošanu attiecībā uz šo aprīkojumu tā aprites cikla beigās organizē un pārvalda ražotājs. Lietotāji, kas vēlas utilizēt šo aprīkojumu, var sazināties ar ražotāju un izmantot pieņemto aprites cikla beigu atkritumu šķirošanas sistēmu vai izvēlēties neatkarīgi apstiprinātu utilizācijas ķēdi, lai pārvaldītu atkritumus.

## 1. BENDRI SAUGOS STANDARTAI

- Šis įrenginys neskirtas naudoti vaikams iki 8 metų ir asmenims su fizine, jutimine ar psichine negalia bei neturintiems atitinkamos patirties ir žinių asmenims, nebūtinai jie prižiūrimi arba informuoti apie saugų įrenginio naudojimą ir supranta galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikai gali naudoti ir prižiūrėti įrenginį tik su suaugusiųjų priežiūra.
- Siurblio instaliavimo ir montavimo darbus privalo atlikti kvalifikuotas techninis personalas, galintis gerai suprasti naudojimo instrukcijos turinį;
- Šis elektrinis siurblys yra stacionarusis įrenginys, skirtas naudoti saugiai pritvirtinus prie atitinkamo stovo arba specialioje vietoje. Įprastai naudojant šis įrenginys neskirtas laikyti rankose.
- Draudžiama artintis prie veikiančio siurblio ir liesti skystį, į kurį jis panardintas;
- Prieš pradėdami bet kokius siurblio valymo ar techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad išjungėte elektros maitinimą ir palaukite, kol siurblio paviršius bus atvėšęs iki aplinkos temperatūros (bent 30 minučių);
- Draudžiama priartinti ir/arba kišti rankas ar kitus objektus į elektrinio siurblio įvado ar išvado angas. ypač atkreipkite dėmesį į GR modelius, kuriuose įmontuotas besisukantis smulkinimo peilis.
- Dirbkite su elektriniu siurbliu dėvėdami individualias apsaugas, kurios reikalaujamos pagal įstatymus;
- Užtikrinkite, kad ant laisvojo elektros maitinimo kabelio galo nepatektų jokio skysčio.
- Draudžiama kelti arba traukti siurblių už elektros maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio kabelio.
- Draudžiama dėtis į burnos ar nosies ertmę bet kurias siurblio sudedamąsias dalis.

## 2. ĮSPĖJIMAI

- **Prieš pradėdami naudoti elektrinį siurblių įsitikinkite**, kad kištukas gerai įjungtas į elektros lizdą arba kad elektros maitinimo pajungimas atliktas teisingai;
- Elektros sistema turi turėti gerai veikiančią žemėjimo įrangą;
- Draudžiama elektrinį siurblių naudoti degių ar sprogiųjų skysčių siurbimui (išskyrus –EX modelius);
- Draudžiama elektrinį siurblių naudoti ne pagal paskirtį, kuriai jis sukurtas ir pagamintas, nes gamintojas nepaisoma atsakomybės už elektrinio siurblio padarytą žalą žmonėms arba daiktams, jei jis naudojamas nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų arba jei nesilaikoma techninės priežiūros ir saugos reikalavimų.
- Draudžiama elektrinį siurblių įrengti ankštosiose uždaroose erdvėse, kuriose gali būti dujų arba sprogo pavojus (išskyrus –EX modelius);
- Draudžiama kokių nors būdu modifikuoti elektrinį siurblių ar jo sudedamąsias dalis ( pridėti movas, pragręžti, mechanškai apdirbti ir tt.).
- Elektros maitinimą galima prijungti tik tada, kai elektrinis siurblys yra teisingai sumontuotas ir nuo jo atitraukta tinkama atstumu.
- Neužkimškite siurblio įvado ir išvado vamzdžių.
- Pastebėję, kad siurblys pažeistas, nedelsiant jį išjunkite.
- Jei reikia remontuoti, kreipkitės tik į „Zenit“ arba įgaliootą remonto centrą ir pareikalaukite, kad būtų naudojama

mos išskirtinai originalios atsarginės dalys.

- Jei aukščiau paminėtų reikalavimų nesilaikoma, gali sumažėti siurblio saugumas ir nustoti galioti gamintojo garantija.
- Jei siurblys naudojamas baseinuose ar kitose vandens talpyklose, kol jis neištrauktas iš vandens, draudžiama žmonėms ir gyvūnams maudytis ir liestis prie vandens.
- Siurblio naudotojas privalo laikytis naudojimo šalyje galiojančių saugos normų, vadovautis sveika nuovoka ir užtikrinti, kad būtų teisingai ir reguliariai atliekami techninės priežiūros ir valymo darbai.
- Siurblio montuotojas privalo patikrinti, ar aplinkos sąlygos, kuriose bus naudojamas siurblys, yra tinkamos ir užtikrins siurblio naudojimo saugumą ir higieną.
- Klientas pats privalo nustatyti siurblių naudoti įgaliotų darbuotojų atsakomybės ribas.

## 3. SAUGOS STANDARTAI, TAIKYTINI MONTAVIMO IR PRIEŽIŪROS DARBAMS

Kad priežiūra būtų visiškai saugi, visada laikykitės šių standartų:

- Sustabdykite elektrinį siurblių ir užsukite išleidimo ir įsurbimo šliuzus, jei jie yra;
- Patikrinkite, ar elektrinis siurblys atjungtas nuo elektros tinklo. Kad atjungtumėte elektrinį siurblių nuo tinklo, turite atjungti fazinius laidininkus, o po to – geltoną-žalią žemėjimo laidininką;
- Jei instaliacija panardinta, ištraukite elektrinį siurblių iš talpyklos;
- Palaukite, kol elektrinio siurblio paviršius įšils iki kambario temperatūros (bent 30 minučių);
- Pakeiskite neveikiančius arba susidėvėjusius komponentus. Prieš remontą arba priežiūros darbus visada pasikonsultuokite su gamintoju.
- NIEKADA priežiūros darbų neatlikite vienas.
- Jei darbai su elektriniu siurbliu vykdomi tokiose uždaroose aplinkose kaip kubilai, šulinys, septinė ar įprasta talpykla, cisternos, nevertinkite pavojaus, kuris gali kilti dėl nuodingų dūmų. Prieš pradėdami darbą, IŠVĖDINKITE patalpą;
- Jei darbuotojai lipa į šulinys, jie turi prisirišti prie apsauginės virvės, kad nelaimės atveju galėtų greitai išlipti

## 4. NAUDOTINOS INDIVIDUALIOS APSAUGOS (IPD)

Dirbkite su elektriniu siurbliu dėvėdami individualias apsaugas, kurios reikalaujamos pagal įstatymus; Privaloma mėvėti apsauginės pirštines, apsauginius batus, apsauginius akinius su uždarais šonais ir odines prijuostas. Prieš atlikdami darbus su jau įmontuotu įrenginiu, gerai jį nuplaukite su tekančiu vandeniu ir / arba plovimo priemonėmis.

## 5. KITI GALIMI PAVOJAI

Gamintojas, nepaisantisvūpanaudotųsaugumągerinančiųpriemonių, negali užtikrinti, kadsiurblysnekelspavojaus, jeijis bus naudojamasneteisingaiarnesilaikantšiojeinstrukcijojepateiktųsaugumonurodymų. Ypatingaisvarbu: siurblianaudotojas turi užtikrinti, kadsiurbliuidirbantnebūtųjokiožmoniųargyvūnųsąlyčio su siurbliamuojuskysčiu.

## 6. TINKAMAS IR NETINKAMAS NAUDOJIMAS

Nenaudokite elektrinio siurblio tokiems darbams, kurie konkrečiai nenurodyti naudojimo ir priežiūros žinyne.

Šie elektriniai siurbLIAI nepritaikyti transportuoti maistinės klasės skysčių, be to negalima naudoti talpyklose arba tose vietose, kur tikėtinas ir / arba numanomas mechanizmo kontaktas su žmonėmis ar gyvūnais.

Modeliai su ATEX sertifikatu taip pat pritaikyti montavimui aplinkose, kuriose yra II A ir / arba B grupės dujų (dažniausiai angliavandenilio dujų), arba ten, kur yra degių miltelių mišinys.

## 7. KĖLIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

**NIEKADA nekelkite ir netraukite siurblio už elektros maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio kabelio. Naudokitės specialia pakėlimui numatyta rankena.**

## 8. MONTAVIMAS

Prieš montavimą atidžiai perskaitykite ir vadovaukitės saugos įspėjimais, esančiais šiame elektrinio siurblio naudojimo ir priežiūros žinyne.

Kai montuosite, visada pasižiūrėkite, ar elektrinis siurblys nėra prijungtas prie elektros sistemos.

Prieš pradėdami naudoti elektrinį siurbli, jei jis yra trijų fazių modelis, patikrinkite, ar sraigtas sukasi tinkama kryptimi, atsižvelgdami į montavimo žinyno instrukcijas. Jei MONTUOJAMI nesprogūs siurbLIAI, visus darbus reikės atlikti saugioje vietoje, kur nebūtų sprogių objektų.

## 9. ELEKTROS PAJUNGIMAS

Visus elektros maitinimo pajungimo darbus turi atlikti kvalifikuotas techninis personalas, laikydamasis galiojančių normų.

Reikia gerai pritvirtinti elektros tiekimo kabelį, kad jis nesusisuktų, nesusidraskytų ir / arba nesusispaustų.

## 10. TRIUKŠMO LYGIS

Elektrinio siurblio garso slėgis yra mažesnis nei 70dB(A), kaisiurblys yra parduodamas, ir mažesnis nei 80dB(A), kaisiurblys dirba ore.

## 11. SANDĖLIAVIMAS

Sandėliuojant, elektrinį siurbli reikia padėti į tinkamą, vaikams ar neatsakingiems asmenims nepasiekiamą vietą, kuri turi būti tinkamai apsaugota nuo atsitiktinio nukritimo, nuo drėgmės, dulkių, vibracijos bei ekstremalių temperatūrų poveikio (žemiausia -5°C ir aukščiausia +40°C).

Kartais (bent kartą į mėnesį) siurbliarai ranka pasukite, kad mechaniniai sandarikliai tarpusavyje nesukibtų.

## 12. IŠMETIMAS: informacija naudotojams

**Informacija naudotojams pagal 2012 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEIJA) 14 straipsnį**



Ant įrangos arba jos pakuotės pateiktas perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis reiškia, kad gaminį, kurio naudojimo laikas pasibaigė, reikia atskirti nuo kitų atliekų ir nemaišyti su miesto atliekomis.

Tinkamai rūšiuojant atliekas, kad pasibaigusio naudojimo laiko įrangą vėliau būtų galima perdirbti, apdoroti ir utilizuoti ekologišku būdu, išvengiama neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tokiu būdu lengviau pakartotinai naudoti arba perdirbti įrangos medžiagas.

## Buitinės paskirties elektriniai siurbLIAI: vienos fazės modeliai su 3 kW arba mažesne P2 galia

Kreipkitės į savo savivaldybę arba vietos valdžios instituciją, kur gausite visą informaciją apie jūsų vietoje priimanamas atliekų rūšiavimo sistemas. Mažmenininkas yra įsipareigojęs nemokamai priimti seną įrangą, kai klientas įsigyja lygiavertę naują įrangą. Taip skatinamas tinkamas perdirbimas / išmetimas.

## Profesionalaus naudojimo elektriniai siurbLIAI: Trijų fazių modeliai ir vienos fazės modeliai su didesne nei 3 kW P2 galia

Šios įrangos atliekų rūšiavimą pasibaigus jos naudojimo laikui organizuoja ir kontroliuoja gamintojas. Naudotojai, norintys išmesti šią įrangą, gali susisiekti su gamintoju ir pasinaudoti priimta pasibaigusio naudojimo laiko atliekų rūšiavimo sistema arba pasirinkti nepriklausomą įgaliotą atliekų išmetimo grandinę savo atliekoms tvarkyti.

## 1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Toto zařízení smějí používat děti ve věku do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že ho obsluhují pod dohledem nebo jsou poučeny takovým způsobem, aby dokázaly přístroj bezpečně obsluhovat a porozuměly rizikům souvisejícím s jeho používáním. Se zařízením si nesmějí hrát děti. Úkony čištění a uživatelské údržby nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Operace instalace musí být provedeny kompetentním technickým personálem a schopným pochopit obsah návodu.
- Toto elektrické čerpadlo je stabilní zařízení určené k používání při upevnění k opěře nebo zajištění v konkrétním místě. Toto zařízení není určeno k držení v ruce během běžného používání.
- Nepřibližujte se k fungujícímu elektrickému čerpadlu a nedotýkejte se kapaliny, do které je ponořené,
- Před jakoukoli operací čištění a údržby se ujistěte, že byl přerušen přívod elektrického proudu a vyčkejte až povrch čerpadla vychladne na teplotu prostředí (alespoň 30 minut).
- Nepřibližujte a/nebo nestrkejte ruce nebo předměty do sacího otvoru nebo přívodního otvoru elektrického čerpadla, dávejte zvláštní pozor na modely GR vybavené rotujícím válcovým drtičem
- Zacházejte s ponorným čerpadlem vybavení osobními ochrannými prostředky dle předpisů;
- Volný konec elektrického kabelu se nesmí dostat do kontaktu s žádnou kapalinou;
- Nepoužívejte elektrický přívodní kabel nebo kabel plouvící k přemístování nebo zvedání elektrického čerpadla
- Nepolykejte ani neinhalyjte žádnou součást elektrického čerpadla,

## 2. UPOZORNĚNÍ

- Před tím, než uvedete elektrické čerpadlo do provozu, ujistěte se, že je zástrčka dobře zasunuta do zásuvky nebo že elektrické zapojení bylo provedeno správně,
- Elektrická soustava musí být účinně uzemněna,
- Nepoužívejte elektrické čerpadlo pro zvedání hoflavých kapalin nebo výbušnin (kromě modelů -EX);
- Nepoužívejte elektrické čerpadlo k jiným účelům, než jsou ty pro které bylo navrženo a vyrobeno, neboť výrobce neodpovídá za škody na zdraví osob nebo za škody na majetku způsobené elektrickým čerpadlem používaným jinak, než podle návodu nebo v případě, že nebyly dodrženy bezpečnostní předpisy a předpisy o údržbě.
- Neinstalujte elektrické čerpadlo do uzavřených prostor, s přítomností plynů a kde je nebezpečí výbuchu (kromě modelů -EX);
- Neměňte z žádného důvodu elektrické čerpadlo nebo jeho součásti (připojení, otvory, povrchovou úpravu, atd..).
- Zapojte elektrický přívod pouze po té, co jste správně nainstalovali elektrické čerpadlo a oddálili jste se od něj.
- Neucpávejte sací vedení a vedení přívodu tekutin.
- V případě poškození čerpadla je okamžitě zastavte.

- Pro případnou opravu se obraťte výhradně na společnost Zenit nebo na autorizované centrum technické asistence a vyžádejte si použití původních náhradních dílů.
- Nedodržený výše uvedeného může ohrozit bezpečnost uživatele a záruku výrobku.
- Pokud je čerpadlo používáno v bazénech nebo vanách, osoby nebo zvířata se nesmí potápět ani přijít do kontaktu s kapalinou, dokud nebylo čerpadlo vyjmut z vany.
- Uživatel musí dodržovat bezpečnostní předpisy platné v zemi použití, kromě pravidel diktovaných dobrým zvykem, a ujistit se, že byly správně provedeny periodické operace čištění a údržby.
- Technik při instalaci má povinnost zkontrolovat správné podmínky prostředí použití tak, aby zajistil bezpečnost a hygienu.
- Odpovědnost osob povolaných k použití čerpadla je určena zákazníkem.
- Vyměňte případně poškozené nebo opotřebované součásti pouze za originální náhradní díly.

## 3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY APLIKOVANÉ V OPRACÍCH INSTALACE A ÚDRŽBY

Pro provádění zásahů údržby zcela bezpečně vždy dodržujte následující předpisy:

- Zastavte ponorné čerpadlo a uzavřete klapky přívodu a sání, pokud jsou přítomné;
- Ujistěte se, že ponorné čerpadlo je odpojeno od elektrické sítě. Pro odpojení čerpadla od sítě napájení, odpojte nejprve vodiče dvou fází a pak žluto-zelený vodič uzemnění.
- Pokud je instalace ponorná, vyjměte čerpadlo z vany;
- Vyčkejte až povrch čerpadla dosáhne teploty prostředí (alespoň 30 minut);
- Vyměňte poškozené nebo opotřebované součásti. Vždy konzultujte výrobce před tím, než přikročíte k jakékoli operaci opravy nebo údržby.
- NIKDY NEPRACUJTE sami během případné údržby;
- V případě zásahů na elektrickém čerpadle nainstalovaném v uzavřeném prostředí jako jsou nádrže, studny, biologické odpady, vany nebo cisterny nepodceňujte rizika způsobená případným vdechováním škodlivých látek. Před zahájením prací VĚNUJTE pozornost cirkulaci vzduchu ve studnách;
- Pro osoby, které se spouštějí do studen musí být předpokládáno připojení na bezpečnostní lana a možnost rychlého výstupu v případě nouze

## 4. POUŽÍVANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

Zacházejte s ponorným čerpadlem vybavení osobními ochrannými prostředky dle předpisů; Je povinné používat ochranné rukavice, bezpečnostní obuv, ochranné brýle s uzavřenými stranami a kožený plášť.

Před tím, než budete manipulovat s již nainstalovaným výrobkem, očistěte jej dostatečným množstvím vody a/ nebo čistícími prostředky.

## 5. ZBYTKOVÁ RIZIKA

Rizika, která nelze odstranit bezpečnostními opá-

třením přijatým výrobcem, jsou způsobeny nesprávným použitím ponorného čerpadla nebo nedodržením, ze strany uživatele, bezpečnostních předpisů popsaných v tomto návodu. Uživatel se zvláště musí vyvarovat toho, aby osobně nebo zvířata přišli do styku s tekutinou během fungování.

## 6. PŘEDPOKLÁDANÁ A NEPŘEDPOKLÁDANÁ POUŽITÍ

Nepoužívejte ponorné čerpadlo k provádění operací, které nejsou výslovně uvedeny v návodu k použití a údržbě.

Tato ponorná čerpadla nejsou vhodná k přepravě tekutin určených pro použití v potravinářském průmyslu a nemohou být použita ve vanách nebo na jiných místech, kde je předpokládáno anebo lze předpokládat kontakt stroje s osobami nebo zvířaty.

Modely s certifikací ATEX jsou také vhodné pro instalace v atmosférách obsahujících plyny skupiny II A anebo II B (typicky plyny uhlovodíků), atmosféry obsahující směsi hořlavých prachů.

## 7. PŘEMISŤOVÁNÍ A DOPRAVA

**NIKDY NEPOUŽÍVEJTE elektrický přívodní kabel nebo kabel plovoucí ke zvedání a přemisťování ponorného čerpadla. Používejte příslušné držadlo ke zvedání.**

## 8. INSTALACE

Před instalací si pozorně přečtete a aplikujte bezpečnostní upozornění uvedená v tomto manuálu k použití a údržbě ponorného čerpadla.

Během operací instalace se vždy ujistěte, zda ponorné čerpadlo není zapojeno k elektrické soustavě.

Před tím, než přikročíte k uvedení čerpadla do provozu, pro třífázové modely, je třeba zkontrolovat správný směr otáčení rotoru podle instrukcí uvedených v návodu k instalaci.

V případě instalace NEVÝBUŠNÝCH ponorných čerpadel, veškeré operace musí být provedeny na bezpečném místě, za nepřítomnosti potenciálně výbušné atmosféry.

## 9. ELEKTRICKÁ ZAPOJENÍ

Všechny operace zapojení do elektrické sítě musí být provedeny kvalifikovaným personálem, v souladu s platnými předpisy.

Elektrický přívodní kabel musí být připevněn tak, aby nepodléhal kroucení, přetřnutí nebo stlačení.

## 10. HLADINA HLUČNOSTI

Čerpadlo vykazuje úroveň akustického tlaku nižší než 70 dB(A), pokud je ponořeno a nic méně nižší než 80 dB(A) pokud je ve vzduchu.

## 11. SKLADOVÁNÍ

Během doby skladování musí být čerpadlo uloženo na vhodném místě, mimo dosah dětí nebo nepovolaných osob, důkladně zajištěno proti náhodnému upadnutí a chráněno před vlhkostí, prachem, vibracemi a extrémními teplotami (pod -5°C a nad +40°C).

Příležitostně otočte (jednou za měsíc) oběžné kolo, aby se zabránilo vzájemnému přilnutí mechanických ucpávek.

## 12. ODSTRANĚNÍ: informace pro uživatele

### Informace pro uživatele podle čl. 14 Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) ze dne 4. července 2012



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na zařízení nebo jeho obalu značí, že produkt musí být na konci své životnosti zlikvidován odděleně od ostatního odpadu a nesmí být smíchán s komunálním odpadem.

Vhodné ekologické třídění odpadu pro následnou recyklaci, zpracování a odstranění na konci životnosti zařízení zabraňuje nežádoucím účinkům na životní prostředí nebo zdraví osob a usnadňuje opětovné použití nebo recyklaci materiálů z daného zařízení.

### Elektrická čerpadla pro domácí použití: jednofázové modely s výkonem P2 nižším nebo rovnajícím se 3 kW

Ohledně informací týkajících se systémů třídění odpadu dostupných ve vaší oblasti se obraťte na úřad místní samosprávy nebo příslušný místní orgán. Prodejce je povinen bezplatně odebrat staré zařízení, když si zákazník zakoupí nové ekvivalentní zařízení. Tento postup slouží jako podpora správné recyklace/odstranění.

### Elektrická čerpadla pro profesionální použití: třífázové modely a jednofázové modely s výkonem P2 vyšším než 3 kW

Třídění odpadu, týkající se tohoto zařízení na konci jeho životnosti, organizuje a řídí jeho výrobce. Uživatelé, kteří si přejí zařízení zlikvidovat, se mohou obrátit na výrobce a využít zavedený systém třídění odpadu nebo si k řízení likvidace odpadu vybrat nezávisle autorizovaný řetězec pro odstranění odpadu.

## 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Toto zariadenie nemôžu používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatkom skúseností alebo poznatkov, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo pokiaľ im neboli vydané pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a nechápu nebezpečenstvo s tým spojené.  
So zariadením sa nesmú hrať deti.  
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Inštalácia musí byť vykonaná odborne spôsobilým a schopným personálom, ktorý chápe celý obsah príručky;
- Toto elektrické čerpadlo je nehybné zariadenie určené na používanie vtedy, keď je upevnené k podpornej konštrukcii alebo zaistené na konkrétnom mieste. Toto zariadenie nie je určené na držanie v ruke pri normálnom používaní.
- Nepribližujte sa k elektrickému čerpadlu a nedotýkajte sa kvapaliny, v ktorej je;
- Pred akýmkoľvek čistením a údržbou sa uistite, že sa prerušilo napájanie a počkajte aby povrch elektrického čerpadla bol v izbovej teplote (minimálne 30 minút);
- Nepribližujte sa ani nedávajte ruky alebo predmety do vstupu, výstupu elektrického čerpadla, venovať osobitnú pozornosť GR modely s rotačným nožom nôž.
- S elektrickým čerpadlom pracujte s použitím osobných ochranných prostriedkov v súlade s normou;
- Nedávajte do kontaktu voľný koniec kábla s kvapalinou;
- Nepoužívajte napájací kábel, ani plávajúci kábel, ak je k dispozícii, na presun alebo zdvih elektrického čerpadla
- Nepribližujte sa ani nedávajte ruky alebo predmety do vstupu, výstupu elektrického čerpadla. Nejedzte ani nevdychujte časti z elektrického čerpadla;

## 2. UPOZORNENIE

- Pred spustením elektrického čerpadla sa uistite, že je zástrčka úplne zasunutá do zásuvky a elektrické vedenie je správne pripojené;
- Elektrické zariadenie musí byť účinne uzemnené;
- Nepoužívajte elektrické čerpadlo pre zdvíhanie horľavých kvapalín alebo výbušnín (Nie je k dispozícii-EX);
- Nepoužívajte elektrické čerpadlo na iné účely, než na ktoré bolo navrhnuté a postavené, pretože výrobca nenesie zodpovednosť za škody na osobách alebo veciach spôsobené tým, že sa elektrické čerpadlo použije inak, než je popísané v manuáli, alebo ak nie sú rešpektované pravidlá údržby a bezpečnosti.
- Neinštalujte čerpadlo v uzavretých miestnostiach a tam kde je prítomný plyn a kde je nebezpečenstvo výbuchu (Nie je k dispozícii-EX);
- Nemeňte z nejakého dôvodu elektrické čerpadlo alebo jeho časti (pripnutia, vrátanie, úpravy, atď ...).
- Pripojte elektrické napájanie, ak ste úspešne nainštalovali elektrické čerpadlo a vzdialte sa.
- Nezakrývajte ani neupchávajúte vstupné a výstupné potrubie.
- V prípade poškodenia elektrického potrubia ju okamžite zastavte.

- Pre opravy kontaktujte iba Zenit alebo autorizované servisné stredisko a žiadajte o výhradné použitie originálnych náhradných dielov.
- Ak tak neurobité, môže ohroziť bezpečnosť užívateľa a záruku na produkt.
- Ak sa elektrické čerpadlo používa k bazénom, alebo nádobám ľudia a zvieratá by sa nemali potápať do vody ani prísť do styku s kvapalinou až kým elektrické čerpadlo nie je vytiahnuté z nádrže.
- Užívateľ musí dodržiavať bezpečnostné predpisy v krajine použitia, okrem pravidiel logicky vyvodенých, a uistite sa, že bola riadne vykonané pravidelné čistenie a údržba.
- Inštalátor má povinnosť overiť správne využívanie environmentálnych podmienok pre zaistenie bezpečnosti a hygieny.
- Povinnosti zamestnancov oprávnených používať elektrické čerpadlo sú prenesené na zákazníka.

## 3. BEZPEČNOSTNÉ NORMY PLATNÉ PRE ÚKONY V RÁMCI INŠTALÁCIE A ÚDRŽBY

Pre bezpečné vykonávanie údržby vždy dodržiavajte nasledujúce pravidlá:

- Zastavte elektrické čerpadlo a zatvorte vypúšťacie a sacie ventily, ak sú k dispozícii;
- Uistite sa, že elektrické čerpadlo je odpojené od siete. Ak chcete odpojiť elektrické čerpadlo od elektrickej siete odpojte vodiče prvej fázy, potom odpojte zeleno-žltý zemniaci vodič;
- Ak je inštalácia ponorená, vyberte elektrické čerpadlo z nádrže;
- Počkajte, až je povrch elektrického čerpadla pri izbovej teplote aspoň 30 minút;
- Zabezpečte výmenu opotrebovaných alebo vadných komponentov. Pred začatím opravy alebo údržby sa vždy poraďte s výrobcom.
- Nikdy nepracujte sami počas údržby;
- V prípade zásahov do elektrického čerpadla inštalovaného v uzavretom prostredí, ako sú kade, studne, septiky, nádrže alebo cisterny, nepodceňujte riziká, vytvorené prítomnosťou možných škodlivých plynov. Podporujte prúdenie vzduchu do studne pred začatím práce;
- Ľudia, ktorí sa dostanú do studne musia byť pripútaní na bezpečnostné laná pre možnosť rýchleho výstupu v prípade núdze

## 4. OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP) NA POUŽITIE

S elektrickým čerpadlom pracujte s použitím osobných ochranných prostriedkov v súlade s normou; Je nutné použiť ochranné rukavice, pracovnú obuv, ochranné okuliare s postranným uzavieraním a koženú zásteru.

Pred manipuláciou s už nainštalovaným produktom, ho dôkladne umyte pod tečúcou vodou a / alebo čistiacimi prostriedkami.

## 5. ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Riziká, ktoré nemožno eliminovať bezpečnostnými opatreniami prijatými výrobcami sú spôsobené nesprávnym použitím elektrického čerpadla alebo zlyhanie užívateľa v

používaní bezpečnostných pravidiel, popísané v tejto príručke. Najmä sa musí používateľ vyhnúť tomu, aby boli ľudia a / alebo zvieratá v kontakte s kvapalinou.

## 6. PLÁNOVANÉ A NEPLÁNOVANÉ POUŽITIE

Nepoužívajte elektrické čerpadlo na účely, ktoré nie sú výslovne uvedené v návode použitia a údržby.

Tieto elektrické čerpadlá nie sú vhodné na čerpanie kvapaliny určenej na použitie v potravinách a nesmú byť použité v nádržiach alebo v iných miestach, kde sa očakáva, a / alebo sa predpokladá kontakt zariadenia s ľuďmi alebo zvieratami.

Modely s certifikáciou ATEX sú vhodné i pre inštaláciu v prostredí, kde sú plynové skupiny II a / alebo IIB (typické uhľovodíkové plyny), atmosféra s obsahom zmesi horľavých prachov

## 7. MANIPULÁCII A PREPRAVA

**Nikdy nepoužívajte napájací kábel, alebo plávajúci kábel na zdvihnutie a presunutie čerpadla. Použite vhodné zdvíhacie rukoväte.**

## 8. INŠTALÁCIA

Pred inštaláciou si pozorne prečítajte a aplikujte bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto manuáli a servisnom manuáli elektrického čerpadla.

Počas inštalácie sa uistite, že elektrické čerpadlo nie je pripojený k elektrickej sústave.

Pred uvedením elektrického čerpadla do prevádzky, pre trojfázové modely, skontrolujte správny smer otáčania obežného kolesa (rotora) podľa pokynov v návode na inštaláciu.

V prípade inštalácie elektrického čerpadla proti výbuchu, musia byť všetky operácie vykonané na bezpečnom mieste, kde nebude nebezpečenstvo výbuchu.

## 9. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Všetky operácie pripojenia k sieti musí vykonávať kvalifikovaný personál v súlade s predpismi.

Napájací kábel musí byť zabezpečený tak, aby nedošlo k jeho krúteniu, trhaniu a stlačeniu.

## 10. ÚROVEŇ HLUČNOSTI "

Elektrické čerpadlo má hladina akustického tlaku nižšiu ako 70 dB (A), ak je ponorené a menej ako 80 dB (A) vo vzduchu.

## 11. SKLADOVANIE

Počas doby skladovania musí byť čerpadlo uložené na vhodnom mieste, mimo dosahu detí alebo nepovolovaných osôb, dôkladne zabezpečené voči náhodnému spadnutiu a chránené pred vlhkosťou, prachom, vibráciami a extrémnymi teplotami (pod -5°C a nad +40°C).

Príležitostne otočte (raz do mesiaca) obežné kolo, aby sa zabránilo vzájomnému príľnutiu mechanických upchávk.

**12. ZNEŠKODŇOVANIE: informácie pre používateľov**  
Informácie pre používateľov podľa čl. 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ zo 4. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)



Symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení alebo na jeho obale znamená, že zber produktu sa po skončení jeho životnosti musí vykonávať oddelene od ostatných odpadov a nie so zmesovým komunálnym odpadom.

Vhodné triedenie odpadu na následnú recykláciu, spracovanie a zneškodňovanie zariadenia po uplynutí životnosti spôsobom, ktorý je šetrný k životnému prostrediu, zabraňuje nepriaznivým účinkom na životné prostredie alebo ľudské zdravie a podporuje opätovné použitie alebo recykláciu materiálov zariadenia.

### Elektrické čerpadlá pre domáce použitie: jednofázové modely s výkonom P2 najviac 3 kW

Ak potrebujete informácie o systémoch triedenia odpadu, ktoré sú k dispozícii v danej oblasti, obráťte sa na vašu obec, mesto alebo miestnu samosprávu. Keď si zákazník kúpi nové ekvivalentné zariadenie, maloobchodník je povinný bezplatne prevziať staré zariadenie. Účelom je podporovať správnu recykláciu/zneškodňovanie.

### Elektrické čerpadlá pre profesionálne použitie: trojfázové modely a jednofázové modely s výkonom P2 viac ako 3 kW

Triedenie odpadu v spojitosti s týmto zariadením na konci jeho životnosti organizuje a riadi výrobca. Používatelia, ktorí chcú zlikvidovať toto zariadenie na konci životnosti, sa môžu obrátiť na výrobcu a využiť schválený systém triedenia odpadu alebo si vybrať nezávislý autorizovaný reťazec na zneškodňovanie odpadu.



## 1. SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmoglostmi ali pomanjkanjem izkušnje in znanja, razen če jim je bil na varen način zagotovljen nadzor ali navodila glede uporabe naprave in razumevanja nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Namestitve lahko izvede samo pooblaščen tehnično osebje, ki je sposobno razumeti vsebino priročnika;
- Ta električna črpalka je fiksna naprava, namenjena za uporabo tako, da je pritrjena na nosilec ali na določeno lokacijo. Ta naprava ni namenjena temu, da se jo med običajno uporabo drži v roki.
- Električni črpalke se ne približajte med njenim delovanjem, kot tudi ne sesani tekočini, v katero je potopljena;
- Preden začnete z kakršnim koli postopkom se prepričajte, da je električno napajanje prekinjeno in počakajte, da se površina električne črpalke ohladi do sobne temperature (vsaj 30 minut);
- Rok ali drugih predmetov ne približujte in/ali vstavlajte v sesalno ali izhodno odprtino električne črpalke; posebno pozornost namenite modelom GR, ki imajo obračajoče mlevne nože.
- Električno črpalko rokujte s primerno osebno varnostno opremo po normi;
- Prostega konca električnega kabla ne postavljajte v stik z nobeno tekočino;
- Električnega kabla napajanja ali plovca, če je prisoten, ne uporabljajte za premikanje ali dviganje električne črpalke;
- Ne zaužijte ali vdihajte nobenega dela električne črpalke;

## 2. OPOZORILA

- Preden zaženete električno črpalko se prepričajte, da je dobro priključena na električno omrežje in da je električna povezava primerno izvedena;
- Električna napeljava mora imeti učinkovito ozemljitev;
- Električne črpalke ne uporabljajte za črpanje vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (razen za modele –EX);
- Električne črpalke ne uporabljajte za drugačne namene od tistih, za katere je bila projektirana in zgrajena, saj proizvajalec ne odgovarja za škodo do oseb ali stvari, ki jih povzroči električna črpalka, če se uporablja drugače kot je to opisano v priročniku, ali v primeru, da se ne spoštujete navodila za vzdrževanje in varnost.
- Električne črpalke ne nastavljajte v zaprtih prostorih ali v prisotnosti plinov oziroma kjer obstaja nevarnost eksplozije (razen za modele –EX).
- V nobenem primeru ne modificirajte električne črpalke ali njene dele (priključki, odprtine, ohišje, itd...).
- Povežite električno napajanje samo po tem, ko ste električno črpalko pravilno inštalirali in ste se oddaljili od nje.
- Ne zamašite sesalnih ali izhodnih odprtin tekočine.
- V primeru poškodbe električne črpalke jo takoj ustavite.

- Za morebitno popravilo se obrnite izključno na Zenit ali na pooblaščen servis in povprašajte izključno za originalne rezervne dele.
- V nasprotnem primeru lahko ogrozite varnost uporabnikov in garancijo proizvoda.
- Če se električna črpalka uporablja za bazene ali korigata, se ljudje in živali ne smejo potapljati niti priti v stik s tekočino, dokler se električna črpalka ne izvleče iz korita.
- Uporabnik se mora pridrževati veljavnim varnostnim predpisom, ki veljajo v državi uporabnika, poleg pravil, ki jih narekuje pametna uporaba, ter se prepričajte da se občasno izvajajo vzdrževalna dela in čiščenje.
- Inštalater mora preveriti primerne okoljske pogoje za uporabo tako, da se jamči varnost in higieno.
- Odgovornost pooblaščenega oseba za uporabo električne črpalke se prenese na kupca.

## 3. VARNOSTNE NORME, KI JIM SLEDIMO V POSTOPNIH INŠTALACIJE IN VZDRŽEVANJA

Za izvršitev vzdrževanja v popolni varnosti vedno spoštujte sledeče norme:

- Električno črpalko ustavite in zaprite vhodne in izhodne zapore, če so prisotne;
- Prepričajte se, da je električna črpalka izključena iz električnega omrežja. Za izključitev električne črpalke iz električnega omrežja, najprej izklopite fazne vode nato ozemljitveni vod rumeno-zelene barve.
- Če je nastavitev potopljena, izvlecite električno črpalko iz bazena;
- Počakajte, da temperatura površina električne črpalke pade na sobno temperaturo (vsaj 30 minut);
- Začnite z zamenjavo okvarjenih ali obrabljenih delov. Vedno se posvetujte s proizvajalcem, preden začnete s katerim koli postopkom popravila ali vzdrževanja.
- NIKOLI NE delajte sami med vzdrževanjem;
- V primeru posegov na električno črpalko nastavljeno v zaprtih prostorih kot so tanki, vodnjaki, greznice, korita ali cisterne, ne podcenjujte tveganja, ki izhaja iz morebitnih strupenih hlapov. OLAJŠAJTE izmenjavo zraka v jaških preden začnete z deli;
- Za osebe, ki se spuščajo v jaške je potrebno predvideti vezanje na varnostne vrvi in možnost hitrega dviga v primeru sile.

## 4. OSEBNA VARNOSTNA OPREMA (PPE), KI SE UPORABLJA

Električno črpalko rokujte s primerno osebno varnostno opremo po normi:

Obvezno morate uporabljati zaščitne rokavice, zaščitno obutev, varnostna očala z zaprtimi stranskimi deli in usnjen predpasnik.

Preden rokujete z že nastavljenim proizvodom, ga operite z obilno tekočo vodo in/ali detergenti.

## 5. OSTALA TVEGANJA

Tveganja, ki se ne morejo odpraviti z varnostnimi ukrepi s strani proizvajalca, so posledica neprimerne uporabe električne črpalke ali nespoštovanja s strani uporabnika varnostnih mer opisanih v tem priročniku. Še posebno mora uporabnik paziti, da ljudje in/ali živali ne prihajajo v stik z tekočino med delovanjem električne črpalke.

## 6. PREDVIDENA IN NEPREDVIDENA UPORABA

Električne črpalke ne uporabljajte za postopke, ki niso izrecno opisani v navodilih za uporabo in vzdrževanje. Te električne črpalke so neprimerne za odvod tekočin namenjenih za prehrabene namene in se ne morejo uporabljati v bazenih ali drugih prostorih, kjer je predviden in/ali predvidljiv stik stroja z osebami ali živalmi. Modeli s certifikatom ATEX so namenjeni tudi za inštalacijo v atmosfere, kjer je prisoten plin skupin II A in/ali II B (tipični so plini ogljikovodikov), atmosfere, ki vsebujejo mešanice vnetljivih prahov.

## 7. PREMIKANJE IN TRANSPORT

**NIKOLI ne uporabljajte električni kabel napajanja ali plovcva za dviganje ali premikanje električne črpalke. Uporabljajte namenjeno ročko ali prstan za dviganje.**

## 8. INŠTALACIJA

Preden začnete z inštalacijo pazljivo preberite in uporabite varnostna opozorila, ki so navedena v teh navodilih ali na navodilih za uporabo in vzdrževanje električne črpalke.

Med postopkom inštalacije, se vedno prepričajte, da električna črpalka ni povezana na električno napeljavo.

Preden postavite električno črpalko v delo, je potrebno za trifazne modele preveriti pravilno smer obračanja propelerja tako, da sledite navodilom, ki se nahajajo v navodilih za inštalacijo.

V primeru inštalacije PROTI EKSPLOZIVNE električne črpalke, se morajo vsi postopki izvesti v varnem okolju, brez prisotnosti potencialno eksplozivne atmosfere.

## 9. ELEKTRIČNE POVEZAVE

Vsi postopki povezovanja na električno omrežje se morajo opraviti s strani kvalificiranega oseba, v spoštovanju veljavne zakonodaje.

Električni napajalni kabel bora biti dobro fiksiran tako, da se ne more sukati, strgati in/ali preščipniti.

## 10. NIVO HRUPNOSTI

Električna črpalka ima nivo hrupnosti nižji od 70dB(A), ko je potopljena in nižji od 80dB(A) če je v zraku.

## 11. SKLADIŠČENJE

Med skladiščenjem mora biti črpalka v ustreznem mestu, izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb, zavarovana pred naključnimi padci, zaščiten pred vlago, prahom, tresljaji in zunanji temperaturami (nižji kot -5°C in višji kot +40°C).

Občasno zavrtite impeler (najmanj enkrat mesečno) in tako preprečite, da mehanska tesnila sprimejo skupaj.

**12. ODSTRANJEVANJE: informacije za uporabnike**  
**Informacije za uporabnike po 14 člena Direktive 2012/19/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO)**



Simbol prečrtanega smetnjaka na opremi ali na embalaži označuje, da je treba izdelek zbirati ločeno od drugih odpadkov ob koncu življenjske dobe in ga ni dovoljeno odvreči med gospodinj-

ske odpadke.

Ustrezno ločevanje odpadkov za naknadno recikliranje, obdelavo in odstranjevanje izrabljene opreme na okolju prijazen način preprečuje negativne vplive na okolje ali zdravje ljudi in daje prednost ponovni uporabi ali recikliranju materialov opreme.

**Električne črpalke za uporabo v gospodinjstvu: enofazni modeli z močjo P2, ki je manjša ali enaka 3 kW**

Za vse informacije o sistemih za razvrščanje odpadkov, ki so na voljo na tem območju, se obrnite na svojo občino ali lokalno oblast. Prodajalec je dolžan brezplačno sprejeti staro opremo, ko stranka kupi enakovredno novo opremo. S tem želimo spodbuditi pravilno recikliranje/odstranjevanje.

**Električne črpalke za profesionalno uporabo: trifazni modeli in enofazni modeli z močjo P2, ki je večje od 3 kW**

Ločevanje odpadkov v zvezi s to opremo ob koncu njene življenjske dobe organizira in upravlja proizvajalec. Uporabniki, ki želijo odstraniti to opremo, lahko stopijo v stik s proizvajalcem in uporabijo sistem za ločevanje odpadkov ob koncu njihovega življenjskega obdobja ali izberejo neodvisno pooblaščenno odlagališče za ravnanje z odpadki.

## 1. OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga upotrebljavaju djeca mlađa od osam godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su im dane upute o uporabi uređaja za siguran način i razumiju opasnosti koje to uključuje. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ugradnja mora biti izvedena od strane stručne tehničke osobe sposobne da razumije sadržaj priručnika;
- Ova električna crpka fiksni je uređaj namijenjen za uporabu dok je pričvršćen na nosač ili dok je učvršćen na određenom mjestu. Ovaj uređaj nije namijenjen za držanje u ruci tijekom normalnog rada.
- Ne prilazite crpki dok je u radu i ne dodirujte tekućinu (vodu) u kojoj je crpka potopljena;
- Prije izvođenja ikakvog čišćenja, budite sigurni da je crpka isključena s električne mreže i pričekajte da se površina tijela crpke ohladi na temperaturu okoliša (najmanje 30 min.)
- Ne stavljajte ruke (i bilo koje dijelove tijela) na i/ili unutar usisa crpke ili tlačnog priključka crpke; Vodite posebnu brigu da su GR modeli opremljeni rotirajućim noževima.
- Rukujte sa električnom crpkom koristeći pri tom osobnu zaštitnu opremu u skladu sa zakonima i propisima;
- Ne dozvolite da slobodan kraj električnog vodiča dođe u doticaj sa ikakvom tekućinom;
- Nikad ne rukujte ili podižite crpku koristeći njen kabel za napajanje ili kabel s plovnom sklopkom.
- Nemojte progutati ni udisati ikoku komponentu električne crpke

## 2. UPOZORENJA

- Ne dozvolite da crpku koriste djeca ili osobe bez nužne stručnosti.
- Ne koristite crpku za crpljenje gorivih ili eksplozivnih tekućina.
- Ne ugrađujte crpku unutar okoliša sa prisutnim plinovima i mogućnosti od eksplozije (isključujući –EX modele);
- Ne koristite crpku u druge svrhe osim za one za koje su konstruirane i proizvedene, jer proizvođač ne prihvaća odgovornost za ozljede, ili štetu učinjenu od strane crpke koristi li se u suprotnosti sa ovim uputama, ili u slučaju ne poštivanja preporuka o održavanju i sigurnosti.
- Ne ugrađujte crpku unutar okoliša sa prisutnim plinovima i mogućnosti od eksplozije (isključujući –EX modele);
- Ne preinačujte crpku ili ikoji njen dio (spojevi, otvori, kućište, itd.) iz ikakvog razloga.
- Prije spajanja na električno napajanje, osigurajte da je crpka ispravno ugrađena i povucite se na sigurnu udaljenost.
- Nemojte ometati ulaz tekućine u crpku niti njenu tlačnu struju.
- U slučaju oštećenja crpke, odmah je zaustavite.
- Ako su nužni popravci, kontaktirajte Zenit ili ovlaštenu centar za podršku i zahtijevajte isključivo korištenje

originalnih rezervnih dijelova.

- Nepoštivanje ovog zahtjeva stavlja korisnika u rizik i vodi u gubitak garancijskih prava.
- Ako se crpka koristi za u bazenima ili spremnicima, ljudi i životinje ne smiju ulaziti ili doći u doticaj sa vodom dok se crpka ne ukloni.
- Korisnik mora poštivati relevantna sigurnosna pravila koja su na snazi u zemlji u kojoj se crpka koristi, kao i mjere opreza zdravog razuma i osigurati da se redovito i ispravno provode radovi održavanja i čišćenja.
- Instalater je odgovoran za osiguranje da su uvjeti okoline odgovarajući, u smislu sigurnosti i zaštite zdravlja.
- Kupac je odgovoran za osoblje ovlašteno za rad sa crpkom.

## 3. SIGURNOSNA PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU KOD UGRADNJE I ODRŽAVANJA

- Za potpuno sigurno provođenje održavanja, uvijek se pridržavajte slijedećih pravila:
- Zaustavite električnu crpku, te zatvorite zasune na usisnoj i tlačnoj strani, ako postoje;
- Osigurajte da je električna crpka odvojena od napajanja s mreže. Za odvajanje crpke od mreže odvojite vodiče faza i nule, a zatim odvojite zeleno-žuti vodič uzemljenja;
- Ako je instalacija potopljena, izvadite električnu crpku iz okna;
- Pričekajte da se površina crpke ohladi na temperaturu okoliša (najmanje 30 min.)
- Zamijenite neispravne ili potrošene dijelove. Uvijek se savjetujte sa proizvođačem prije ikakvih popravaka ili održavanja.
- Tijekom održavanja, NIKAD ne radite sami.
- U slučaju izvođenja radova na električnoj crpki unutar zatvorenog prostora kao što su bačve, bunari, okna, septičke jame, spremnici ili cisterne, ne podcjenjujte rizike od nastanka štetnih para. POTAKNITE cirkulaciju zraka u oknima ili bunarima prije početka rada u njima.
- Osobe koje se spuštaju u okno moraju biti povezani sa sigurnosnim užetom i biti mogućnosti brzo izaći vani u slučaju neprilike.

## 4. OSOBNA HIGIJENSKO TEHNIČKA ZAŠTITNA OPREMA (HTZ)

Dok rukujete proizvodom nosite osobnu tehničku zaštitnu opremu u skladu sa zakonom; Obvezno je korištenje zaštitnih rukavica, zaštitne obuće, sa strane zatvorene zaštitne naočale i kožnu pregaču. Prije rukovanja s već ugrađenim proizvodom, operite ga u puno tekuće vode s ili bez detergenta.

## 5. OSTALE OPASNOSTI

Rizici koji se ne mogu ukloniti sigurnosnim mjerama navedenim od proizvođača su uzrokovane nepravilnom uporabom crpke ili pogreškom od strane korisnika da poštuje sigurnosne propise opisane u priručniku. Konkretno, korisnik mora osigurati da osobe i/ili životinje ne dođu u dodir sa tekućinom dok je crpka u pogonu.

## 6. PRAVILNA I NEPRAVILNA UPORABA

Nemojte koristiti električnu crpku za obavljanje operacija koje nisu izričito navedeni u priručniku, odnosno u uputama za rukovanje i održavanje.

Ove električne crpke nisu odgovarajuće za transport tekućina za prehrambenu uporabu i ne može se koristiti u spremnicima ili na mjestima na kojima se očekuje dodir sa osobama i/ili životinjama.

Modeli sa ATEX potvrdom su također prikladni za ugradnju u atmosfere koje sadrže plinove grupe II A i/ili B (tipični ugljikovodici) ili atmosfere koje sadrže gorive mješavine prašine i zraka.

## 7. RUKOVANJE I TRANSPORT

**NIKAD ne koristite kabel za napajanje ili kabel s plovnom sklopkom radi podizanja ili prenošenja. Koristite posebnu ručku ili omču.**

## 8. UGRADNJA

Prije ugradnje pažljivo pročitajte i primijenite sigurnosna upozorenja ovih uputa za rukovanje i održavanje za električnu crpku.

Za vrijeme instalaterskih radova, osigurajte da električna crpka nije spojena na električnu mrežu.

Prije rada električne crpke, za trofazne modele, provjerite ispravan smjer vrtnje radnog kola prateći upute u priručniku, odnosno u uputama za rukovanje i održavanje. Kod ugradnje PROTU-EKSPLOZIVNE električne crpke, svi radovi se moraju provesti na sigurnom mjestu, van potencijalno eksplozivne atmosfere.

## 9. ELEKTRIČNI SPOJEVI

Svi radovi koji uključuju spajanja uređaja na električnu mrežu moraju biti izvedeni od strane stručnog, školovanog osoblja.

Naponski kabel se mora učvrstiti tako da se izbjegne uvijanje, trganje i uklještenje.

## 10. RAZINA BUKE

Električna crpka proizvodi razinu buke manju od 70 dB(A) kada je potopljena, odnosno manje od 80 dB(A) na zraku.

## 11. SKLADIŠTENJE

Tijekom perioda skladištenja, električna pumpa se mora odložiti na prikladno mjesto, izvan dohvata djece ili neodgovornih osoba, prikladno zaštićena od slučajnog padanja te vlage, prašine, vibracija i ekstremnih temperatura (niži od -5°C i viši od +40°C).

Povremeno okrećite (barem jedan put na mjesec) rotor kako biste onemogućili međusobno priljublivanje mehanička brtvila.

## 12. ZBRINJAVANJE: informacije za korisnike

**Informacije za korisnike iz čl. 14 Direktive 2012/19/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO)**

komunalnim otpadom.


Odgovarajućim sortiranjem za naknadno recikliranje, obradu i zbrinjavanje opreme kojoj je istekao životni vijek na okolišno prihvatljiv način izbjegava se negativno djelovanje na okoliš ili zdravlje ljudi i podržava ponovna uporaba ili recikliranje materijala opreme.

### Električne pumpe za primjene u domaćinstvima: jednofazni modeli snage P2 manje od ili jednake 3 kW

Za sve informacije o sustavima za sortiranje otpada dostupnima u području obratite se svojoj općini ili lokalnoj samoupravi. Maloprodajni trgovac obavezan je besplatno preuzeti vraćenu staru opremu kada kupac kupi novu jednaku opremu. Time se potiče pravilno recikliranje/zbrinjavanje.

### Električne pumpe za profesionalne primjene: trofazni modeli i jednofazni modeli snage P2 veće od 3 kW

Sortiranje otpada u pogledu te opreme po isteku njezina životnog vijeka organizira i vodi proizvođač. Korisnici koji žele zbrinuti tu opremu mogu se obratiti proizvođaču i upotrijebiti dostupni sustav za sortiranje otpada po isteku životnog vijeka ili odabrati neovisno ovlaštenu agenciju zbrinjavanja radi gospodarenja otpadom.

 Znak prekržižene kante za smeće na opremi ili njezinoj ambalaži označuje da se proizvod kojem je istekao životni vijek mora prikupiti odvojeno od ostalog otpada, a ne zajedno s miješanim

## 1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Это изделие не может использоваться детьми младше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями и восприятием, или же не обладающими необходимыми знаниями, если они не находятся под присмотром, не получили инструкций по безопасному использованию изделия и не осознали связанную с ним опасность. Дети не должны играть с этим изделием. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- Операции по установке должны выполняться компетентным техническим персоналом, который в состоянии понять содержание руководства;
- Данный электронасос должен считаться стационарным изделием. Во время использования он должен быть установлен в специальном месте или же стоять на дне ванны. Во время работы его нельзя держать в руках или прикасаться к нему.
- Не приближаться к работающему электронасосу и не дотрагиваться до жидкости, в которую он погружен;
- Перед выполнением любых операций убедиться в том, что электропитание отключено, и дождаться остывания поверхности электронасоса до комнатной температуры (по крайней мере, 30 минут);
- Не приближаться и (или) не класть руки или предметы во всасывающее или подающее отверстие электронасоса; особое внимание уделить моделям GR, снабженным вращающимся ножом для измельчения.
- Производить работы с электронасосом, используя стандартные средства индивидуальной защиты;
- Не допускать контакта свободных концов электрических кабелей с любыми жидкостями;
- Не использовать силовой кабель электропитания или поплавка для перемещения или поднятия электронасоса;
- Не глотать и не вдыхать испарения каких-либо компонентов электронасоса;

## 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед пуском электронасоса убедиться, что штепсель до конца вставлен в розетку или что электрическое соединение выполнено корректно;
- Электрооборудование должно иметь эффективное заземление;
- Не использовать электронасос для накачки воспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (за исключением моделей -EX);
- Не использовать электронасос в целях, отличающихся от целей, для которых он был спроектирован и сконструирован, поскольку изготовитель не несет ответственности за вред, причиненный людям или имуществу, если электронасос эксплуатируется способом, отличающимся от описанного в руководстве, или без соблюдения норм в сфере техобслуживания или безопасности.
- Не устанавливать электронасос в закрытых помещениях при наличии газа или во взрывоопасной среде (за исключением моделей -EX).
- Запрещается внесение любых модификаций в электронасос или его части (крепления, отверстия, отделку и т.д.).

- Подключать электропитание только после правильной установки электронасоса, удалив персонал на безопасное расстояние.
- Не засорять всасывающие трубопроводы и трубы подачи жидкостью.
- В случае повреждения электронасоса немедленно остановить его.
- Для выполнения ремонта обращаться только в компанию Zenit или в ее авторизованный центр, и запрашивать только фирменные запчасти.
- В случае несоблюдения данных требований возможна угроза безопасности пользователей и утрата гарантии на изделие.
- Если электронасос используется в бассейнах или ваннах, люди и животные не должны погружаться туда, а также не должны соприкасаться с жидкостью до тех пор, пока электронасос не будет извлечен из ванны.
- Пользователь обязан соблюдать правила техники безопасности, действующие в стране эксплуатации, а также правила, продиктованные здравым смыслом; также обеспечивать правильное выполнение периодических операций чистки и техобслуживания.
- Установщик обязан проверить соответствие условий окружающей среды эксплуатации, чтобы гарантировать безопасность и гигиену.
- Ответственность авторизованного персонала по эксплуатации электронасоса делегируется клиенту.

## 3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ОПЕРАЦИЙ ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Для выполнения работ по техобслуживанию в полной безопасности всегда соблюдать следующие нормы:

- Остановить электронасос и закрыть шиберные заслонки подачи и всасывания (если установлены);
- Убедиться, что электронасос отключен от электрической сети. Чтобы отсоединить от электрической сети электронасос без штепселя, сначала отсоединить провода фаз, а затем желто-зеленый провод;
- Если установка относится к погружному типу, извлечь электронасос из ванны;
- Дождаться, чтобы поверхность электронасоса остыла до комнатной температуры (по крайней мере, 30 минут);
- Обеспечить замену изношенных или неисправных компонентов. Перед выполнением любых работ по ремонту или техобслуживанию всегда обращаться к изготовителю.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать в одиночку при проведении техобслуживания;
- В случае работ на электронасосе, установленных в закрытых емкостях, например, в баках, колодцах, в биологических фильтрах канализации, ваннах или цистернах, нельзя недооценивать риск возможных вредных испарений. Перед началом работ ОБЕСПЕЧИТЬ циркуляцию воздуха в колодцах;
- Для лиц, спускающихся в колодцы, должна быть предусмотрена защитная обвязка, а также возможность быстрого поднятия в экстренных случаях.

#### 4. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Производить работы с электронасосом, используя стандартные средства индивидуальной защиты; Обязательно использование защитных перчаток, защитной обуви, очков с боковой защитой, а также кожаных фартуков.

Перед работой с уже установленным изделием, хорошо промойте его проточной водой и (или) моющим средством.

#### 5. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Риски, неустранимые с помощью мер безопасности, принятых изготовителем, вызваны неправильным использованием электронасоса либо несоблюдением требований безопасности, перечисленных в настоящем руководстве. Оператор насоса должен особенно внимательно следить за тем, чтобы люди и/или животные не прикасались к воде во время работы насоса.

#### 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ И НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Не использовать электронасос для выполнения операций, не указанных явно в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию.

Данные электронасосы не приспособлены к транспортировке жидкостей, предназначенных для пищевых целей, и не могут использоваться в ваннах и других местах, в которых предусмотрен или возможен контакт машины с людьми или животными.

Модели, сертифицированные АТЕХ, также приспособлены к установке в средах, содержащих газы группы II A и (или) II B (как правило, это углеводородные газы), или смеси воспламеняющейся пыли.

#### 7. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать кабель электропитания или кабель поплавка для поднятия и перемещения электронасоса. **Использовать специальную ручку или подъемное отверстие.**

#### 8. УСТАНОВКА

Перед установкой внимательно прочитайте предупреждения в сфере безопасности, приведенные в данном руководстве и в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию насоса, и применяйте их.

В ходе работ по установке всегда проверять отсутствие электрического подключения к электросети.

Перед пуском электронасоса в эксплуатацию (трехфазных моделей) следует проверить правильность направления вращения крыльчатки, следуя инструкциям руководства по установке.

В случае установки электронасосов во ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОМ исполнении, все операции должны выполняться в безопасном месте, в отсутствие потенциально взрывоопасной среды.

#### 9. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Все операции по подключению к электрической сети должны выполняться квалифицированным персоналом, с соблюдением действующих норм.

Кабель электропитания должен быть закреплен так,

чтобы не подвергаться скручиванию, разрывам и (или) сжатию.

#### 10. УРОВЕНЬ ШУМА

Звуковое давление электронасоса: менее 70 дБ(А) в состоянии погружения, и менее 80 дБ(А) в воздухе.

#### 11. ХРАНЕНИЕ

В период хранения электронасос должен находиться в надлежащем месте, недоступном для детей или неотвественных лиц, должен быть надлежащим образом обезопасен от случайных падений и защищен от попадания влаги, пыли, вибраций и экстремальных температур (ниже -5°C и выше +40°C).

Время от времени (по крайней мере один раз в месяц) вращать крыльчатку во избежание примыкания друг к другу механических уплотнений.

#### 12. УТИЛИЗАЦИЯ: информация для пользователей

**Предупреждения по правильной утилизации изделия, в соответствии со ст. 14 Европейской директивы 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)**



Приведенный на оборудовании или на упаковке символ перечеркнутого мусорного бака обозначает, что в конце срока службы изделие должно утилизироваться отдельно от смешанных бытовых отходов.

Правильный раздельный сбор отходов для последующей отправки оборудования на повторное использование, обработку и экологически совместимую утилизацию способствует предотвращению отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также стимулирует повторное использование материалов, из которых изготовлено оборудование.

#### Электронасосы для бытового применения: однофазные модели с мощностью P2 менее или равной 3 кВт

За информацией о пунктах сбора утилизируемого оборудования в вашей зоне обращайтесь в местную администрацию или же в службы по переработке отходов. При покупке нового оборудования эквивалентного типа продавец обязан безвозмездно принять оборудование, достигшее конца срока службы, в расчете одна единица старого оборудования на одну нового. Эта процедура предусматривается для стимулирования правильного повторного использования или утилизации.

#### Электронасосы для профессионального применения: трехфазные и однофазные модели с мощностью P2 свыше 3 кВт

Раздельный сбор данного типа оборудования, достигшего конца срока эксплуатации, организуется и управляется производителем. В этом случае, пользователь, которому необходимо избавиться от данного оборудования, может обратиться к производителю и выполнить разработанную им процедуру для раздельного сбора достигшего конца срока эксплуатации оборудования или же самостоятельно выбрать иной допустимый способ решения этой проблемы.



## 1. 安全规范概述

不适合由儿童操作，需放置于儿童接触不到范围；  
不适合由生疏及不合格人员来操作；

安装操作必须由可以完全理解本手册内容的，有资质的人员来执行；  
水泵使用时需被安全固定或支撑在某一具体应用位置，不能手持使用。

在水泵运行时，不要接近水泵，不要触碰泵送介  
在清洗或维修水泵之前，确保完全断电，等待至  
水泵电机充分冷却至环境温度（至少30分钟）；  
禁止用手触碰水泵进出口或在进出口处放置物品；  
需要特别注意装配有旋转切割刀头的GR系列水泵；  
禁止电缆末端接触任何液体；禁止用电缆或浮球  
电缆提升水泵；操作水泵时必须依据当地法律穿  
戴个人防护装备。  
禁止吞咽或吸入任何水泵部件；

## 2. 警示

水泵启动前，请确保电源插座或电气设备的正确  
连接。

电源系统必须在良好的接地环境下运转。

禁止将泵用于提升可燃或易爆液体。（防爆型号  
除外）

禁止将水泵用于设计和制造以外的用途。若不遵  
守水泵安装使用手册的规定，或在违背维修和安  
全建议的情况下使用，制造商不承担因此造成的  
损失或损坏。

禁止在有危险气体和爆炸风险的密封空间安装水  
泵。（防爆型号除外）

禁止出于任何目的擅自改装水泵或其部件（接线、  
打孔、成品等）的行为。

在水泵通电之前，需要确保水泵的正确安装和安  
全距离。

不要阻塞水泵的进排水口。

水泵损坏时，请立即停止使用。

如果需要维修，请联系泽尼特或授权售后服务中  
心，并要求使用原装备件。

不遵守此要求可能导致用户产生产品使用风险或  
质保失效。

如果水泵安装于游泳池或水塘，在水泵移除前，  
人和动物不可进入抽送介质中。

用户必须遵守当地安全规则，也需要有基本安全  
防范常识，并确保定期进行正确的清洁和保养操  
作。

安装人员必须确保水泵使用环境恰当，以保证水  
泵安全和人员健康。

客户有责任授权有资质的员工来使用水泵。

## 3. 安装和维修安全操作准则

为安全地进行维护，必须遵守下列准则：

停泵并关闭进出水阀门（如有）；

确保水泵与主电源断开。先将水泵从主电源断开  
相线，最后断开黄绿色接地线；

如果水泵潜水安装，先将水泵从池中取出；

等待水泵自然冷却至室温（至少30分钟）；

替换损坏或老旧的部件。在任何维修或维护前请  
咨询制造商。

在维护时请勿单独操作。

如果要在密闭空间中安装水泵，如桶，井，化粪池，  
水池或蓄水箱，请勿忽略有毒气体的风险。

在操作前请充分通风。

进入井中工作的人员必须使用安全绳，在危急情  
况时可迅速被拉出井。

## 4. 必备个人防护装备（IPD）使用守则

使用水泵时需按照法律使用个人防护装备；

需强制使用防护手套，安全靴，侧面封闭的护目  
镜及皮革围布。

在操作已经安装的产品前，需要用大量清水或去  
污剂清洁水泵。

## 5. 残余风险

制造商所采纳的安全标准无法消除因为不正确使  
用水泵，或不遵守本手册中描述的安全准则而导  
致的风险。尤其需要注意的是，用户必须确保在  
水泵运行过程中，任何人或动物都不会接触到泵  
送的介质。

## 6. 正确与错误使用规范

请勿在本手册中未明确指定的场合使用和维修该  
泵。

该水泵不适于抽送食品级介质，且不适于水池以  
及人或动物可能接触到的水泵的环境中。

ATEX防爆版本的水泵可以安装使用于含有II A或  
B类（尤其是碳氢化合物气体）或含易燃易爆混  
合粉尘的场合。

## 7. 提升及运输

禁止使用电缆线或浮球电缆提升和放置水泵，请  
使用专用提升手柄。

## 8. 安装

安装前请仔细阅读本手册，并遵照安全警示使用  
和维护该泵。

在安装操作的过程中，确保水泵未与电源连接。  
在运行三相水泵前，请按照安装使用手册确认叶  
轮转向。

在安装防爆版水泵时，所有的操作必须在安全的  
地方进行，以防潜在的爆炸风险。



## 9. 电源接线

所有与电源的连接程序必须由具有资质的，及法定资格的员工完成。

电缆线必须紧固以防止扭曲，撕裂或挤压。

## 10. 噪音等级

该泵潜水安装时噪音等级低于70 dB(A)，在空气中低于80 dB(A)。

## 11. 库存

在存储时，电泵必须存放在合适的位置，要远离儿童，以防电泵掉落，潮湿，灰尘，震动和极端温度（-5°C以下和 +40°C以上）等风险。

### 警告

从吸入口，至少要每月用手转动一下叶轮，防止机械密封贴合粘连在一块。

## 12. 报废：用户须知

**该用户说明根据欧洲议会通过的欧盟指令**

**2012/19/EU第14条及2012年7月4日欧洲理事会出台的报废电子电气设备指令(WEEE)规定制定**



设备或包装上带一打叉的带轮垃圾桶标识表示该产品不可与其它生活垃圾一同丢弃，必须将该产品送到适当的设施，以进行回收和循环再利用。

合理的垃圾分类可以对需要报废的设备以环保的方式进行可持续性的回收利用、处理，避免对环境或人类健康产生危害，同时还可以有利于产品材料的重复或者循环使用。

民用领域电泵：功率小于或等于3kW的单相系列请联系所在区域的当地政府及职能机关，了解有关该类产品报废处理的规定。若客户购买同等级产品进行替换处理，零售商有义务回收设备。该措施是为了鼓励正确的设备回收/报废。

专业领域电泵：三相和功率大于3kW的单相系列生产商负责旧设备的分类回收和处理。用户希望对设备进行报废时可以联系厂家进行产品报废，或选择一经独立授权的报废处理链设备进行废弃物处理。





water solutions

[zenit.com](http://zenit.com)

Cod. 27270100693200000  
Rev. 4 - 01/09/18